



Hessen Eyalet Başbakanı Roland Koch, anadil derslerinin aşamalı olarak kaldırılacağını söyledi

Türkisch? No... No...



Bu çocukların kökeni Anadolu'nun kimbilir neresinden... Ama onlar doğma büyüme Hessenli. Anadolu'ya özgü belki çok şeyin farkında olmayacaklar büyüdüklerinde. Evde belki kaşı gözü yarılarak konuşulan Türkçesi de yakında eğitimden kalkacağına göre, ne olacak bunların geleceği? Türkiye'deki ev ve apartmanlarla ilgilendiğimiz kadar bir de şu çocukların eğitimiyle ilgilenebilirsek...

▼ Hessen eyalet okullarında yabancı öğrenciler için zorunlu anadil dersleri, 2 yıl sonra aşamalı olarak uygulamadan kaldırılacak ve dersler artık isteğe bağlı olacak.

▼ Anadil derslerinin tıkanıp ve misyonunu tamamladığı görüşünü savunan Hessenli Başbakanı Roland Koch, yedek öğretmenlerin sözleşmelerinin uzatılmayacağını ve öğretmen alımlarının durdurulduğunu söylerken, mevcut eğitim kadrosunun ise zaman içinde eritileceği görüşünde. (Haber 3'te)



Başbakan ve gazetemizin köşe yazarı Roland Koch: "Özellikle maddi kaynakların giderek önemli ölçüde kısıtlı olduğu bugünkü koşullarda, sorumlu kişiler olarak "yapılması zorunlu olan işler" ile "arzu edilen şeyler" arasında bir tercih yapmak zorundaydık." diyor. (S. 2'de)



Bence

Mehmet Canbolat

"Sevgiler de Tükendi Muzaffer Bey!"

"...Sevgidir insan. Sevdikçe, sevebildikçe yücelebilen. İyi, doğru ve güzel... Üç büyük değer. Ama bütün bunların anası da sevgi değil mi? Sevgiden doğmayan iyiliğin ne anlamı var ne de sevgiyle yola çıkmadan, doğruyu görüp bağlanmanın imkanı... Sevgiden doğmayan güzel, güzel mi sanki!"

Evet, bunlar, sevgiyi diline ve yüreğine hamur, yüzüne bayrak edinen bir güzel insanın kaleminde düşmüş 1 Ocak 1961 günü Türkiye'de yayınlanan Dünya Gazetesi'ndeki köşesinde... Muzaffer Aşkın'dan, Türk basın camiasının büyük saygı duyduğu, günümüzün birçok ünlü gazeteci ve yazarın da ustası, Muzaffer Bey'den söz ediyoruz. Yaşamının son üç yılında o sevgi dolu doyumsuz yorum ve "Sohbet"lerini gazetemizde okurlarıyla paylaşan Muzaffer Ağabey...

18 yıl önce tanıdığımızda bir "başkalık" sezmiştim O'nda. Genç bir meslektaşına, meslekte ender görülebilecek düzeyde olgun ve içten davranışlarını, bilgeliğini, dostluğun gerçek yüzünü yaşayıp ta, unutmak mümkün mü?

Takvimlerin 1995 yılı 25 Temmuz'unu gösterdiğinde sinsi bir hastalık kopardı O'nu bizden. "Sohbet"lerine şimdi bizler kadar, onu yıllardır tanıyan okurlarımız da hasret...

Hastalığın için için kemirdiği günlerden birinde vermişti bu siyah beyaz fotoğrafı bana. "İyi sakla Mehmet'ciğim" demişti buruk bir gülümsemeyle. "Belli olmaz; Günün birinde belki işine yarayabilir." Birşeyleri sezmiş gibiydi sanki bu sözler dilinden dökülürken.

Ölümünün üzerinden 4 yıl geçmiş. Dilimizde yaşanan erozyona tanık oldukça, güzel Türkçe'nin yılmaz savaşçısı Muzaffer Aşkın Bey'in yokluğu, her geçen yıl daha çok hissettiriyor. Sevginin, dostlukların da körelendiği günümüzde, hiç olmazsa Muzaffer Bey gibi simgelerin anıları mutlu ediyor insanı... Siyah beyaz fotoğrafları avutuyor.

Meslek eğitim yeri mumla aranıyor

Gençlerin zorlu Savaşı



Onur Narmanlı, Frankfurtlu, 15 yaşında bir gençimiz. Sorunu; onca arayışa rağmen hala bir meslek eğitim yeri bulamaması. "Bizim işimiz boğa güreşçilerinden daha da zor" diyor...

▼ "Ekmeğin ağzında; al alabilirsen" diyorlar. Ama, meslek eğitim yeri bulmak da bir o kadar zor. Frankfurt'taki 6. Meslek Eğitim Fuarı da bu gerçeği ortaya koydu. (S. 8'de)



Martin Luther'den Goethe ve Karl Marx'a kadar Türk imajı ne idi?

▼ Prof. Onur Bilge Kula'nın araştırması 21. sayfamızda

İthal gelin ve damatlar patlamaya hazır mayın!

▼ Bir Almanya sevdasına gelmişler buraya... Türkiye'ye izine gelen yakınlarının anlattıklarını duyunca gizli bir aşkla sevmişler Avrupa'yı. Ama düşünce bir gurbet eline, düşleri gölgelenivermiş. (Orta Sayfamızda)

Anadil Dersleri ve Uyum Yolunda Engeller

Değerli Toplum Okurları, Tanınmış Alman yazarlarımızdan **Gerhard Hauptmann**'ın bir sözü vardır: **"Tanışık insanların birbirlerine yabancılaşması kadar korkunç bir şey olamaz."**

Alman ekonomisinin işgücüne ihtiyaç duyduğu 50'li ve 60'lı yıllarda Almanya'ya gelen çalışan insanlar ile Alman toplumu, o sıralar birbirlerini tanıma dönemi geçirmişlerdi. O dönemler, **"Gastarbeiter"** denilen konuk işçilerin belli bir süre için Almanya'ya geldikleri ve daha sonra ülkelerine geri dönecekleri sanılmış ancak evdeki hesap çarşıya uymamıştı.

Onların çocuklarının Almanya'dan dönüşte eğitim sistemlerine ayak uydurabilsin diye, kendi anadillerinde dersler uygulamaya sokulmuştu. Ne var ki, durum ortada ve bu insanlar çocuklarıyla beraber artık Almanya'da aramızda yaşıyor ve kesin dönüş hayalleri de pek gerçekleşecek gibi değil.



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyalet Başbakanı
Federal Konsey Başkanı

İşte bu yalın gerçekten yola çıkarak Hessen'de anadil derslerini zorunlu olmaktan çıkartıyor ve anne babalar ile öğrencilerin kendi özgür iradelerine dayalı biçimde isteğe bağlı hale getirmek istiyoruz. **1997-1998** okul yılında Hessen'de **49 bin 120 yabancı öğrencinin** anadil derslerine katıldığını görüyoruz. Ancak bu toplam içinde çeşitli uluslara mensup çocukların derslere katılımı konusundaki oranları ise, birbirinden çok farklı. Örneğin İspanyol öğrencilerin neredeyse **%100'ü** bu derslere iştirak ederken, diğer grupların katılım oranları ise

%60 ile yüzde 70 arasında değişiyor.

Hessen eyalet hükümeti olarak radikal önlemler yerine aşamalı bir plan uygulamak kararlılığımızdır. İlk aşamada, önümüzdeki bütçede de yer almadığı için 70 yedek öğretmenlik kadrosu kaldırılacak ancak **420 civarındaki asil öğretmen**in durumunda bir değişim olmayacak.

Tartışmasız açık olan bir nokta var ki; o da - gerek Almanlar gerek bu ülkede yaşayan yabancıların- yakından bildiği **"Tanışık insanların birbirine yabancılaşması"** olgusunun aşılması kaçınılmaz bir durum. Özellikle maddi kaynakların giderek önemli ölçüde kısıtlı olduğu koşullarda, sorumlu kişiler olarak **"yapılması zorunlu olan işler"** ile **"arzu edilen şeyler"** arasında bir tercih yapmak zorundaydık.

Bu bağlamda Hessen Eyalet Hükümeti, başka ülkelerin kimliğini taşıyan tüm yabancı çocuklara daha fazla Almanca ders olanağı sunmaya ve topluma uyumlarını hızlandırmaya kararlıdır. Çünkü burada **asıl hedef, iyi bir diploma sahibi öğrenci sayısını mümkün olduğunca artırmak ve bu kişilerin meslek eğitim yeri şansını yükseltmektir.**

Esen kalınız değerli okurlarımız.

Yurdağül Koçak Resim Sergisi

Türkiye'nin yetiştirdiği başarılı genç sanatçılardan **Yurdağül Koçak**, (sağda) ilk yurtdışı sergisini Frankfurt'ta açtı.

Türk Kültür Merkezi salonunda 19-30 Haziran günleri arasında gezilip görülen serginin açılışında yapılan konuşmalar da genç ressamın sanat anlayışı üzerinde duruldu ve eserlerinde işlediği ve ön plana çıkan mesajlara işaret edildi. Yağlı boya tual çalışmalarındaki renk seçiminde belli bir özen ilkesiyle dikkati çeken **Yurdağül Koçak**'da göze çarpan bir diğer olgu ise, leke görüntüsü veren de-

tayların derinliğindeki gizemler. 90'lı yıllarda başladığı sanat yaşamında bugüne değin 2 kişisel 10 karma sergiye katılan **Yurdağül Koçak**'ın yapıtları, Türkiye'de olduğu gibi yurtdışında da ilgi gördü.

1964 Şereflikoçhisar doğumlu olan ve Frankfurt'taki sergisinin açılışında da hazır bulunan **Yurdağül Koçak**, Türkiye'de İstanbul Ataköy Resim Atölyesi'nde yönetici ressam **Ender Dandul** ile yaptığı çalışmaları, kendisinin sanatçı kişiliğine yeni bir pencere açtığı görüşünde.



Mainz Başkonsolosluğu'ndan

Türkçe Klavuz Kitap Hizmeti

Mainz Başkonsolosluğu, kendi görev bölgesindeki vatandaşlarımızı aydınlatmak amacıyla **"Sorularla Konsolosluk İşlemleri"** adı altında bir klavuz kitap hazırladı. Başkonsolos Naci Korum'un verdiği bilgiye göre, bu klavuz kitapçıkta pasaport başvurularından noterlik işlemlerine dek bir dizi konuyu soru yanıt şeklinde işliyor. Adı geçen broşürde yer alan bilgilerin yanı sıra, karşılaşılan diğer soruların yanıtlarının Internet üzerinden de bulunabileceğini hatırlatan Başkonsolos Korum, vatandaşlarımızın çeşitli konulardaki sorularını elektronik posta yoluyla da kendilerine iletebileceğini söyledi. Broşür aşağıdaki adresten ücretsiz olarak istenebilecek: **Türkisches Generalkonsulat An der Karlschanze 7 . 55131 Mainz . Tel: 06131-982600 Faks: 06131-835119 . E-mail: tkg@tap.de**

"Göç"ün Sergisi

Frankfurter Jugendring - Gençlik Birliği tarafından geçtiğimiz yılın başında öğrenciler arasında başlatılan bir kampanya ile **"Göçün neden ve sonuçları"**ni içeren bir dizi bilgi belge ve gerçek-



lerin bir bölümü Avrupa Merkez Bankası'nda sergilendi. İnsanları göçe hangi sebepler itiyor?

Nereye gidiyorlar? Göç sürecince yaşadıkları nelerdir? gibi sorulara yanıtlar arayan sergide, öğrencilerin görüştüğü özellikle 1. kuşak göçmenlerin anlattıkları ve ilginç yaşam öyküleri dikkati çekiyor. Sergiye omuz veren

ve bizzat birkaç nesil öncesinden yabancı öğrencilerin kendi aileleri üzerinde yaptıkları araştırmalar da, serginin bir başka ilginç yönünü oluşturuyor. Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Daire-si, Frankfurt Pedagoji Enstitüsü, Frankfurt İşçi Tarihi Derneği ve Anna Frank Gençlik Buluşma Merkezi'nin desteğinde gerçekleşen ve **"Geçmişin İzlerini Arama"** adlı sergi 2 Temmuz'a kadar açık tutuldu. Frankfurt Belediyesi encümeni **Jutta Ebeling**, (solda) bu tür çalışmaların genç kuşakların sadece **"göç süreci"** ile ilgilenmelerine ortam hazırlamakla kalmadığını ayrıca onların ufuklarının genişlemesini de sağladığını söyledi. Bu arada organizasyon yetkilileri, göçü içeren bu serginin belli aralık ve yeni içeriklerle süreklilik arzedeceğini bildiriyorlar.

(Haber: Cuma Yağmur)

Dildeki yozlaşma, o lisanın kurallarını iyi bilmemekten geçiyor Türkçe'nin dostları buluşuyor

Hessen'de anadil tartışmalarının yoğunluk arzettiği günlerde, Türkçe'nin geleceği ve dilin gelişmesi konuları da ele alınıyor.

Gazetemizin girişimiyle 3 ay önce bir araya gelen bir grup Türkçe dostu, aldıkları karar gereği bu buluşmaları



Türkçe konusunda sohbet amacıyla geleneksel hale getiriyor. Bu bağlamda ikinci etkinlik yine **Türk Alman Kulübü'**nde gerçekleşti ve konuşmacılardan **Dr. Alpaydın Saatçi**, (solda) Türkçe dilbilgisi üzerinde genel bilgilere vererek, yazım kuralları üzerinde durdu. Medyadaki dil ihmalinden örneklerinde ele alındığı toplantıda **Dr. Alpaydın Saatçi**, isim, sı-

fat, zamir zarf, edat başta olmak üzere dilbilgisinin temel kurallarını içeren bilgileri aktardı ve bunlar üzerine örnekler verdi.

Türk toplumunda konuşulan Türkçe'nin dilbilgisi kurallarına büyük ölçüde ters düştüğünü de sözlerine ekleyen konuşmacı **Dr. Alpaydın Saatçi** Türkiye'deki eğitim kadrosunun da geleceğin teminatı olan genç kuşaklarımızı bu bilgilerden yoksun olarak yetiştirmesinden duyduğu üzüntüyü dile getirdi.

Türkçe'nin dostları yaz tatilinden sonra Eylül ayında yeniden biraraya gelecek **"Düzgün Türkçe yazma ve konuşmanın bağlayıcı kuralları"** üzerinde sohbet edecek. Türkçe'nin dostları girişimine katılmak ve dil konusunda bilgi birikimini paylaşmak isteyen veya Türkçe konusunda genel kültürünü artırmayı ilke edinenler gazetemizden de toplantının tarihi ve yeri konusunda bilgi edinebilecek: **Tel: 06103-52560**

Yurttaşlık Reformu ne getiriyor?

Almanya'da 1 Ocak 2000 tarihinde yürürlüğe girecek olan **Yurttaşlık Yasası'nda Reform**, Türk kökenli hukukçulara göre göçmenler açısından bir dizi zorluğu beraberinde getiriyor.

Frankfurt Göçmenler Merkezi ile Avrupa Türk Akademisyenler Birliği EA-

TA'nın işbirliğinde üniversitede gerçekleştirilen açık oturumda Avukat **Dr. Abdurrahman Ülger**, adı geçen reform hukuki bir değişiklik gibi görülse de, siyasi bir hedefi içerdiğini söyledi. Avukat **Şehnaz Güleğen** de sözkonusu değişikliğin varolan hakları bile kısıtlayacağına işaret ederek, örnek olarak vatandaşlığa giriş ücreti olarak alınan

100 Mark'ın 500 Mark'a çıkartılmasını gösterdi. **Hüseyin Sıtkı**'nın yönettiği toplantıda Göçmenler Merkezi Başkanı **Cuma Yağmur**, Alman siyasi partilerin seçimler öncesinde verdikleri sözleri tutmadığına işaret etti ve tutucu partilerin açtıkları kampanyaların Almanya'daki

gerici güçleri de şımarttığını sözlerine ekledi. **Cem Azak** ise, büyük umutla beklenen çifte vatandaşlığının meclisten geçmeyeceğinin önceden belli olduğunu belirtti ve **FDP**'yi iki yüzürlükle suçladı. Fotoğrafta (altta) toplantıya konuşmacı olarak katılanlar görülmüyor.



MERSİN'DE SATILIK DAİRE

Mersin şehir merkezine 7 km. mesafede, Şoray 1 sitesinde yaz kış yaşanabilecek, denize sıfır, yaklaşık 90 metrekarelik bir daire acele satılıktır.

Fiyatı: 25.000 DM . ilgi duyanlar için:

Tel: 0090- 312 - 4907363

IMPRESSUM

Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.
Anschrift: Postfach 11 33 . 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225
Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin

Aksoy Halkla İlişkiler/Öffentlichkeitsarbeit: Ayhan Azak
Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar.Ge. 63225 Langen
Dağıtım: S. Kocazeybek u. Co. . Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim
"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Hessen'de 30 yıldır süren anadil derslerinin kalitesi tartışılıyor Türkçe'nin geleceği karamsar

Türkiye'den Almanya'ya 60'lı yıllarda başlayan işgücü göçü ve yeni kuşakların anadil eğitimi çeşitli gerekçelerle ötürü toplumsal bir soruna dönüşüyor.

Geçen dönemki SPD yeşiller eyalet hükümeti döneminde de tartışılan ve hatta kısıtlanması yönünde karar alınan anadil dersleri, onca tepkiye rağmen yeni CDU/FDP Hükümeti tarafından tamamen kaldırılmak isteniyor.

Almanca'da MSU, yani Muttersprachliche Unterricht olarak geçen anadil derslerinin zorunlu olmaktan çıkartılması isteyen ve bu sistemin artık eskidiğini, günümüz ihtiyacına yanıt veremediğini öne süren hükümet kanadı, hükümete yılda 40 Milyon Mark'a malolan "kaldırma" girişimlerini şöyle gerekçelendiriyorlar:

"Okul yasasındaki bu madde, yabancıların günün birinde ülkelerine geri dönmek için hareket edilerek konmuştur. O yıllarda da Türk işçiler de kesin dönüş yaptıklarında, çocukları dönüştürme eğitime uyum zorluğu çekmesin diye bu dersler konmuştur. Ancak, dönüş süreci kapandı. Bu insanlar burada kalıcı olduğuna göre, derslerin taban gerekçesi de ortadan kalkmış olmaktadır. Bu dersler ayrıca, çocuğun Almanca derslere tam anlamıyla uyum sağlamasını engellemektedir. Ayrıca sistemin eskidiğini sadece biz söylemiyoruz. Bizden önceki SPD Yeşiller iktidarı da, 1999 yılı Şubat ayında Eğitim Bakanlığı üzerinden bir karar alarak, anadil derslerinin sadece 6. sınıfın sonuna kadar zorunlu olmasını öngörmüştür. Radikal adımlar atmak niyetinde değiliz ancak belli bir zaman sonra bu dersleri tamamen kaldırmak istiyoruz. Toplama uyum, ancak içinde yaşanılan toplumda ki ortak dili konuşmakla olanaklıdır"

Anadil derslerinin kalmasında ısrar edenler ise, bu gerekçeleri "asimilasyon takitiği" olarak değerlendiriyor ve yeni hükümetin entegrasyondan çok, tasarrufu düşündüğünü öne sürüyor.

Uzmanlar, anadil derslerinin çocuğun toplumuna ve devam ettiği okula uyumunu engellemediği gibi, geldiği kültürü öğrenmesine ve kişiliğini, Almanca lisan geliştirmesine büyük yarar sağladığını söylüyor ve uyum sürecinin farklı dillerin katkısıyla güçleneceğini kaydediyor.

Hessen eyaletinde görev yapan çoğunluğu Türk, anadil dersi öğretmenleri de, son tartışmalardan huzursuz görünüyor. Son yıllarda özlük haklarını alamamaktan yakınan ve artan öğrenci talebine karşılık, yeni kadroların açılmamasından yakınan Türkçe anadil dersi öğretmenleri, "hükümetin orta vadedeki hedefinin mevcut eğitmenleri sıfırlayıp anadil dersleri dosyasını kapatmak olduğuna işaret ediyorlar.

Hessen'deki Türk öğretmenler, Eğitim ve Bilim Sendikası GEW tarafından açılan imza kampanyasını desteklediklerini söylerken, "Halen uygulamada olan ve daha önceki

hükümetin yürürlüğe soktuğu, yabancı çocukların anadil derslerine 6. sınıfa kadar devamını zorunlu kılan proje bile yetersiz. Aslında anadil derslerini 10 ve 13.s sınıflara kadar zorunlu olması gerekir." görüşünü savunuyorlar.

Türkler, sorunun farkında değil!

Hessen eyaleti Eğitim Bakanlığı'nda Anadil dersleri uzmanı olarak görev yapan **Berrin Nakiboğlu-Schmiang**, bu derslere zorunluluk getiren paragrafın kaldırılma girişimi ve bunun Türkçe açısından getireceği olumsuz sonuçların Hessenli Türk anne babalar tarafından yeterince bilinmediği görüşünde. İktidardaki eyalet hükümetinin önümüzdeki ders yılı sonuna değin geçici bir süre anadil derslerin şimdiye kadar olduğu gibi aynen devam etmesini öngördüğüne işaret eden **Nakiboğlu-Schmiang** şu bilgileri veriyor:

"Yeni öğretmen alımı dondurulmuş vaziyette ve yedek öğretmenlerin sözleşmeleri de yenilenmeyecek. Kısa bir süre öncesine değin anadil dersleri Almanca derslerle bir birlik içinde yapılmıyordu. Ancak geliştirilen bazı projelerde bugün 20'yi aşkın okulda iki dilli Türkçe-Almanca eğitime başlanmıştı. Bu projeler de büyük bir olasılıkla ortadan kalkacak ve iki dilde eğitim almak isteyen çocukların durumu eskisinden daha da kötü duruma gelecek. Bütün bu olumsuz gelişmenin önünü kesmek, bir ölçüde bizlerin elinde. Türk anne babaların, eğitmenlerin, Türk kitle örgütlerinin bu ana dil derslerine sahip çıkması gerekiyor. İki

dilli eğitimin önemi maalesef anne babalar tarafından yeterince anlaşılmıyor. Yabancıların yoğun olduğu okulda Türk sayısı da fazla olunca, öğrenci velileri çocuğun yeterince Almanca öğrenememesinden endişe ediyor ve başka bir okula göndermeye çalışıyor. Bu da, Almanlar tarafından yanlış yorumlanıyor ve "Türk anne babalar da çocuklarının Almanca öğrenmesini istiyor. Bu yüzden artık anadil dersleri gereksiz ve kaldırılmalı." gibi bir sonuca varıyorlar. Bu yanlış. Bu sorunu Türk anne babaların iyi görmesi ve çocuklarının çift dilli eğitimle de başarıya koşabileceğinin anlatılması şart."



vunuyorlar. İmza kampanyasına yönelik bildirilerde anadil öğrenmenin insanlar açısından yeme içme gibi doğal bir hak olduğu belirtiliyor ve velilerin de seslerini yükseltmesi isteniyor. Hessen eyaletindeki çeşitli okullarda halen 240 Türkçe Anadil dersi öğretmenine karşılık 38 bin 900 Türk öğrenci var. Eyaletteki toplam anadil dersi öğretmen sayısı ise 495. Buna göre, eyalette görev ya-

Şener Sargut: Rhein Main Türk Toplum Başkanı (solda): "...Anadil, insan yaşamında taşıyıcı bir faktördür. Çocuklarımızın bir kısmı anadillerini yeterince öğrenemezse, yaşamı olumsuz etkilenir. Bu açıdan bakıldığında, çocuğun kendi anadilini üst seviyede öğrenmesi, onun diğer dil ve kültürlerle olan ilişkisine yardımcı olacaktır. Hessen'deki anadil derslerinin yıllardan bu yana geliştirici önlemler alınmadığından ötürü çıkmaza girdiğinin biz de farkındayız. Ancak çözüm bunu tamamen kaldırmak olmamalıdır ve bunun yerine çocukların değişik konularına yanıt verecek birkaç çözümlü bir yöntem paketi hazırlanmalıdır..."

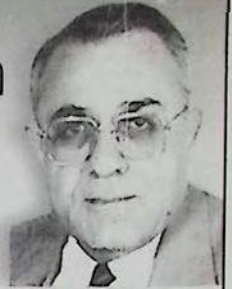


Yine Frankfurt'ta 120 anadil dersi öğretmeni görev yapıyor ve bunun 44'ü, toplam 4900 öğrenci için Türkçe anadil dersi veriyor. Diğer ülkelerin dağılımı ise şöyle: Eski Yugoslavya Cumhuriyeti'nden 14 öğretmen 1900 öğrenci için, 19 İtalyan öğretmen 1400 öğrenci için, 14 Faslı öğretmen 1250 öğrenci için, 5 İspanyol öğretmen 382 öğrenci için. Hessen'deki mevcut uygulamaya göre, bir okulda anadil derslerinin verilebilmesi için en az 10 öğrencilik bir grubun oluşması gerekiyor. Eğer bir okulda yeterli sayıda öğrenci bulunamaz ise, o zaman diğer okullardan da öğrencilerin katılımıyla örneğin Türkçe Anadil derslerini uygulamaya sokmak olanaklı. Eğitmenlerinin eyalet hükümetince finanse edildiği bu dersler, Hessen Eğitim Bakanlığı'nın

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

Anadilimizi yaşatalım; yaşatalım ama...



Hessen'de son günlerin tartışma konuları arasında bir de anadil dersleri mecburi mi olsun yoksa isteğe mi bırakılsın? diye bir mesele girdi. Bilen olsun bilmeyen olsun, her kafa bir ses çıkınca konu içinden çıkmaz bir duruma dönüşüverdi.

Evet anadilimizi yaşatalım ve buna mecburuz. Fakat bunu söylerken, acaba ana baba olarak bizler görevimizi yerine getirebiliyor muyuz?

Anadili öğrenme öncelikle evden başlar. Bu dili yaşatma görevinin birinci sorumluları da ailelerdir. Okul eğitimi ikinci sırada gelir ve okulda verilen eğitimi de etkili hale getirmek yine ailelere düşer. Bir başka deyişle çocukları okula göndermekle ailelerin işi bitmez. Çocuklarımızın okul yaşamlarını sürekli olarak izlememiz, okul idareleri ve öğretmenlerle ve hatta çocuklarımızın arkadaşları ve arkadaşlarının aileleri ile de devamlı iletişim içinde olmamız gerekir.

Konumuz Türkçe olduğu için, çocuklarımızın öğretmenlerinin kimler olduğunu, onların ders saatlerinde neler öğrettiklerini titizlikle takip etmemiz gerekir. Çünkü maalesef biliyoruz ki, Almanya'daki Türk öğretmenlerin önemli bir bölümü, bu işi sırf kendilerine "kartvizitlerinde bir adres" olsun, "adresli belli olsun" diye yapıyor ve asıl işlerinin öğretmenlik olduğunu ne yazık ki unutarak, başka alanlarda ticari kazanç peşinde koşuyorlar.

Eğer bizler bütün bu sorumluluklarımızı yerine getirmemiş isek ve diğer çocuklarımız anadillerini yeterince öğrenememişlerse, herkesten ve herseyden önce suçu kendimizde aramamız gerekmez mi?

Çocuk yetiştirmek aslında dünyanın en zor işidir. Ama onları dünyaya getirdiğimize göre, en iyi şekilde yetiştirmelerini sağlamak da boynumuzun borcudur. Eğer bizler bu iş içinde olursak, ortada ne anadili öğrenme, ne meslek edinme, ne de başka bir sorun kalır.

Uzmanlar Kurulu ile "Hessen eyaleti Pedagoji Enstitüsü"nin işbirliğinde ve belli ilkelere ışığında hazırlanan ancak her ülkenin dil ve kültürüne göre bu ders programında özel açılımlar olabiliyor. Ders programının hazırlanmasında yer yer anadil dersi öğretmenlerinin de görüş ve önerilerine başvuruluyor.

Beşiktaş'ın Bad Kreuznach Ziyareti

Türkiye 1. Futbol Ligi'nde yeni sezona Almanya'da hazırlanacak olan Beşiktaş, kamp yeri olarak anlamlı bir adım attı ve Atatürk'ün de 3 gün misafir olduğu Bad Kreuznach şehrini seçti. Beşiktaş kalesi, 1913 yılında eskiden Alman ordusunun karargahlarından birisi olan şimdiki Parkotel'de ziyaret edecek ve Atatürk'ü 3 gün misafir eden eski karargah, şimdiki otelde, 2 yıl önce hizmete açılan "Atatürk Salonu"nu geçecek. Yeni sezon için bir dizi transferle kadrosunu güçlendiren Beşiktaş futbol takımı, ilk hazırlık maçını Bad Kreuznach'a karşı oynayacak. 7 Temmuz Çarşamba günü Bad Kreuznach şehir stadındaki karşılaşma saat 19'da başlayacak. Girişi 15 ve 10 Mark olan bu karşılaşmayı bölgemizden çok sayıda Türk sporseverin de izlemesi bekleniyor. (S. 15)

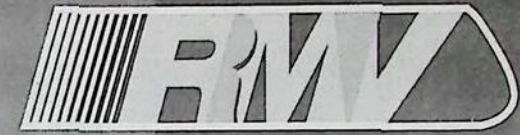
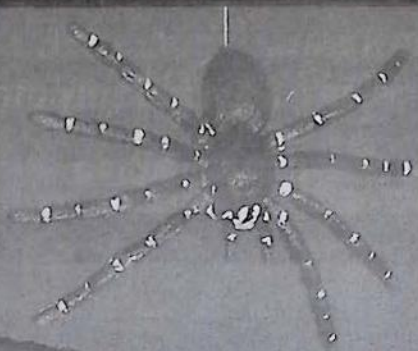
25 yıllık bir öğretmenin gözyaşları



Adı Yüksel Yılmaz. 25 yıldan beri Kreis Offenbach ve çevresinde Türk çocukları için anadil dersi öğretmenliği yapıyor. Türkiye'deki görev süresini de sayarsak neredeyse 30 yılı merdiven dayayan **Yüksel Öğretmen**, Almanya'daki çeyrek asırlık hizmetinden ötürü kullandığımızda ağlamaya başlıyor. Tutamıyor kendisini. Bir süre sonra kendini toparlayıp başlıyor anlatmaya... 25. meslek yılında, görev yaptığı okullardaki Alman öğretmen arkadaşları özel kutlama programları yapmışlar kendisi için. Şarkılar şirler okunmuş adına topluca... Eyalet Eğitim Bakanlığı'ndan gelen 25. yıl kutlama belgesi de bir övünme için. Özel para ikramiyesi? Hiç umurunda değil

ve 600 Mark'ı da Kosovalı çocuklara bağışlayacağını söylüyor. Bunları yaşıyınca 30 yıl önce mesleğe yeni başlayan genç bir öğretmen gibi güçlü ve enerji dolu hissetmiş kendisini. Çok mutlu olmuş. "Ama..." diyor. "Bu onurlandırmanın bu hatırlanmanın onda birini Türk makamlarından, Eğitim Ataşeliği'mizden görseydim, dünyalar benim olurdu." diye ekliyor. "Unutulmak, horlanmak adam yerine konulmamak biz öğretmenlerin yazgısı herhalde..." diye yakınırken sarılıyor yeniden kendisine anne diye koşan öğrencilerine sarılıyor... Çocuklar: "Öğretmenim neden ağlıyorsunuz?" diye sorunca, hıçkırıkları boğazına düğümleyiveriyor sanki. Kalakalıyor...

İnsan, sadece et ve kemikten yaratılmış değil kuşkusuz. Duygudur asıl insan olmanın erdemi. Hakîm de olsanız, işçi de olsanız, insanları eğitip yönlendirmek gisi asil bir göreviniz de varsa, hele için için ağlayabiliyorsanız, insan-sınız önce. Adınız duygu. Çarpan kalpler ise, sanki bir cam... Bir kez kırılmaya, bir kez unutulmaya görsün! (M.C)



So kommen wir weiter.

Nihayet yaz geldi ve tatil başladı! RMV-Xtratour, yılın bu en güzel günleri sözkonusu olunca, kolları sıvadı ve birbirinden eğlenceli tatil olanaklarını içeren bir "Boş Zamanlarını Değerlendirme Broşürü" hazırladı. Burada yazın özgü büyük bir yarışma ile ve 50'yi aşkın tatil adresini bulabilirsiniz. İşte size birkaç örnek: Serin suları ile göller, hayvanat bahçesi, eğlence dolu macera ve yabani parklar, teknik ve tarihle bezeli müzeler ve daha neler... neler... Enformasyon ve önerilerin yer aldığı bu broşürü bilet satış gişelerimizde ücretsiz olarak bulabilirsiniz. Alın, katılın ve gönlünüzü hoş tutun!

RMV-Mobilitäts-Beratung

Akıllı Yolculuk:

RMV-Grup Biletleri

5 çocuk veya 5 kişi için
(erişkin ve çocuklar olabilir)

Birlikte Seyahat Olanağı

RMV-Aylık veya Yıllık Abonman Kartı sahibi olan bir erişkin, bir başka erişkinin yanısıra, öz çocuklarının hepsini veya 14 yaşına kadar 3 çocuğu hafta sonları veya tatil günleri ayrı bir ücret ödmeden yanında götürebilir.

Hotline
0180/2351451

Internet
http://www.rmv.de

T-Online
***RMV#**

Fax-auf-Abruf
069/25 7000

Beratung vor Ort
Mobilitätszentralen

**Gizli
sakaların avcısı**

RMV-Xtratour

Tatil Hedefleri

İki Kültürlü Evlilikler

Geçen ayki birlikteliğimizde anımsayacaksınız, gençlerimizin evlilik tercihleri üzerinde durmuş ve özellikle anne babalara bu konuda "tek belirleyici" olmamaları yönünde uyarıda bulunmuş-tuk. Değerli Okurlarımız, biliyorsunuz evlilik insan yaşamında doğum kadar önem taşıyan bir dönemec olup, kararın iyi ve sağlıklı verilmesinin sadece birey açısından değil, toplum açısından da değer taşıdığını unutmamalıyız.

Söz evlilik denilen dönemecden açılmışken, elimize ulaşan bazı son verilere de kısaca değinmek istiyorum. Türkiye'den getirilen gelin ve damatlarımız konusunu, bu insanların yaşadığı çelişkiler, güzellikler, sorunlar ve duygusal çatışmaları, bu ayki sayımızda canlı örnekleriyle okumanızı salık veriyoruz.

Benim bugün özellikle değinmek istediğim boyut ise, Türkler arasında Alman yurttaşlarıyla yapılmış izdivaçlar, evlilikler.

Türkiye Araştırmalar Merkezi'nin son verilerine göre, Türk iş-gücü göçünün başladığı yaklaşık 40 yıl içinde 58 bin 250 Türk erkeği yaşam yoldaşı olarak kendisine bir Alman kadını tercih etmiş. Alman erkeklerle evlenen Türk bayanların sayısı ise sadece 15 bin civarında. Bu sayılar, Alman'la evli her 5 T.C. vatandaşından dördünün erkek, birinin ise kadın olduğunu ortaya koyuyor.

Bunun nedenleri malum, Türk erkeğinin evlilik kararını verirken kadına göre daha serbest hareket edebilmesi ve gelenekçi Türk toplumu yapısı içinde bunun artık doğal karşılanması. Oysa kadınlarımız için aynı şeyin söz konusu olduğunu söylemek pek olanaklı değil. Bunun sebeplerini de toplumumuzun kadına bakış açısında aramızız gerekir diye düşünüyorum. Yani bir Türk kadının Alman erkeklerle evlenmesi yönünde yaşayageldiğimiz dinsel,

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY



sosyal ve kültürel çekinceleri de gözardı etmemek gerekir.

Tabii bu arada, özellikle göç sürecinin başladığı ilk yıllarda Almanya'ya erkeklerimizin çoğunlukla yalnız geldiğini, yani erkek Türk sayısının kadına oranla daha fazla olduğunu da unutmamalıyız. Oysa günümüzde durum daha farklı ve Almanya'daki her 10 Türk yurttaşından 6'sı erkek, 4'ü ise kadın ve bu da nüfus dengesi açısından belirleyici bir unsur olarak önümüze çıkıyor.

Türk kadınların çeşitli etkenlerden ötürü Almanya'ya göç sürecine gicikmeli olarak katılması, sanıyorum Türk Alman evliliklerinde aradaki sayısal farkı ortaya koyması açısından bir çıkış noktası oluşturuyor.

Görüldüğü gibi ne Türk toplumu ne de Alman toplumu artık homojen bir yapıda değil. Kimi çevreler kendisini hala "saf Alman" boyutunda tutmaya kalkışsa da, veya kimisi hala "Sakın haa!" gözlüğünü çıkartmasa da, insanlarla birlikte toplum da kaynaşıyor ve kim ne derse desin, bu binasyonel yani iki kültürlü evliliklerden kazançlı çıkan da toplumların kendisi oluyor.

Bilimsel olarak ne derece kanıtlanabilir bilemiyorum ancak, çok kültürlü evliliklerden doğan çocukların iyi işlenmesi halinde başarılı ve üretken oldukları söyleniyor.

1960-1997 yılları arasındaki 37 yıllık bir dönemi kapsayan yine bu araştırmaya göre, Almanya'da Türk ana babadan olmak üzere toplam 1 milyon 35 bin 944 çocuk dünyaya gelmiş.

Bu arada anne veya babası Alman olan çocuklarımızın sayısı ise 63 bin 630. Bu grup içinde babası Türk, annesi Alman olan çocuk sayısı, evlilik sayısı ile doğru orantılı olarak oldukça fazla ve geçen 37 yıl içinde bu evliliklerden 47 bin 837 çocuk dünyaya gelmiş. Babası Alman, annesi Türk olan çocukların sayısı ise, üçte biri oranında, yani 15 bin 793.

Bu araştırmanın bir diğer ilginç yönü ise, Türkler ile Almanlar arasında yapılan evliliklerin rekor düzeyde olduğu yıl 1997 ve o dönem içinde 3934 Türk erkeği bir Alman bayanla evlenirken, Alman erkeklerle izdivaca yönelen Türk kadın sayısı ise 1073'de kalmış. 40 yıl öncesine dönüp baktığımızda ise, diyelim 1960 yılında, sadece 71 Türk erkeği bir Alman bayanla evlenirken, 12 Türk kadının bir Alman ile evliliğe "evet" dediğini görüyoruz.

Yani "Alman'la evlenmek" artık bir tabu değil ve toplumumuz bu tür evliliklere, tıpkı Alman cephesinde de yadigarımadığı gibi, eskisi gibi "bir başka gözle" bakmıyor. Çünkü o evlenen insanlar genellikle aynı çocuk yuvalarında eğitim almış, aynı okul sıralarında dirsek çürütmüş ve belki de aynı mahallede, aynı diskoda yaşamalarını yönlendirmişlerdir. Çocuklar kendi aralarında bir ayrım koymadıklarına, aynı dili konuşup aynı şeylere gülebildiklerine ve birbirlerini "oldukları gibi" kabullendiklerine göre, onların arasına suni ayırım koymak "Sen ve O", "Biz ve Onlar" engelleri dizmek ne derece doğru olabilir acaba?

Tatilinizin en az izdivaçlar kadar güzel olması dileğiyle...



Unutulmadılar

Kısa adı TMMB olan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği'nin geleneksel Bahar Yemeği, geçtiğimiz günlerde olgun bir havada kutlanırken, bugüne değin cemiyet başkanlığı yapmış üyelere de bir onur plaketi verildi. 100'ü aşkın Türk mühendis ve mimarın aileleriyle birlikte hazır bulunduğu geleneksel yemekte, derneğin bugüne değin gerçekleştirdiği çalışmaların bilançosu okutuldu ve geleceğe yönelik bazı projelerden söz edildi. Türk Alman Kulübü salonundaki etkinliğe birlik üyesi Mühendis Demir Ceylan da org eşliğinde Türk müziğiyle ayrı bir nek kattı. TMMB Başkanı Abdullah Eldelekli, bugüne değin dernekte başarılı bir başkanlık dönemi geçiren Macit Karakaş ile Mahmut Telli'ye birer şükran plaketi sundu ve derneğe hizmetlerinden ötürü teşekkür etti. Fotoğrafta (üstte) TMMB'ye kuruluşundan beri başkanlık yapan Macit Karakaş ile Mahmut Telli yeni başkan Abdullah Eldelekli ile birlikte görülüyor.

Limburg-Harmoni Festivali'nde Türk halk oyunları rüzgarı esti

Limburg'da her yıl düzenlenen Uluslararası Harmoni Festivali kapsamındaki "Halk Oyunları Yarışmasında" Stuttgart Türk Halk Oyunları Topluluğu, Kırklareli yöresi gösterisiyle 43 ülke arasında 5. oldu. Hessen'deki önemli uluslararası etkinliklerden birisi olan Limburg'daki bu yarışmada, İrlanda 1. ligi, Rusya 2. ligi alırken, Uganda 3. Sibirya ise 4. oldu.

Yarışmaya davetli tek Türk grubu olan Stuttgartlı Türk gençleri, birtakım sıkıntılara rağmen böylesine kapsamlı bir organizasyonda ilk beşe girmeyi büyük başarı olarak gördüklerini söyledi. Zengin kostüm ve müzikler eşliğinde oyunlarını sergileyen ve Devlet Halk Dansları eski öğretmenlerinden Beycan Başlı'nın yönetimindeki Stuttgart Türk Halk Oyunları Topluluğu dakikalarda ayakta alkışlanırken, Türkiye'den Alfa Havayolları'nın desteğinde Kırklareli'nden özel olarak getirilen müzisyenlerin çalışması festivale ayrı bir renk kattı. Limburg'daki Uluslararası yarışmada, kural gereği, katılan gruplar kendisi dışında diğer yarışmacı ekiplere puan verebiliyor.

Balkan oyunları konusunda zengin bir birliğe sahip topluluk, anımsanacağı gibi, Toplum Geleneksel 5. Türk Halk Oyunları Yarışması'nda da 2. olmuştu. Grup yöneticilerinin



verdiği bilgiye göre, topluluk, Eylül ayından itibaren çocuklar için de Trakya yöresi oyunları kursu düzenleyecek.

Stuttgartlı Türk topluluk ayrıca, yarışmaya katılan çeşitli ülkelerden konuklarının kendi ülkelerinde gerçekleşen benzeri yarışmalar için davet aldıklarını da söylediler. Fotoğrafta (üstte büyük fotoğraf) topluluk yer alırken,

(küçük fotoğrafta ise beşincilik ödülünü alan oyun eğitimci Beycan Başlı görülüyor.)

Haber: Yeşim DALGIÇ

Uyum eşit haklardan geçer

Frankfurt'un ünlü Theater Depot adlı etkinlik salonunda "Bündnis für Weltoffenheit Hessen" girişimince "Sesam öffne Dich! - Açıl Susam Açıl!" başlığı altında düzenlenen bir eğlence akşamında, "Uyum, yabancılara eşit haklar sağlanmadığı sürece sadece hayal olarak kalacaktır." mesajı verildi.

"Bündnis für Weltoffenheit Hessen - Dünyaya açık bir Hessen" adlı girişim sözcüleri AGAH Başkanı Murat Çakır ile DGB Hessen Teşkilatı Başkanı Dieter Hooge, (sağdaki fotoğraf) etkinliğin açış konuşmasını yaptılar ve girişimin bu yılın başında çeşitli kitle örgütlerinin desteğinde dünyaya geldiğini ve eyaletin farklı kültürlerle açık ve toleranslı olması gerektiğini çeşitli yol ve projelerle ortaya koymasını hedeflediklerini söylediler. Konuşmacılar Koch Hükümeti'ni "uyum" konusunda suçlarken, "Dünyaya açık olma, sadece Frankfurt havalanını biraz daha genişletilme olarak algılanıyor." şeklinde politik

eleştirilerde bulundular. Yer yer "çok uzun ve sıkıcı" bulunan konuşmalarda ayrıca Hessen eyalet parlamentosu seçimleri öncesinde açılan "Çifte Vatandaşlığa Hayır" imza kampanyasının toplumu ikiye böldüğü görüşü de dile getirildi ve Başbakan Roland Koch'un sıkça kullandığı "önce uyum" konusundaki sözünü tutması talep edildi.

Etkinlikte ayrıca, Hessen'de birlikte yaşam için yabancı düşmanlığına ve ırkçılığa karşı daha etkin mücadele yöntemlerinin geliştirilmesi gerektiği vurgulandı. Kalabalık bir izleyici ve Hannelore Elsner gibi tanınmış sanatçıların da hazır bulunduğu politik-eğlence gecesi ne ağırlık olarak Frankfurt'ta yaşayan sanatçıların katkıda bulundu. Gecede çeşitli uluslardan renkli ve coşku dolu müzikler sergilenirken, Brezilya müzik ve dansları konuklara hareketli dakikalar yaşattı. Türkiye'den tanınmış ud ve darbuka üstadı Burhan Öcal da geceye ayrı bir renk kattı.



Çalışanlara Çıkış Uyarısı!

Hessen'deki iş ve işçi bulma kurumlarının açıklamasına göre, işyerini değiştirmek isteyenlerin, yeni işvereni ile sözleşme imzalamadan eski firmasına çıkış bildiririnde bulunmamasında büyük yarar var. Uzmanlar, ani gelişmelerin çalışanlar açısından bazı rizikoları beraberinde getirebileceğini hatırlatıyor ve bunun sonucunda işsiz kalabileceklerini ve maddi açıdan da büyük kayıpların yaşanabileceğine işaret ediyorlar. Uzmanlar ayrıca, çok önemli bir neden olmaksızın işten ayrılan kişilerin ilk 12 hafta içinde işsizlik parası ve işsizlik yardımı alamayacağını belirtiyor. İş ve işçi bulma kurumlarının sadece işsiz durumda olanlara değil, aynı zamanda hali hazırda çalışır durumda bulunanlara da yeni iş bulma konusunda yardımcı olduğunu sözlerine ekleyen uzmanlar, "Halen bir işyerinde işi varken, daha kaliteli iş aramak, işsiz konumda olup kendisini işe alacak firma aramaktan daha avantajlıdır." görüşünü savunuyorlar.

İstihdam Yaratma Primi

Hessen İş ve İşçi Bulma Kurumları, meslek eğitimini bir bir firmada bitiren ancak aynı yerde iş bulamayan 25 yaşından küçük gençlere iş imkanı tanıyan kuruluşlara 9 bin Mark'a kadar maddi katkıda bulunuyor. Offenbach İş ve İşçi Bulma Kurumu Başkanı Dr. Hermann Klaas'ın açıklamasına göre, eğitimin bitişini izleyen ilk ay ay içinde geçerli olan bu destek projesine omuz verecek işverenler 069-82997-666 numaralı telefondan da "Übernahmehilfe" ibaresi altında geniş bilgi alabilecek.



Bürgerhaus Spremlingen salonunu dolduran 600'ü aşkın tiyatrosever, bitiş müziği ile birlikte ayağa kalkarak oyuncuları ayakta alkışladı. Çeşitli şehirlerden Dreieich'a gelen tiyatroseverlerin ilgisi ve gösterdiği reaksiyonlar, yönetmen ve yazar Dinçer Sümer ile oyuncuların da takdirini kazandı.

T. C. Kültür Bakanlığı'nın kültür hizmeti yurtdışında memnuniyet yarattı

"Sevgi"yi birlikte aradılar

Dinçer Sümer'in yazıp yönettiği "Beni Dünya Kadar Sev" adlı oyun, Dreieich-Bürgerhaus Spremlingen salonunu dolduran 600'ü aşkın Türk tiyatroseveri büyüledi.

Ankara Devlet Tiyatrosu oyuncularının sahnellediği 2 bölümlük yapıtta Gülenay Kalkan ile Tarık Ünlüoğlu üç ayrı kişiliği canlandırdı ve savaşlardan, kirlilikten bunalan dünyamızda bir parça sevgiyi aramaya, aratmaya çalışan oyun, izleyici açısından birçok mesajı da beraberinde getirdi.

Gazetemizin, Frankfurt Başkonsolosluğu, Dreieich Türk Toplumu, Langen, Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği, Oberhausen Türk Alman Kültür Derneği ve Neu Isenburg Türk Spor Kulübü'nün desteğinde ve tatamen ücretsiz olarak gerçekleştirildiği bu etkinlikte, Rhein Main bölgesinin çeşitli merkezlerinden Dreieich'a gelen tiyatroseverler, Ankara Devlet Tiyatrosu elemanları tarafından da "En az Türkiye'deki kadar kaliteli bir izleyici. Reaksiyonları yerinde ve zamanında. Oyunu sergilemekten büyük bir haz duyduk" şeklinde yorumlandı.

Yazar ve Yönetmen Dinçer Sümer, oyunun yurtdışında böylesi bir ilgi görmesinden duyduğu memnuniyeti dile getirirken, tiyatroseverler, bu girişimi T.C. Kültür Bakanlığı'nın yurtdışındaki Türkler'e bir kültür hizmeti olarak değerlendirdiler ve gerek bakanlığa gerek Almanya organizasyonuna katkıda bulunanlara teşekkür ettiler.



Oyun sonunda seyircinin yoğun alkışı üzerine dakikalarca sahnede kalan Gülenay Kalkan ile Tarık Ünlüoğlu'nu, gecenin eşgüdümünden sorumlu Mehmet Canbolat (solda) çiçekle taçlandırdı.



Ankara Devlet Tiyatrosu kadrosu, Dreieich'daki gösteriyi "unutulmaz bir program" olarak tanımlarken, bunu Bürgerhaus salonunda organizasyona katkıda bulunan gazetemizin yanısıra bölgedeki Türk dernekleri temsilcileri ve Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk ile birlikte çektiydikleri fotoğraf ile ölümsüzleştirmek istediler. (üstte) Oyunun yönetmeni ve yazarı Dinçer Sümer, Ankara Devlet Tiyatrosu'nun bu etkinliğine, kısa sürede olmasına rağmen kapılarını hiçbir ücret talep etmeksizin sonuna kadar açan Bürgerhaus Spremlingen yöneticisi Gustav Hablerstadt'a bizzat teşekkür etti ve kendisine T.C. Kültür Bakanlığı'nın prestij eserlerinden İngilizce "Yunus Emre" kitabını armağan etti. (yanda)



Söz Okurun



İçinde yaşadığımız toplumu da yakından ilgilendiren konulara yönelik görüşlerinizi bize gönderin, yayınlalım.
Adres: Rhein-Main Toplum
Postfach 11 33 . 63201 LANGEN
Tlf: 06103/929225

Harcanan Yıllar

H. Fersan Ayanlar- Stuttgart

Evimin direği, oniki yaşında oğlumun babası, tek dayanağım, eşim bizi terkettiğinde dünya başıma yıkıldı. Gurbet ellerinde, tek destek bana oğlum Ümit'di. Ümit, babasına lanetler yağıdırıyor, bizi ayıran Alman kadının şahsında bütün sarışın kadınlardan nefret ediyordu. Çünkü; ne yalvarmalarımız, ne de tehditlerimiz o kadını yumuşatamamıştı. Bizden babamızı çalmıştı. Her akşam onlara olan nefretimizi konuşur, intikam yeminleri ederdik. Bu nefret bizim için; yemek içmek kadar elzem, bir nevi tutku olmuştu. Ama bu üzüntü Ümit'in derslerine de yansdı, hayata küstü, bütün iştahı azaldı, zayıfladı.

Bir gece rüyasında ağlamaya başladı, yüzü ateş gibi yanıyor, ter içinde "gitme baba, gitme ne olur baba" diye sayıklıyordu.

Ümit'i doktora götürdüm, muayeneden sonra doktor: "Size tahlil sonuçlarını bildiririm" demişti. Sonuçta Ümit vücutça sağlıklı çıktı ama ruhen hastalanıyordu, içindeki bu nefreti ileride sarışın kadınları öldürmek isteyecek kadar canı bir ruha çevirir, geleceğini mahvedermiş.

O günden sonra oğlumun sağlığı için bu nefreti unutmamasına yardım ettim. Yıllar en iyi ilaçtır.

Yıllar geçti ve Ümit artık bir delikanlı oldu, babasına olan nefreti hasrete dönüştü. Odasında, çekmecesinde ters kapatılmış eski bir fotoğraf gördüm: Bu resimde Ümit babasına ve bana sarılmıştı, mutlu bir aile tablosuydu bu resim. O mutlu aileye ne olmuştu? Eşim o kadından ne bulmuştu? Bir heves için bizi yaktığına değmiş miydi? Sorular... sorular... sorular... Cevapları bulunamamış sorular. Beynimin içinde dolanıp duruyordu. Birgün yolda oğlum Ümit'i sarışın bir kıza gördüm ama o beni farketmemişti, elele gülererek yürüyorlardı. Kendi kendime düşünüyordum.

-Sen Ümit, sen benim intikamını almaya yemin eden, ben beni nefretimle yalnız bırakan sen, sen de baban gibi bir Alman'a mı yandın? Ben şimdi ne yaparım Allahım! derken ağlayarak eve geldim.

Ümit son günlerde eve geç gelmeyi adet edinmişti. Ben onu gene de bekledim. Gece sessizce geldi, ışığı yanık görünce:

- Sen yatmamışsın anneciğim., dedi.
- Seni bekledim.
Ağlamaktan şişmiş gözlerime bakıp:
- Sen yine ağlamışsın anacığım, yeter artık bitsin bu nefret, dedi.
- Sen bitmişsin anlaşılan, seni bir Alman kızı ile gördüm.

- O Nikol anne, ben de sana ondan bahsedecektim, ama konuyu nasıl açacağımı bilemiyordum, iyi oldu. Biz evlenmek istiyoruz.

- Bunu bana yapamazsın oğlum, bir bir Alman kadını aynı çatı altında yaşayamam.

- Zaten Nikol de ayrı oturmamızı istiyor

Hayır, hayır bu kadar da olamaz, ben herhalde kabus falan görüyorum," diye düşünmeye başladım. Bir Alman kadın eşimi, öteki de yavrumu benden çalışıyordu.

- Anacığım kendine gel, ne var bunda bu kadar üzülecek?

Ümit kolonya ile bileklerini, şakaklarını ovuyordu. Bana sakinleştirici bir ilaç verdi. Ertesi gün işe gidemedim. "Ne yapacağım ben Allahım? Alman kadınlardan intikam almaktan ve biricik oğlumdan vaz mı geçecektim?

Dünyada kimden, nefretten başka; güzellikler, sevgiler olduğunu bir tesadüf ile anladım:

Profesör Beyza bilgin Hanım'ı "Türkiye'nin Sesi" Radyosu'nda yayınlanan hikayelerinden tanıyordum, televizyonda da görmüş, anlattıklarından huzur bulmuştum. İşte şimdi onun konferansı vardı. Onun anlattıkları, önerdiği kitaplar, yaralı ruhuma şifa oldu.

Dünyada; sevgi, merhamet, affetmek gibi yüce duygular vardı, bu duygular bana huzur verdi. Oğlum bu huzuru artık evde buluyor, evden kaçmıyordu. İşyerinde arkadaşlarımla da kaynaşıyordum. Birgün Fatma bana:

- Sana birşey söyleyeceğim ama, bilmem nasıl karşılırsın? Benim bir kaynım var, Kemal Abim çok iyi bir insandır, seni ona almak istiyor.

Eskiden olsa bu teklifi hakaret sayardım ama şimdi;

-Neden olmasın, dedim. Günün birinde arkadaşım Fatma ile Kayın Kemal Bey ve kızı Billur geldiler. Çok olumlu bir izlenim bıraktı bende. Oğlum Ümit de Billur'un terbiyeli davranışlarından etkilenmişti. Nikol ile de arası bir süredir açıldı. Bana Billur'la evlenmek istediğini söyledi. Allah'tan başka ne isteyebilirdim ki? Çifte düğün yaptık. Ben Kemal Bey ile evlendim, oğlum ise Billur ile... Mutluyuz. Bunu ise o güzel kitaplara borçluyuz.



Veda Plaketi

Frankfurt Türk Alman Kulübü, BM'deki yeni görevi nedeniyle önümüzdeki haftalarda Frankfurt'tan ayrılacak olan Başkonsolos **Şafak Göktürk** ve eşi onuruna bir akşam yemeği verdi. Kulübü lokalinde üye ve dernek dostlarının hazır bulunduğu yemekte, Başkonsolos **Şafak Göktürk**'ün 3 yıllık görev süresi içindeki çabalarından övgü ile söz edildi ve yeni görevinde kendisine başarılar dendi. Kulübü Başkanı **Dr. Alpaydin Saatçi**, veda yemeğinde, Başkonsolos **Göktürk**'ün diplomat kişiliğinin yanı sıra, insani yönleri üzerinde durdu. Başkonsolos ise, veda konuşmasında Frankfurt'ta Türk toplumu içinde önemli dostluklar kazandığını söyledi ve elbirliği ile yapılan çalışmaların Almanya'daki Türk toplumunun konumunu daha da güçlendireceğini kaydetti. Fotoğrafta (üstte) Başkonsolos **Göktürk**, Kulübü Başkanı **Dr. Alpaydin Saatçi** ile birlikte görülüyor.

İşsizlerin İzin Hakkı

Hessen'deki iş ve işçi Bulma Kurumları, halen işsiz olup, işsizlik parası veya işsizlik yardımı alırdurumda bulunan kişilerin de gerekli başvurunun yapılması halinde izin yapma hakkının olduğunu hatırlatıyor. Yetkililer, işsizlerin yasalarla göre, 3 hafta süreyle izin yapabileceklerine işaret ediyor ve "Eğer izin süresi 3 haftayı aşacak ise, o zaman işsizlik parası veya yardımının dondurulması yoluyla buna izin verilebilir" diyorlar. İşsizlerin bağlı oldukları kurumdan izin almadan tatile gitmesinin büyük risk olduğunu kaydeden uzmanlar ayrıca, devlet yardımlarının kesilebileceği gibi, hastalık sigortasının da dondurulacağını dile getiriyorlar.

Hoşgeldin Kıbrıs Türk Havayolları

"Yavru Vatan" Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nin ulusal hava yolu olan **Kıbrıs Türk Hava Yolları**, 25 Haziran'dan itibaren Frankfurt merkez üssü olmak üzere Türkiye'nin değişik merkezlerine charter seferleri başlattı. **Kıbrıs Türk Hava Yolları** adına bu seferleri organize eden **F-Marmara Flugreisen GmbH** adlı seyahat şirketi müdürü **Hüseyin Adalı**, Hessen başta olmak üzere komşu eyaletlerden gelen yoğun talebin memnuniyet verici olduğunu söyledi.

Adalı ayrıca, Frankfurt'tan İstanbul, İzmir ve Ankara ile **Ercan**'a geniş gövdeli 243 koltuklu modern A310 Airbus uçakları ile sefer yaptıklarını kaydetti. **Hüseyin Adalı**, devlet güvencesindeki **Kıbrıs Türk Hava Yolları**'ni tercih eden yolcuların ilk kez

40 kg. yükü beraberinde götürme hakkına da sahip olduklarını sözlerine ekleyerek, "Bu seferler ile Almanya'dan Türkiye'ye ve Kıbrıs'a gidecek olan yurttaşlarımıza güvenilir bir hizmet vermek istiyoruz. Bunun yanı sıra Kuzey Kıbrıs turizmine katkıda bulunmayı hedefliyoruz. Önümüzdeki günlerde Kuzey Kıbrıs'a turizm içerikli programlarımız da olacak." dedi.

Hüseyin Adalı ve çalışma arkadaşları, ilk uçuş nedeniyle yolcular için havaalanında bir de kokteyl verdi. Fotoğrafta, **Kıbrıs Türk Hava Yolları**'nin ilk uçuş heyecanını yaşayan ve sonuçta başarılı olan **F-Marmara Flugreisen** ekibi toplu halde görülüyor. (altta)



Toplum
İlan ve
Haberde
Ciddiyet,
Güven ve
Ayrıcalık!
Tel:
**06103-
52560**
Faks:
**06103-
929225**

Değerli Toplum Okurları,
Yaz ayları tatil heyecanının doruğa çıktığı bir dönem olduğu için, herkes biryerlere gitme telaşında oluyor. Tabii bu tatil yolculuğunda uçaklar en çok rağbet edilen yollardan birisi. Ama Frankfurt Havaalanı, sadece izin dönemlerinde değil, yılın her döneminde uluslararası hava trafiği açısından önemli bir merkezdir ve Avrupa'nın en büyük havaalanı özelliğine sahiptir. Öyle ki burada her iki dakikada bir ya bir uçak iniyor veya kalkıyor.

Frankfurt'un dünyanın önemli bir ekonomik ve mali merkezlerden birisi olmasının nedenleri arasında, Avrupa'nın önemli bir bölgesinde olmasının yanı sıra, çok düzenli bir alt yapısı ve herşeyden önce de Rhein Main Havaalanı da büyük rol oynamaktadır.

Flughafen Frankfurt Main AG ile Deutsche Bahn (Alman Demir Yolları İşletmeciliği) şu sıralar büyük bir projeyi daha gerçekleştirdi. Mayıs ayının sonundan beri artık havaalanında da hız trenleri olarak bildiğimiz ICE istasyonu da hizmet vermektedir ve bu da Al-

R Ö M E R

Pencere

Petra ROTH
Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Frankfurt Havaalanı'nda Değişim

manya çapında bir iltir. Bu nedenle ilk ICE hız trenin havaalanı istasyonuna girdiği 30 Mayıs tarihi, önemli bir dönüm noktasıdır. Yeni bir yüzyıla girmeden önce böylece havaalanımız da çok hızlı bir demiryolu servisine kavuşmuş olmaktadır.

Bu istasyonda ilk etapta 4 ICE ve IC-Linen diye bilinen hız trenleri durmakta ve yolcu indirirken yeni yolcuları da alıp Hamburg-Basel, Kiel-Stuttgart ve Dortmund üzerinden Berlin-Nürnberg istika-

metlerine yönelmektedir. 2002 yılında Köln-Frankfurt demiryolu güzergahı açılırsa o zaman AirRail-Terminal olarak isimlendirilen havaalanındaki yeni tren istasyonumuz için 7 ayrı hız treni için uğrak yeri olacaktır. Bu yaklaşık 200 kilometre çapındaki bölgede yaşayan 35 milyon insan için yaklaşık 1 saatlik sürede Frankfurt Havaalanına ulaşmaları anlamına gelecektir. Bu özelliğiyle Frankfurt Havaalanı Avrupa'daki emsalleri arasında en büyük merkez sıfatını al-

maktadır. Yaklaşık 410 milyon Mark maliyeti olan yeni Havaalanı Tren İstasyonu, artık Rhein Main bölgesindeki ikinci merkezi istasyon özelliğine de kavuşmaktadır. İstasyonun çatısında bir hizmet sektörü merkezi kurulacak olup, burada çeşitli firmaların bürolarının yanı sıra, otel, sağlık merkezi, lokantalar ve konferans-toplantı salonları inşa edilmektedir. Bölgeye açılan bu yeni kapının görkemli bir yapıya kavuşması için son derece modern bir donanımdan yararlanılmaktadır.

Rekabete dayanabilmek için Frankfurt Havaalanı sürekli kendisini yenilemek zorundadır. Bu yüzden eyalet hükümeti, kapasiteyi biraz zorlayan yeni uçuş ve iniş pisti konusunda bölgede kapsamlı bir bilgilendirme kampanyası başlattı. Buradaki hedef, Almanya'nın bu en önemli havaalanında bir yeni pistin nerede inşa edilebileceğine karar vermektir. Bu yıl tatilinizi uçakla mı yoksa trenle mi yapacaksınız veya bu yıl Almanya'da mı kalacaksınız, bilemem ama ben her halukarda hepinize güzel yaz günleri diliyor; ve Esenkalınız diyorum.

Diplomatın Değişmeyen Yazgısı



Newyork'taki BM Temsilci Yardımcılığı görevine atanan **Frankfurt Başkonsolosu Şafak Göktürk**, Ağustos ayında Almanya'dan ayrılıyor. Başkonsolos, bu nedenle Hessen'de tatil dönemini de dikkate alarak Türk dernek temsilcilerinin de hazır bulunduğu veda kokteylini Haziran ayı sonunda verdi. Çok sayıda diplomatın da hazır bulunduğu kokteylde kısa bir konuşma yapan Başkonsolos **Göktürk**, Frankfurt'taki 3 yıllık görev süresi içinde yoğun bir gözlem ve deneyim kazandığını belirtti ve diplomat olarak Türkiye'ye hizmet etme yolunda bu gözlem ve deneyimlerin kendisi için çok yararlı olacağını kaydetti. Bazı dernek ve kurumlar da Başkonsolos ile eşini çeşitli anı armağanları ve çiçeklerle uğurladılar. Fotoğrafta Başkonsolos ve eşi, bir grup davetli ile birlikte görülüyor.

Mezzebaha Karadeniz

Toptan ve perakende et satan market ve toptancıların dikkatine! Tamamen İslami usullere göre kendi mezbahamızda büyük, küçükbaş hayvanların kesimine başlanmıştır. Siz sayın müşterilerimizi bekliyoruz.

Merkez: Otto-Hahn Str. 11 . 35510 Butzbach
Tel: 06033-968175-76 . Faks: 06033-968177
Frankfurt İrtibat: Tel: 069 - 49 31 18
Handy: 0171-8184558-59

Çuvaldız

Şinasi
DİKMEN

Goethe
Amcama
Mektuplar (7)



Sevgili Goethe Amca,
Mektubuma başlamadan önce selamlarımı sunar, sevgi ve saygıyla pamuk ellerinden öperim. Sen de ben yeğeninden soracak olursan, hamdolsun çok iyiyim. Babamla abim arasında, yaz tatili geldiği için kavgalar arttı. Biliyorsun abim evlenmeye "ha" demişti, düğün günü yaklaşıkça daha çok kurumaya başladı.

Neymiş efendim, babamın aldığı BMW o kadar da yeni değilmiş. Madem ki abim kızoglan kızı evlenecekmiş, BMW'nin de kız gibi olması lazım. Babam da bunları duyunca: "Oğlum araba ile gelin arasında da bu kadarlık bir fark olsun artık."

Beni üzen, senden hiç yanıt alamamış olmak Sevgili Goethe Amca. Sen yazarmışsın, doğru mu? Yoksa şair misin? Sorum şu ki; Şairsen, çok yazmana gerek yok, mani düzer gibi şiirlerini döktürürsün olur biter," diyor annem. Yazarsan, çok yazmalymışsın ki kalemin alışsın. Madem ki yazarsın, - ben yazar olduğundan yola çıkıyorum. Hem şair olsan da yazman gerek, sonra seni kim okur ki... Bana da bir mektup yaz gönder, ya da telefon et, gelip alayım. Nerde olduğunu bir bilsem, hemen uğram sana, bir çayını içer, ellerini öperim.

Şehirde gezerken her yerde senin resmini görüyorum, adını duyuyorum. Evine de uğradım birinde. Beklemediğim kadar kalabalık. Orda, senin ne kadar çok dostun olduğuna kendi gözlerimle tanık oldum. Çok aradım, bekledim ama, sen evde yoktun. Hava kararınca kadar bekledim, bekledim ama boşuna. Bekçiye sordum; "Ne zaman geleceksin?" diye... Adam önce anlamamış gibi bir garip baktı bana ve ardından pis pis gülmeye başladı. Bir ara fırsat bulup; "Johann'ın ne zaman eve geleceği hiç belli olmaz." dedi.

Seni görüp, bazı şeyleri, kimse duymadan söylemek istiyordum. Şikayet falan değil ama...

Bu yeni seçilen adam var ya, "Koch" diyorlar adına. Adam bir hirs küpü... daha çocukluğunda bile, bu insanları en iyi ben idare ederim." dermişmiş. İşte bu adam şimdi de benim Türkçe öğrenmeye karşı çıkıyor. Sebebi ise şu: "Yahu çocuklar" demiş. "En kötü yabancı, uzun yıllar birlikte oldukları halde insanların birbirlerine yabancı olması..." Bu sözü senin meslektaşın, Gerhard Hauptmann isimdeki biri söylemiş Türkler hakkında.

Babama, abime, İsmet'e herkese sordum bu Gerhard Hauptmann denilen kişiyi tanıyorlar mı? diye. Ama hiç kimse adını bile duymamış. Neyse bizim tanımadığımız bir kişi, elbette Türkler'in yabancı olduğunu söyleyecek. O bizi, biz onu tanımıyoruz.

Türkler'le Almanlar arasındaki yabancılaşma hep Türk çocuklarının Türkçe öğrenmesindenmiş. İnanma ona sen, aslında Alman çocuklarının hep Almanca öğrenmesinden. Biz az çok Almanca biliyoruz aslında. Oysa Alman çocuklarında Türkçe? Nanay!... Bazı Alman vebetleri nereden öğrendilerse bazı Türkçe kötü kelimeleri öğrenmişler "Haaaa... ittir... İ... ne..." falan.

Aslında Alman çocukları Türkçe öğrenseler o zaman hiç yabancılaşma kalır mı? Annem bile öyle diyordu Türkiye'de. "Gardaş Alman eyi olmasına eyi de... Bir de Türkçe konuşsa daha güzel olacak..."

Neyse Goethe Amca, satırlarıma burada son verirken, bol bol ellerinden öperim. Sen Türkçe bilsen de bilmesen de benim yabancım değilsin. İnsanın emmisi, yeğenine yabancı olurmuymuş?

Fuarın açılışı geleneklere uygun biçimde yapıldı. Eyalet Ekonomi Bakanı Dieter Poesch (ortada sakallı) IHK Başkanı Dr. Niethammer, Esnaf ve Sanatkarlar Odası Başkanı Jürgen Heyne, tarihi giysiler içindeki genç kızların refa-ketinde açılış kurdelayı kesti.



Frankfurt'taki Meslek Eğitimi Fuarı'nı 30 bin kişi gezdi Gençlerin Gelecek Arayışı

Frankfurt'ta geçtiğimiz günlerde bölgenin önde gelen 120 büyük kurum ve kuruluşunun katılımıyla yapılan 6. Meslek Eğitim Fuarı, 30 bini aşkın genç için adeta dev bir kaynak niteliğindeydi.

Borsa meydanında 3 gün süren fuara, Rhein Main bölgesindeki çeşitli okullardan sınıflar halinde akın eden öğrenciler, ilgi duydukları meslek dalları hakkında en güncel bilgileri alırken, bazı mesleklerin pratiğine de katılarak ilk deneyimleri kazanmış oldular. Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası IHK ile, Frankfurt Belediyesi Esnaf ve Sanatkarlar Odası ve İş ve İşçi Bulma Kurumunun desteğinde gerçekleşen 6. Meslek Eğitim Fuarı, sadece meslek eğitim çağına gelen öğrencilere hizmet etmekle kalmadı. Çeşitli mesleklerde eğitim almış gençlerin meslekte ilerleyebilme veya meslek değiştirmeleri imkanları da bu fuarda idi. 3 gün boyunca zengin kültürel ve müzik sunularının da yaşandığı fuar, kendi dalında Hessen'deki en kapsamlı etkinlik olarak tanınıyor.

Dünyanın önde gelen kuruluşlarından Siemens'in önümüzdeki yılın mesleklerini de tanıttığı bu fuarda gençlerin gösterdiği yoğun ilgi, organizasyon yetkililerini gelecek açısından umutlandırıyor. Edinilen bilgilere göre, 7. Meslek Eğitim Fuarı, önümüzdeki yıl (2000) 17-19 Mayıs tarihleri arasında gerçekleştirilecek. Öte yandan fuardan ayrı olarak açık olan meslek eğitim yeri olanakları konusunda bilgi edinmek isteyenler için bir de Internet servisi açıldı. Yılın her saatinde açık olan bu Internet adresi şöyle:

www.berufsbildungsmesse.de.



Son dönemlerde kadro sıkıntısı çeken Hessen Emniyet Teşkilatı, yeni polis bulabilmek için fuar ve benzeri etkinliklere ön planda katılıyor ve reklamını yapıyor.



Frankfurt'ta bu önemli panayırı 3 gün boyunca 30 bini aşkın öğrenci gezerken, standlardaki verilerle kendi gelecekleri üzerinde bilgiler toplamaya çalıştılar.

**Yabancı
işverene
yılda 6 bin
Mark Prim**

Hessen eyaletinde gençlere meslek eğitim yeri olarak sunmak isteyen yabancı kökenli işletmelere yılda 6 bin Mark maddi yardım yapılacaktır.

Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft e.V. adlı İşverenler Birliği Eğitim Merkezi'nin Frankfurt Havalanı İşletmeleri desteğinde gerçekleştireceği projeye göre, gençlerin meslek eğitim yeri sorununa Hessen'de özellikle yabancı kökenli kurum ve kuruluşlar nezdinde de çözüm bulunmak isteniyor. Yetkililer,

meslek eğitiminin tüm öğelerine sahip olamayan veya bu eğitim aşamalarının tamamını sunmak istemeyen işletmelerin, Bildungswerk desteğinde bir Eğitim Birliği'ne alındığını söylüyor. Konuya ilişkin daha geniş bilgi aşağıdaki adres ve telefonlardan alınabilecek: Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft e.V. Hedderheimer Landstr. 155 . 60439 Frankfurt/M. Tel: Haral Bayer- 069-580909-26 veya Martina Rosenberg- 069-58090930

Türkspor Kulübü "kültürel alanda da iddialıyız" diyor

Yeni bir yönetimle bölge liginde geçen sezon başarılı bir dönem yaşayan Neu Isenburg Türkspor Kulübü, benzeri bir başarıyı Haziran ayı sonunda şehir merkezinde yapılan açık hava şenliğinde de gösterdi.

Kulüb Başkanı Osman Erdoğan başta olmak üzere tüm futbolcuların örnek bir elbirliği yaratarak hazırladıkları Türkiye Köşesi, gün boyu en çok uğrılan nokta olurken, futbolcular formalarıyla yemek servisini büyük zevkle yaptılar.

Türk mutfağının özgün örneklerinin sergilendiği etkinliğe sporcu eşlerinin yanı sıra, kentte yaşayan Türk bayanlar da katkıda bulundu. Bu arada Anadolu kültürüne özgü hamur işi peynirli sıcak gözleme Almanlar tarafından adeta kışıldı.

Gün boyunca standtan ayrılmayan Kulüb Başkanı Osman Erdoğan ve futbolcular, bir yandan etkinliğe gezenlere yemek servisi yaparken bir yandan da Türkspor kulübünü tanıtıcı bilgiler de verdiler. Erdoğan, bölgede yaşayan ve futbola ilgi duyan Türk gençlerine seslenerek, spor şemsiyesi altında birleşme çağrısında bulundu.

Osman Erdoğan ayrıca, yeni sezondan itibaren Neu-Isenburg Türkspor e.V. bünyesinde altyapı çalışmalarını başlatacaklarını söyledi ve bu yönde ilk iş olarak bir minikler takımı oluşturacaklarını kaydetti.

Çocuklarının sporla uğraşmasını isteyen anne babalar, bu altyapı çalışmasıyla ilgili olarak aşağıdaki telefondan bilgi alabilecekler: 06102-26520

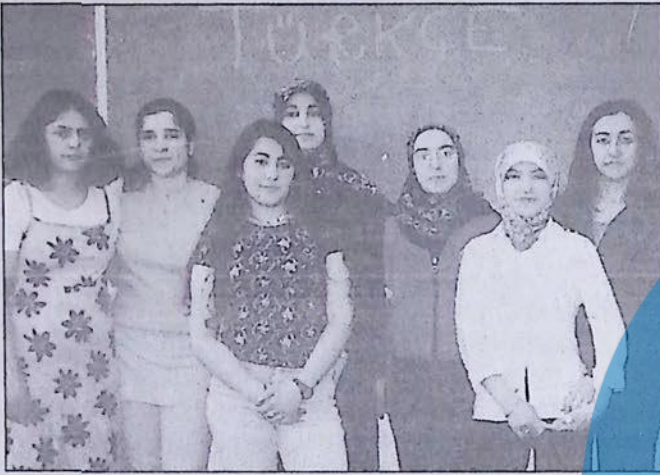


Rödermark'ta Yaz Şenliği

Rödermark Türk Alman Dostluk Derneği'nin geleneksel Yaz Şenliği, Münster'de yapıldı. 100'ü aşkın Türk ve Alman konunun hazır bulunduğu etkinlikte, Türk ailelerin hazırladığı yemekler yenilirken, kuzu kızartması ise uzun kuyruklar oluşturdu. Malatyalılar'ın yoğunlukla yaşadığı Rödermark'ta yıllardan buyana çeşitli etkinliklere imza atan Türk Alman Dostluk Derneği, açık hava şenliğinde bir yardım kampanyasının sonuçlarını ortaya koyan video filmi gösterdi. Bilindiği gibi bir süre önce, Malatya Hekimhan Urcuk Köyünde Rödermarklı Türk ve Alman ailelerin katkılarıyla bir köprü yaptırılmıştı. Video filminde yöre halkının yaşamını kolaylaştıran bu köprü kampanyası hakkındaki minnet dolu mesajları yer alıyor.



Frankfurtlu Türk öğrencilerin gazetecilik merakı



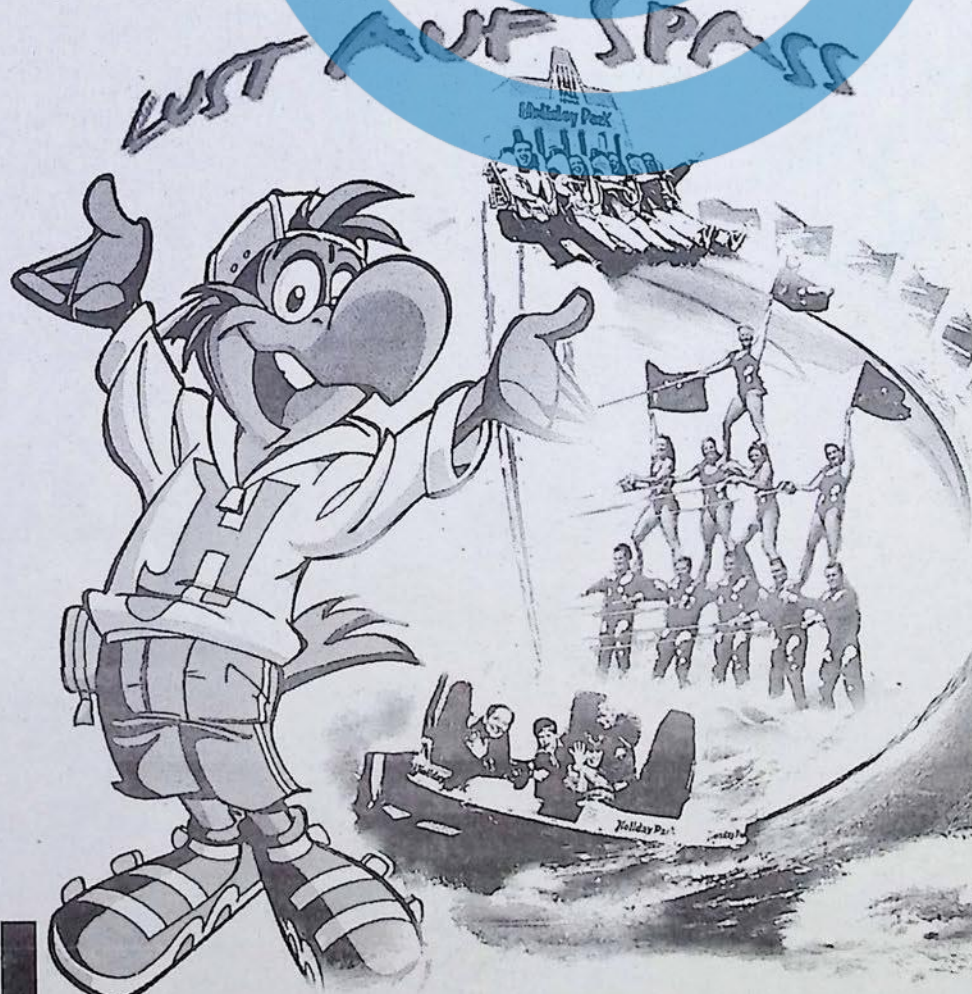
Frankfurt Bornheim semtinde yabancıların yoğun olduğu eğitim kurumlarından **Elly Heuss Knapp Schule** adlı okuldaki bir grup Türk kız öğrenci, (Soldaki fotoğraf) kendi aralarında bir proje geliştirip, Türkçe Almanca bir okul gazetesini çıkarmayı başardılar. Derginin ilk bölümünde "Ben Kimim?" sorusuna yanıt arayan Türk kız öğrenciler, tasvirlerinde iki kültür arasında bocalayan kişiliklerinin gizli yönlerini de ortaya koymuş oluyorlar. Dergide yine Türk öğrencilerin iki dilde kaleme aldıkları çeşitli konulardaki şiirler, düşünce özgürlüğü konusundaki arayışlar ve çeşitli öyküler ile ünlü yazar **Ahmet Haşim**'in **Frankfurt Seyahatnamesi**'nde yer alan "Sincaplar, Kuşlar Vesaire" adlı kısa bir öyküsü de yer alıyor. Dergi projesine başından beri destek veren Türkçe öğretmeni **Hatice Bektaş**, öğrencilerin böylesi uğraşlarla kendilerini ifade etme yeteneği ile her iki dili de iyi kullanma becerisi kazanabileceğini söylüyor. Derginin okul çevresinde ilgi görmesi üzerine, kız öğrencilerin yeni sayı için şimdiden kolları sıvadığı öğrenildi.

Evlerde Gözhapsi Modeli Geliyor

Hessen Adalet Bakanlığı, cezaevlerindeki kapasitenin artması üzerine, belli suçlardan hüküm giyen ve ancak aynı suçu tekrar işlememesine kanaat getirildiği için mahkumiyeti ertelenen mahkumların, cezasını kendi evinde çekmesine ortam hazırlayacak yeni bir model başlatıyor. Buna göre, öncelikle Frankfurt Eyalet Mahkemesi sınırları içinde hafif suçtan mahkum olmuş tutuklular, ayaklarına bağlanacak ve manyetik sinyaller verebilen özel bir elektronik çip sayesinde kontrol edilecek. Adalet Bakanı **Christian Wagner**, örnek projenin öncelikle iki yıl süreyle deneneceğini ve alınacak sonuçlara göre devam edip etmeyeceğine karar verileceğini söyledi. Adalet Bakanı, bu modelin cezaevine alternatif olarak kabul edilmemesi gerektiğini, ve evinde oturup birasını içip televizyon izleyen bir kişinin gerçek anlamda "cezasını çekiyor" anlamına geleceğini hatırlatıyor. Uzmanlar, özellikle basit suçlardan mahkum olanlarda yeni uygulamanın yeni bir disiplin ruhu yaratacağına inanıyor.

Holiday Park

D-67454 Hassloch/Pfalz



Büyük Eğlence ve Macera Parkı

Info-Tel: 06324 / 5993-900 • Faks: 06324 / 5993-50 • Internet: <http://www.holidaypark.de>

E-mail: holidaypark@t-online.de • 17.10.1999 tarihine kadar her gün açıktır.

Tatil köyüne giriş ücreti, merkezdeki tüm şov ve etkinlikler için geçerlidir. Çok sayıda lokanta ve büfe vardır.

Gözlem

Yüksel

PAZARKAYA



Merve'nin Fendi...

Türbanlı Merve, gerçekten inancının gereğini mi yerine getiriyor? Kuşkuluyum. Dikkat ettiniz mi? Kaşları alınmış, dudakları boyanmış, makyaj Hollywood usulü dört başı mamur.

Demokrasi, memokrasi laf. Bence, meclisten atılması çok yerinde oldu. Yoksa bu görünümüyle bizim erkek (erkek mi erkek) milletvekillerinden bir çoğunun kalbini yakabilirdi o görünümüyle. Bu kalp yakmaların milletvekillerini köleliğe kadar düşürdüğünü başka örneklerden biliyoruz.

Yüzyılımızın en büyük Türk şairlerinden Ahmet Haşim (1884-1933) kendisine bir gazetecinin yönelttiği "Kadınları açık saçık mı, kapalı mı görmeği tercih edersiniz?" sorusuna aşağıdaki yanıtı vermiş, hem de yaklaşık altmış yıl önce. Şeriatçılar bile Ahmet Haşim'i reddetmezler. Bu yüzden, Haşim'in yanıtını okuyup, altmış yılda nereden nereye gelmişiz görelim:

"Sırf ahlaki bir endişeye tabi olarak, kadınları mümkün olduğu kadar açık saçık görmeği tercih ettiğimi itiraf ederim. Çıplak kadın, tamamen zararsızdır. Kadın ancak örtünüp baklandığı andan itibaren bir fitne ve fesat unsuru oluyor. Kadim sanat, çıplak kadın heykellerinde ahlaka münafı hiçbir mahiyet görmezdi. Bunda derin bir isabet var. Uryan Afrodit heykeli örtülü Maryem timsali yanında serapa (baştan aşağı) saffet ve iffettir. Zira, çıplak bir kadın vücudu karşısında hayalimiz harekete gelmek için hiçbir gıda bulamaz. Halbuki hayal örtülü bir kadınla karşı karşıya gelince, derhal mahrem örtülerin altına girer ve orada müheyyiç (heyecanlı bir alem yaratmaya başlar. Hayali tahrik eden herşey gibi örtülü kadın da ahlaka münafidir (aykırıdır).

Kadın, tabii anasına (unsurlarına) irca edilince, zannedildiği kadar karkonuç ve tehlikeli bir mahluk değildir. Erkek, kadından değil, kendi yarattığı kadının elinden bu çektiği azabı çekiyor. Yüzbölence tezgah, kadının hakiki vücudunu gizlemek için rengarenk kumaşlar dokuyor, binlerce kimyahanede soluk dukaklarını kırmızılatmağa, sönük gözlerini siyahlatmağa, esmer yüzünü beyazlatmağa, kansız tırnaklarını pembeleştirmeğe ve ona çiçeklerin kokusunu vermeyeğe mahsus tozlar, boyalar, macunlar hazırlanıyor. Bazer bütün bu sırmalar, bu ipekler, bu boyalar da kafi gelmiyor. Vehmi ikmal için, gecenin zulmeti veyahut lamba ziyasının sihri lazım geliyor. Halbuki terzi, manikür, kürkçü, berber ve kunduracı hünerinin müthiş elektriklerle mahmul (yükü) bir ölüm bataryası halinde bize gösterdiği kadın, hal-i tabiiinde (tabii halinde) bir iğne iplik çekmecesi kadar zararsız ve tehlikesizdir.

Kadın açık saçık göründükçe, bizim etin cinsinden olduğuna anlar ve onu sevmek, ona hürmet etmek için cinsi cazibe dışındaki faziletlerini bulmağa çalışır. Erkek, ipek ve sırma örtüler arkasından bakan sürmeli siyah ve derin bir gözün tilsimiyi yüreği çarptıkça, kadının dostu değil, düşmanıdır. Erkek, ancak sihir ve füsünundan tecerrüt etmiş, yani çıplak kadının karşısında emniyetle durabilir ve onun hakiki faziletlerini görmek için korkusuz gözünü açabilir."

Merve ve sürekası, Ahmet Haşim'in ne dediğini çok iyi bilir.

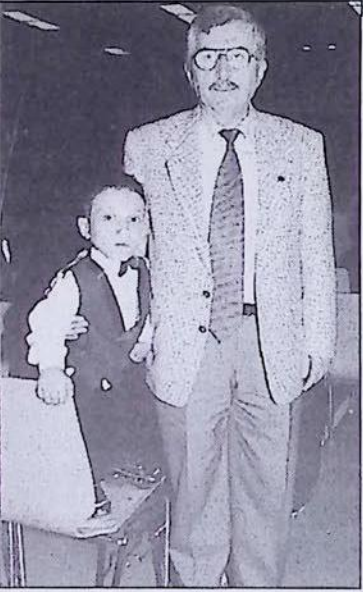
Almanya'da İşsizlik Parası 200 Mark Nasıl Artabilir?

Almanya'da 5 yıl önce yapılan bir yasal değişikliğe göre, işsiz olup devlet yardımıyla geçinenlerden eşleri Türkiye'de olup çalışmayanlar, bunu kanıtladıkları takdirde ayda 200 Mark civarında daha fazla işsizlik parası veya işsizlik yardımı alabilecek. Söz konusu uygulamanın 1995 yılından beri mevcut olmasına rağmen, yurttaşlarımız tarafından pek bilinmediğinin altını çizen Türkdanış uzmanları, söz konusu yardımın, eşlerin Türkiye'de yaşadığı ve çalışmadığının muhtarlık belgesi ile kanıtlanması halinde geriye yönelik olarak da alınabileceğini hatırlatıyorlar.



Fotoğrafta, Hanau'daki Türk aileleri ve öğrencileri bir araya getiren etkinlikte katkıda bulunan bir grup öğretmen ve öğrenci görülüyor.

MAKITÜVDER-Çocuk ve Gençlik Şöleni ilgi gördü Hanau'da nesillerin coşkusu



Dernek Başkanı Ali Güçlü, MAKİTÜVDER olarak yılın belirli dönemlerinde gerçekleştirdikleri bu tür etkinliklerin hem çocukları hem de bölgedeki Türk aileleri kaynaştırdığını söyledi ve böylelikle elbirliğiyle daha güzel hedeflere ulaşılabilirceğine tanık olduğunu hatırlattı. Dernek bu etkinliklere paralel olarak özellikle eğitim ve sosyal konularda da aydınlatma kampanyaları düzenliyor. Geniş bilgi için adres şöyle: Makitüvder . Sandweg 12, 63589 Linsengreicht 4. Tel: 06051-69383

Fotoğrafta öğretmeni Emin Kulaşçı ile görülen (solda) büyüme zorluğuna rağmen derslerinde büyük başarısı ile tanınan Lindenau Gesamtschule öğrencisi 12 yaşındaki Yusuf Çıkrak programa sunucu olarak katkıda bulundu. (Haber: Ertuğrul Balaban)

Main Kinzig Kreis Türk Veliler Derneği'nin (MAKITÜVDER) geçtiğimiz günlerde Hanau'da gerçekleştirdiği Çocuk ve Gençlik şöleni, Türkiye'deki etkinlikleri aratmayacak ölçüde coşku ve mutluluk doluydu.

Federal Milletvekili Bernd Reuter ile Hanau Belediye Başkanı Margret Härtel'in de onurlandırdığı etkinliği 1000'i aşkın anne baba saatlerce izlerken yüzlerce Türk öğrencinin birbirinden ilginç sunuları büyük alkış aldı. Konuşmalarda çocuk ve gençlere gösterilecek olan ilgi ve ayrılacak zamanın, bir toplumun geleceğine yapılmış en önemli yatırım olduğu belirtildi ve anne ve babaların okulla diyaloglarında hem çocuk hem de toplum açısından önemli yararlar bulunduğu dile getirildi.

Çocuk ve gençlik korolarının seslendirdiği Türkçe eserler, anne babaları yer yer duygulandırırken, tiyatro, dans ve oyunlar etkinlikler salonu dolduran çocuklar kadar anne ve babaları da meşgul etti.

Hanau-Großauheim Lindenauhalles salonu, etkinliğin ilerleyen saatlerinde adeta Türkiye coşkusu andırması Alman konukları da etkilerken, finalde yapılan çekiliş ve ödül otomobil izleyenlere ayrı bir heyecan verdi. Etkinliğin son bölümünü oluşturan şarkı ve dans yarışmasında çok sayıda çocuk hünerlerini gösterirken, sahnede görev alamayan bir o kadar çocuk ve genç in salonda eşlik etmesi ayrı bir güzellik oluşturdu.

Suç makinası yabancılar sınırdışı

Frankfurt Polisi, Federal İçişleri Bakanı Otto Schily tarafından bir süre önce yürürlüğe sokulan ve Almanya'da kalmak için direnen suçluların zorla gönderilemeyeceğini içeren talimatı hiçe sayarak bir Cezayirli'yi daha ülkesine teslim etti. Eyalet İçişleri Bakanı Volker Bouffier, konuya ilişkin bir soruya karşılık ise ; "Suç makinası yabancıyı bir de ödüllendirecek değiliz herhalde." dedi.

Osmanlı-Türk mutfağını Frankfurt'a taşıdık



trotz allem

Doyurmayı, ağız tadını "Vatan" kıldı...!

Adını ve tadını unuttuğunuz yemekleri yeniden keşfetmek istemez misiniz? Sevdiklerinizle, dostlarınızla, konuklarınızla teklifsiz cümbür cemaat sofralar sizleri bekliyor.

İkinci Adresiniz: Trotz Allem Hüsam
(Türkische Bistro-Restaurant)
Holzhausenstr. 77 . 60322 Frankfurt/M.
Tel: 069-59792735 . Faks: 069-59795486



Öztürk

FLUGDIENST

29 YIL

Huzur...
Güven...
Hizmet...



HERGÜN GÜNDÜZ VE GECE UÇUŞLARIYLA

İstanbul

İSTANBUL
Pazartesi, Salı, Çarşamba,
Perşembe, Cuma, Cumartesi, Pazar

ANKARA
Çarşamba, Cuma

İZMİR
Salı, Cuma, Cumartesi

ANTALYA
Salı, Perşembe,
Cumartesi, Pazar

ADANA
Çarşamba

DALAMAN
Cumartesi

BODRUM
Perşembe, Cuma

TRABZON
Salı, Çarşamba, Perşembe

ERCAN
Salı, Perşembe

1999 Yaz Uçuş Programı size en yakın ÖZTÜRK bayisinde!

FRANKFURT/AM:
Kaiserstr. 64,
Tel: (069) 272 31 19
(069) 23 40 60

HAVAALANI:
Halle B Cise 428-429,
Tel: (069) 69 04 16 81
Halle C Cise 702,
Tel: (069) 69 07 89 66

FRANKFURT HAVAALANI
"REISEMARKT"
Tel: (069) 69 07 39 09

MAINHEIM:
Taitersstr. 33,
Tel: (0621) 15 10 01-02

DÜSSELDORF:
Schadowstr. 40,
Tel: (0211) 35 90 27

HANAU:
Salzstr. 13,
Tel: (06181) 26 88 06

İstanbul Airlines
Lufthansa
Condor
Hapag-Lloyd

Almanya'da Türkler yılda 2 milyar Mark haberleşme için harcıyor İletişimde dev atılım arayışları



Türk ailelerin Almanlar'a göre telefon için iki katı fazla para harcadığını belirten Alovatan Genel Müdür Yardımcısı

Nezir Ünal (solda) Frankfurt'ta verdiği konferansta, "Türkler, artık layık olduğu hizmete kavuşacak." dedi.

Almanya'daki Türkler haberleşebilmek için Almanlar'a oranla 2 katı harcamaya yapıyor ve 650 bin Türk ev aboneliği, çeşitli vesilelerle haberleşebilmek için yılda yaklaşık 2 milyar Mark ödeme yapıyor.

Bu bağlamda, Almanya'da 1 Ocak 1998 tarihinden itibaren gerçekleşen özelleştirme yasasından yararlanarak, önümüzdeki yıllarda telekomünikasyon kavgasının hızla büyümesi bekleniyor.

Alovatan Kuruluşu Genel Müdür Yardımcısı Nezir Ünal'a göre, piyasadaki büyüme hızı yüzde 7 düzeyinde seyreden iletişim sektörü, önümüzdeki günlerde inanılmaz patlamalara sahne olacak ve telekomünikasyon hizmetlerinde yeni olgular devreye girecek.

TMMB-Frankfurt derneği'nin daveti üzerine Frankfurt'ta bir konferans veren Alovatan Genel Müdür Yardımcısı Nezir Ünal, iletişimde yaşanan yeni boyutları, zengin grafiklerle ele aldı ve geleceği ilgilendiren iletişim olanakları üzerinde durdu. Telefonun toplumsal yaşamda uzun bir süre belirleyici bir iletişim aracı olduğuna işaret eden Ünal, 60 yıllarda Amerika'da savunma amaçlı kullanılan Internet'in son 6-7 yıl içinde toplumun her katmanına salgın bir hastalık gibi yayıldığını söyledi.

Nezir Ünal bilgisayar alanında ses ve görüntünün devreye girmesiyle iletişimin son derece kolaylaşacağını da sözlerine ekleyerek, konferansında günümüzde yaygın 800-900-700'lü numaralar gibi شبکه hizmetleri üzerinde durdu.

2000'li yıllarda iletişim olanaklarına da değinen iletişim uzmanı Ünal, "Yakın bir gelecekte, günümüz yaşamında önemli yer tutan ticaret, iş



Fotoğrafta görülen Alovatan yöneticileri, Frankfurt'taki bilgilendirme toplantısında, katılımcıların iletişimi yakından ilgilendiren sorularını da yanıtladı.

arama, eğitim gibi unsurlar artık herkesin evindeki bilgisayarlardan üzerinden gerçekleşecek." dedi.

Nezir Ünal, özelleştirme uygulaması bağlamında her tüketicinin istediği telefon hizmetleri firmasını seçmekte öz-

gür olduğunu da hatırlattı ve Almanya'da Mart ayından beri hizmet ağını kullanıma açan Alovatan'ın yakın gelecekteki Türkçe hizmetleri üzerinde durdu. Buna göre Alovatan Telefon Hizmetleri Kuruluşu, geniş bir hizmetler yumağı

içinden Türkler'e yararlı olanları devreye sokacak.

Bunlar arasında Türkçe Internet, 24 saat danışmanlık hizmeti, gazete, radyo haberleri, ticaret, eğlence ve sağlık ile simültan tercümanlık hizmetleri de bulunuyor.



Güvenlik huzur demektir

Frankfurt yakınlarındaki Dreieich kasabasında 8 yıl önce kurulan "Blue Power Security GmbH", güvenlik alanında hem Almanlar'ın hem de Türkler'in güvenliğini kazandı. Çeşitli organizasyonlara Türkçe de konuşabilen bir ekiple ve tam donanımlı olarak katkida bulunan ekibin başında uzun yıllar Alman kurumlarında görev yapmış Niyazi Ulu da yer alıyor. Blue Power elemanlarının halen Almanya'nın Wertkauf, ReWe, Obi Baumarkt, HL Markt gibi tanınmış alışveriş merkezlerinde görev yaptığını kaydeden Niyazi Ulu, korumacılığın yanı sıra, dedektiflik hizmetleri, ve mal para gibi değerli evrak ve ziynet eşyası transportunu da yaptıklarını söylüyor. Hizmetleri arasında ev ve büro korumacılığının, kişi ve değerli eşya koruması

gibi 24 saatlik servisin de yer aldığını sözlerine ekleyen Niyazi Ulu, "Güvenlik, günümüzün insan yaşamı açısından önde gelen önemli bir unsuru olmuştur. Almanya'nın neresinde olursa olsun, her türlü hizmeti verebilecek eleman ağına ve donanıma sahibiz. Hessen'deki 200 bini aşkın Türk nüfusuna oranla sayıları giderek artan Türk işyerlerine de hizmet vermekten büyük kıvanç duyuyoruz." diyor. Fotoğrafta (üstte) Blue Power Security şirketi elemanları tamamen Türk uzmanlardan oluşuyor. Fotoğrafta, ekip, bir etkinlik öncesinde müdürlerden Niyazi Ulu (sol başta) birlikte görülüyor. Blue Power Güvenlik Hizmetleri Servisi hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki telefonda alınabilecek: 06103-373089

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall

Yür. Kur. eski Üyesi)



"Bruder Johannes"

Dini inanç, babacan tutum ve insancıl davranışları nedeniyle, hristiyan dinadamları arasında kullanılan kardeş (Bruder) lakabı takılmıştı Johannes Rau'ya. Bruder Johannes Almanya'da Weimar Cumhuriyeti diye adlandırılan ilk Alman Cumhuriyeti'nin ilk Cumhurbaşkanı Friedrich Ebert (1919-1925) ve Almanya Federal Cumhuriyeti'nin sosyal demokrat ilk Cumhurbaşkanı Gustav Heinemann'dan (1969-1974) sonra Cumhurbaşkanlığına seçilen üçüncü sosyal demokrat politikacı.

Johannes Rau, 23 Mayıs günü Almanya Federal Cumhuriyeti Anayasası'nın ilanı ve yürürlüğe girişinin tam 50 yıldönümünde, devlet mekanizmasında en üst düzeyi oluşturan yere, Cumhurbaşkanlığına seçildi.

Ben de, bir sendikacı ve 36 yıldan beri SPD üyesi olarak siyasal yaşama da aktif biçimde katılan bir toplum bireyi olarak Johannes'i içten kutluyorum.

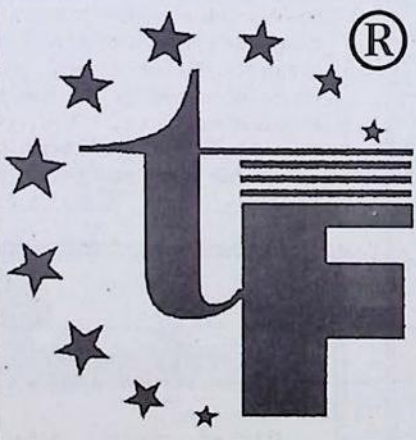
Bu kutlama şekli bir kutlama değil. İçten gelen ciddi ve samimi bir kutlama. Sendika kongrelerinde parti kurultaylarında, çeşitli toplantı, açık oturum ve panellerde Johannes Rau'yu yakından izleme ve tanıma olanaklarına sahip oldum. İdiolojik saplanmalardan uzak, daima daha iyiyi, daha güzeli, daha doğruyu ve daha adili arayan, tüm uğraşlarını insanların mutluluğu ve kardeşliğini gerçekleştirme yönünde yoğunlaştırmaya çalışan bir insan. Ve bu özelliği nedeniyle de gerçekten değerli bir insan.

Seçildikten sonra yaptığı kısa teşekkür konuşmasında vurguladığı üç nokta bu kişiliğini somut olarak ortaya koyuyor. Birincisi, siyasal tercihlerine bakmaksızın tüm Almanlar'ın Cumhurbaşkanı ve cebinde Alman pasaportu taşımayan, ancak Almanya'da çalışan ve yaşayan tüm insanların da muhatabı olmak, kapılarını tüm insanlara açık tutmak istediğini; ikincisi de Almanya Cumhuriyeti Anayasası'nın birinci maddesinde "Almanlar'ın onuru ile oynanamaz" değil, "İnsanların onuru ile oynanamaz" yazdığını özellikle üstüne basa basa vurgulaması ve üçüncüsü de, yine Anayasa'dan hareketle, özel mülkiyetin yalnız kişisel değil, aynı zamanda "toplumsal çıkarlara hizmet etmesi" getirdiğini bir kez daha hatırlatması...

CDU-CSU'lu politikacıların, Bruder Johannes'in bu sözlerine gösterdikleri olumsuz tepkiler, bam teline basılmışçasına kıyameti koparmaları, Cumhurbaşkanlığı mevkiine gösterilmesi gereken saygınlığı da bir kenara itip adı bir polemikle yoğun hücumla geçmeleri, geçen yılın 27 Eylül genel seçimlerindeki yenilgilerini halen hazmedemediklerinin bir ifadesi; bunun da ötesinde kendi kendilerini demaske etmeleri.

Bu tutumlarıyla CDU ve CSU'lu politikacılar muhalefette de, cebinde Alman pasaportu taşıyan toplum bireyleriyle, cebinde Alman pasaportu taşımayan toplum bireyleri arasında hukuksal ve siyasal eşitliğin ve toplumsal eşit davranışın gerçekleştirilmesini istemediklerini bir kez daha vurgulamış oldular.

Eminim, Bruder Johannes, Cumhurbaşkanı olarak da "İt ürür, kervan yürür" ilkesini kendine şiar edinecektir. Kendisini tekrar kutluyor, ve başarılar diliyorum.



Hizmetin
Almanya'daki Adresi

Almanca lisan sıkıntısına artık son... Size en uygun koşullarda:

✓ Özel Kredi

Araba, mobilya, tatil, borç kapatma) . Faiz: ab Nominal; 3,85%, Effektiv 6,60%

✓ Ev Kredisi

(Almanya'da ve Türkiye'de) . Faiz: (Almanya için 5 yıl sabit Nominal 4,45%, Effektiv 4,65%)

✓ Her Türlü Sigorta

✓ Yapı Tasarrufu (Bausparen)

✓ Yatırım ve Tasarruf Danışmanlığı

Ciddi ve
güven
veren
bir
hizmet
anlayışı!



Türk Finanz Danışma Bürosu

Gazi GÜLEÇ

Alt Fechenheim 114

60386 FRANKFURT/M.

Tel: 069/416779

Cep: 0172-6737435

Faks: 069/40806077

Almanya'ya Türkiye'den evlilik yoluyla gelen ithal damat ve gelinlerin

Masallar dünyası Al

Türkiye'den Almanya'ya aile birleşimi yoluyla gelen gelin ve damatlar, sorun yumağıyla başbaşa.

Kimi gelin ve damatlar, geldiği günden itibaren Almanya konulu düşlerinin gölgelendiğine işaret ederken, kimisi de "Şimdiki aklım olsaydı, ne işim vardı benim şu Alamanyalarda..." diyor. Çoğu dert küpü... Türkiye'deki işini gücünü bırakıp bir "Almanya sevdasına" buralara gelen damatların çoğu bunalım içinde... Evin erkeği olarak "Almanya'da bir baltaya sap olamamanın" ezikliği kahrediyor çoğunu. "Bilseydik, Türkiye'deki işimizi gücümüzü bırakıp gelmezdik buralara" diyorlar. Almanya doğumlu veya burada yetişen genç kızlarla düşüncelerin birçok açıdan uyumaması, sorunun temel kaynaklarından birisi erkekler için. "Evin erkeği olamama" eziyor onları. Üstüne üstlük, "kaynana... kayınbaba" diyorlar. Mesele bununla da bitmiyor kuşkusuz. Çalışma izninin olmaması, lisan sorunu derken bunlar aşılsa bile; iş nerede?

Gelinlerin durumu ise daha bir farklı... Yıllardan bu yana özellikle Almanya'ya yeni gelen Türk kadınlara yönelik çalışan Sosyal Danışmanlardan Selver Erol ve Türkan Kiraz'a göre, cicim günleri çok çabuk geçiyor. Türkiye'den birkaç haftalık tatilde işi kotarıp Almanya'ya gelin getiren aileler, belki 16-17'sindeki körpeçik gelinlerden çocuk istiyorlar. Bir çocuk, derken iki belki de üç... Almanya'ya binbir hayallerle gelen bu gencecik insanlar, çocuk doğurmaktan, ev işi yapmaktan, kocasına, kaynanaya, kayınbabaya hizmet etmekten başı dönüyor.

Birilerine muhtaç olmak

"Bunlar hayal değil, hepsi dün yaşanmış, bugün yaşanagelen ve yarın da kuşkusuz biryerlerde yaşanacak gelinlerimizin yazgılarıdır" diyor. İstisnalar da yok değil kuşkusuz. Türkiye'den gelip, burada belli bir bocalama devresinden sonra kendi kişiliğini olgunlaştıran ithal gelin ve damatlar da var. Bunların sayısı ise, parmakla sayılacak kadar az. İşte bunlardan üçü sorunları, düşleri, hayalkırıklıkları üzerine gazetemize açılmaktan çekinmiyorlar. Tekirdağlı Ferahnur Özen, İstanbullu Selma Aybulut

ve Kahramanmaraşlı Gülcan Çadır.

Lise mezunu Ferahnur Özen 20 yaşında görücü usulü evlenip 4 yıl önce gelmiş Almanya'ya. "Herşey 1 hafta içinde olup bitti" diyor.

Kayınvalidesiyle birlikte yaşayan Gülcan Çadır, 15 yaşında akraba evliliği yaparak 1,5 yıl önce gelmiş Almanya'ya. İlk hayal kırıklığı ev konusunda olmuş. "Biz çok büyük evlerde otururduk Türki-

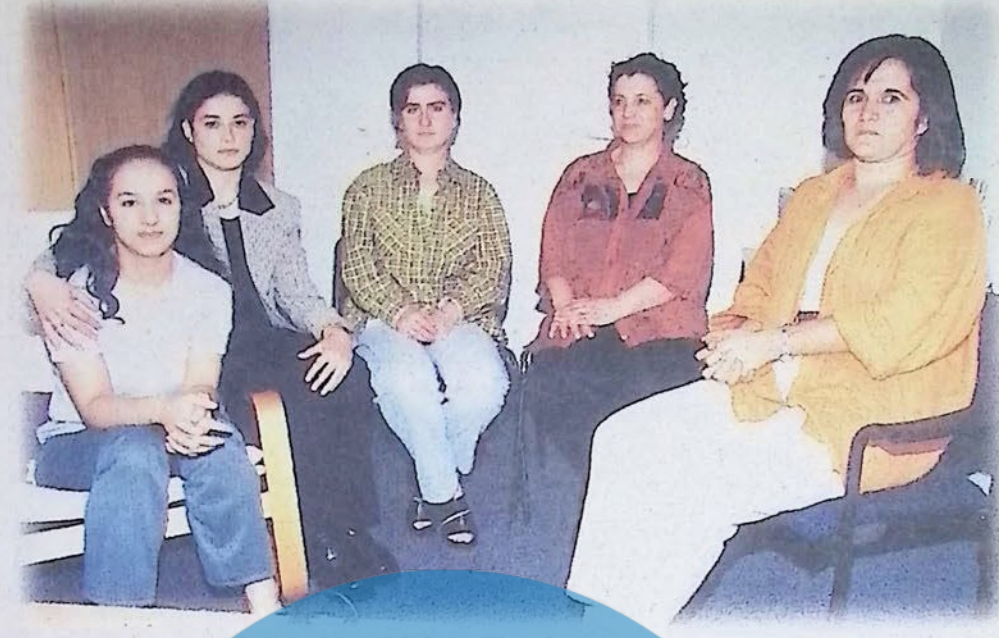
katta ömür törpülüyoruz. Bu bana çok ters geldi doğrusu." diyor ve kocasının "En kısa sürede geçerez." yanıtının gerçekleşeceği günü bekliyor.

"Almanya üzerine düşleri nelerdi acaba?" sorusuna neler anlatıyorlardı ki? Herşeyin güllük güllüştüğü, insanların refah içinde yüzüp sanki gökten para ve mutluluk yağdığından tutun da; daha neler neler... Almanya'dan yakınlarından duydukları Almanya ile gerçek yaşamın Almanya'sı arasındaki büyük farklardan söz ediyorlar.

"Almanya'dan tatile gelen yakınlarımıza biz Türkiye'de büyük ilgi gösterir, sempati beslerdik. Oysa burada yaşadığımız ikinci sınıf muameleler bizi baştan çok üzmüştü." diyorlar.

Dil sorunu Almanya'ya gelenlerin önünde dağ gibi duruyor. Kendi başlarına Alman hekime gitmek, alışveriş yapabilmek, tiyatroya gidebilmek çoğunun arzusu ancak anlaşılmama korkusunu aşmıyorlar. "Doktora eşim veya görümcemle gitmekten son derece sıkılıyor, sanki onlar benim söylemek istediğimi anlatamıyorlar gibi bir hisse kapılıyorum. Bu beni çok üzüyor." diyor birisi. Bir diğeri ise, dilde bir yanlış kullanımdan ötürü görevlilerin kendisiyle alay edencesine gülmesini hiç unutamadığını, umutlarının kırıldığını söylüyor.

Beş on kuruş para kazanabilmek için temizlik işlerine gidiyorlar ama bunu da kendilerine yakıştıramıyorlar. Ekmek de Almanya'da aslanın ağzında olduğuna göre, işlerinin hem yabancı hem kadın olarak çok zor olduğunu çok iyi görebiliyorlar. Yer yer düş kırıklığı ve umutsuzluğa rağmen, yine de mücadeleye devam diyorlar. "Evlenmeden önceki günlerinize geri dönseniz, kararınız yine Almanya olur muydu?" diye sordumuzda, önce birbirlerine bakıyorlar. Bir yanlışlık yapmak istemiyor gibiler. İçlerinden birisi durup düşünüyor ve "Almanca öğrenmeden ve bir meslek sahibi olmadan kesinlikle bu-



Selma Aybulut, Gülcan Çadır ve Ferahnur Özen'in Almanya geçmişleri çok yeni. Frankfurt'a gelin gelmişler. "Çektikleri bazı sıkıntılara ve düş kırıklıklarına rağmen onlar yine de, acılar, ruhsal depresyonlar, iç çatışmalar içinde ömür törpüleyenlerden yine çok şanslılar" diyor Frankfurt-Höchst Türkdanış uzmanlarından Selver Erol ve Türkan Kiraz. "Ne insanlarla karşılaşıyoruz, Ne acılara tanık oluyoruz, Ne yazgılar tanıyoruz..."

Selma Aybulut da lise mezunu bir genç gelin. Eşiyle tanışarak evlenip gelmiş bir dizi umutla beraber buralara. Kayınvalidesi ile birlikte yaşıyorlar.

ye'de. Burada ise, bir çatı katına mahkum olmuş gibiyiz. Ev eşim ile annesine ait olmasına rağmen, büyük dairelerde kiracılar oturuyor biz se, çatı

KIBRIS TÜRK HAVA YOLLARI

Bizimde artık 40 kg serbest bagaj hakkımız var.

MERKEZ: F-Marmara Flugreisen GmbH,
Kaiserstr. 72, 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-2426400 . Faks: 069-231690
BÜRO: F2-8, 68159 Mannheim,
Tel: 0621-1204710 . Faks: 0621-1204713

Geniş gövdeli 243 koltuklu modern A310 uçakları ile

İSTANBUL
ANKARA
İZMİR
ERCAN

uçuşları için FRANKFURT'ta hizmetinizde

Bundan böyle devlet güvencesiyle uçun. Hem ülkenizin, hem de yavru vatanın kalkınmasına sizler de katkıda bulunun.

- Tatil cenneti Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde en uygun fiyatlarla tatil imkanı...
- Bütün yolcularımıza (bebekler hariç) 40 kg serbest bagaj hakkı vardır.
- Milli Havayolumuz THY biletlerini de bizden ve acentalarımızdan temin edebilirsiniz.

ACENTALIK
VERİLİR



Alovatan-Wüste

Almanya'da Türkler için iletişim alanında çok yönlü hizmeti amaçlayan Alovatan kuruluşu, tanınmış yapı tasarruf ve finans kuruluşu Wüstenrot ile işbirliği yapıyor. İşbirliğine göre, Wüstenrot temsilcilikleri aynı zamanda Alovatan temsilcisi olarak hizmet verecek. Konuya ilişkin olarak geçtiğimiz günlerde biraraya gelen taraflar ilk anlaşmasına varırken, Wüstenrot temsilcilerine de iletişim sektörünü yakından tanıtan bir seminer verilmişti. Alovatan

Özkan
Ferienfahrtschul

Dipl. Ing. Mehmet Tem

Özkan Şoför Okulu
Adalbertstr. 18 . 60486 Frankfurt/
Tel: 069-707 71 31 (32) (33) . Faks: 069

çoğu dert küpü...

Almanya

"Almanya'ya gelmezdim." diyor. Ama şimdi buradalar ve "Geriye dönüş olamayacağına göre, mücadeleye devam ediyorlar." Yer yer çevreden düş kırıklığı yaşıyorlar. Aile içi ilişkiler inişli çıkışlı grafik çizse de, mutluluğu yakalamaya kararlı görünüyorlar.

Danışmanların Çağrısı

Sosyal Danışmanlar Selver Erol ile Türkan Kiraz'ın çizdiği tablo ise, madalyonun bir diğer yüzünü gösteriyor. Çeşitli vesilelerle karşılaştıkları onlara Türk kadınının çektiği sıkıntılardan örnekler veriyorlar. Koca baskısı, Kaynana baskısı, çevre baskısı, derken ruhsal baskı... Daha genç yaşta fiziki olarak çöküp giden, yaşadığının bile farkına varmayan insanlardan söz ediyorlar. Büyük kentten gelen gençler ile, kırsal kesimden gelenler arasında ilişki bakımından derin uçurumlar bulunduğuna işaret eden Erol ve Kiraz, köyden gelen kadınların Almanya için farklı bir dünya kurarak yola çıktığını hatırlatıyor ve "Biraz rahat etme sevdasıyla geldikleri bir -masallar ülkesi- Almanya'da yaşadıkları sıkıntılar içinde kaybolup gidiyorlar." diyorlar.

Gençlerin evlilik kararları konusunda anne ve babaların asıl hatta tek belirleyici olmasının çoğu kez yuvaların yıkılmasına insanların ruhsal tahribatına yol açtığını da sözlerine ekleyen Sosyal Danışmanlar Selver Erol ve Türkan Kiraz, Türkiye'deki anne ve babaların da "Çocuklarını Almanya'ya yelini veya damat gönderme ve kendini kurtarma" hesaplarından vazgeçmesini istiyorlar.

Gençlere de bir çağrıda bulunan Erol ve Kiraz, "Almanya, Türkiye'de yaşayıp Avrupa düşleri kuanlar için bir kurtuluş, ama buranın yalın gerçekleri ise kurtuluştan başka herşey" diyorlar ve evlilik yaparken anlaşabilecekleri insanları seçmelerini tavsiye ediyorlar.



Wüstenrot İşbirliği

Wüstenrot Genel Müdürü Gökhan M. İnan, Wüstenrot'un Türk toplumuna erişim kapasitesinin kendileri açısından da önem taşıdığını söyledi. Wüstenrot Türk Organizasyon Müdürü Erbil Karaismail, günümüzün finans sektörü ile iletişim hizmetlerinin iç içe girdiğini belirtti ve bu işbirliğinin hizmette kaliteyi artırdığını söyledi. Fotoğrafta (altta) Wuppertal merkezinde işbirliği için anlaşan yönetici ve bölge temsilcileri toplantıda görülüyor. (Haber: Habib Bacak)

izsoy
M.
7078232

Toplum
Hessen'de Türkçe
konuşan herkes
için ciddi bir
bilgi köprüsü...
Okuyunuz
Okutunuz



Ceros'un 500 Mark'lık armağanı Frankfurtlu Akkavak çiftinin oldu Yatırım Fonu Ödülü

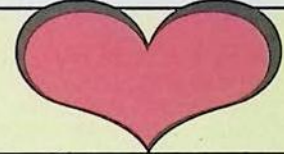
Gazetemizin 5. Türk Halk Oyunları Yarışması'nda Citybank tarafından başıslanan 500 Mark tutarındaki Yatırım Hesabı sahiplerini buldu. Frankfurtlu Ahmet Akkavak ve eşi, böylelikle, Citybank bünyesinde, "Türkei 75 Plus" yatırım fonu da dahil olmak üzere, Almanya'da borsa da istediği işlem yapabilecek. (solda) Genç çift, yaşamlarında ilk kez bir yatırım fon payı ile tanıştıklarını belirterek Ceros ve Citybank yetkililerine teşekkür ettiler ve bu ikramiyeyi tatil öncesinin iyi bir sürprizi olarak nitelendirdiler. CEROS şirketi uzmanlarından Murat Ünal, bu yılın Mart ayında Alman Bankaları Denetleme Kurumu'na bağlı olarak piyasaya sürülen "Türkei 75 Plus" adlı fonun, geçen 4 ay içinde yüzde 36,2 oranında bir değer artışı sağladığına belirtti. Ünal ayrıca, dünyanın en büyük küresel bankası olarak bilinen ve 100'e yakın ülkede temsil edilen Citybank'ı, güvenilir bir partner olarak seçtiklerini söyledi. Ceros uzmanı daha sonra, "Türkei 75 Plus" fonuna katılan yatırımcıların Almanya'da devletin "5. Vermögensbildungsgesetz", yani Servet Oluşumu Yasası'na dayanarak, tasarruf planlarında uyguladığı ek primden de yararlanabileceklerini hatırlattı. Murat Ünal, Almanya'da yaşayan Türkler'in örneğin yıl da 800 Mark ile yatırım fonuna iştirak etmeleri halinde devletten yüzde 20 düzeyinde ek bir prim hakedeceklerini de sözlerine ekledi. Geniş bilgi: Ceros . Lindenstr. 37 . 60325 Frankfurt . Tel: 069-975707-23

Offenbach yıllar sonra 2. Lig'de

Alman 2. Ligi'ne 10 yıl önce veda eden ve büyük bir maddi çıkmaz dönemi geçiren F.C. Offenbach Kickers, lige yeni bir dönüş yaptı. Halen 1500 üyesi bulunan ve taraftarlarını büyük bir sevinçe boğan Offenbachlı ekip, 98 yıl önce kuruldu ve Alman liglerinde uzun yıllar önemli başarımlara imza atan köklü kulüplerden birisi olarak biliniyor. Kulübün Başkan Yardımcısı Wilfried Kohls, takımın önündeki yeni hedefinin 1. Lig trenini yakalamak olduğunu söylüyor ve "Her Offenbachlı'nın rüyası, ezeli rakibimiz ve komşumuz Eintracht Frankfurt'a karşı derbi oynamaktır." diyor.

Ihre Kfz-Werkstatt mit Mitten in NEU-ISENBURG

ERDOĞAN GmbH (i.g.)
Luisenstr. 68, 63263 Neu Isenburg
Tel: 06102-26520
Faks: 06102-26717



♦ URLAUBS-CHECK

♦ Soforthilfe bei Problemen

♦ Inspektion mit Mobilitätsgarantie

♦ TÜV-AU jeden Tag - ohne Voranmeldung

♦ Karosseriearbeiten und Lackierung

♦ Unfallinstandsetzung mit Schadenabwicklung

♦ Alles ohne Wartezeit

♦ Für jedes Fabrikat



Her Renk



Farklı Bir Lezzet



MARMARA Türkiye'nin en kaliteli ve lezzetli zeytinlerini sizin için boy boy ayırdı. Dört farklı boy zeytin, dört farklı renk kapağın altında. Damak tadınıza, göz zevkinize ve bölgenize uygun zeytin, MARMARA kutularından birinde mutlaka bulacaksınız.



"Zeytinin En İyisi"

Fax: +49 (0) 211 47 13 634

http://www.marmara.de

E-Mail: info@marmara.de

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Yaz ayları çok güzel de;...

Değerli Okurlarımız,

Meteoroloji verileri bizi yanıltmıyorsa, Almanya; sıcak bir yaz mevsimi yaşayacağına benziyor. Şu günlerde Almanya dışına çıkanlara veya çıkacak olanlara biz güzel bol güneşli bir tatil diliyoruz ama hem tatile çıkanlar hem burada kalanlar için sağlıkla ilgili bir konuyu da kısaca anımsatmakta yarar görüyoruz.

Yaz aylarının getirdiği aşırı sıcaklık, mide ve bağırsak hastalıklarına yol açan bakterilerin yani sarmonellerin sahneye çıkması açısından en uygun koşullar olarak biliniyor. Yumurta, tavuk ve domuz etleri ile bunlardan üretilen gıda maddeleri, özellikle sarmoneller için en uygun yiyecek türleridir diyor Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanları. Salmonelli yiyeceklerin genellikle küçük yaşta çocuklar ile yaşlıların yanı sıra, vücut direnci zayıf erişkinler için de büyük bir riziko faktörü olduğu hatırlatılıyor.

Peki bu görünmez tehlikeye karşı kendimizi nasıl koruyabileceğiz? İşte size birkaç öneri:

- Salmonel +7 dereceden sonra üremek için uygun bir ortama kavuşmuş demektir.

Yani, bozulabilecek et, sucuk gibi dayanıksız gıda maddelerinin mutlaka serin bir yerde, buzdolabında saklanması gerekiyor. Hatta et ve etli mamüllerin tereyağı, sebze ve meyve gibi diğer yiyecek ürünlerinden ayrı yerde muhafaza edilmesinde büyük yararı bulunuyor. Kıyma türü çekilmiş etlerin ise temin edildiği gün kullanılması gerekiyor.

- Yine uzmanlara göre, Salmoneller eksi 20 dereceye kadar dayanabiliyor. Yani bir etin buzluktan çıkartılıp çözülmesi sırasında da, bu mikroorganizmalar yeniden aktif hale gelip çoğalabiliyor. Bu yüzden; örneğin dondurulmuş tavuk türü yiyecekler, dolabın içinde çözölmeye bırakılmamalı ve bu süreçte oluşan sular ise kesinlikle kullanılmamalıdır.

- Salmoneller ancak 70 derecede ölebiliyor. Bu yüzden tavuk, yumurta ve domuz etlerinin çok iyi pişmiş olması gerekir diyor Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanları.

- Artan yemeklerin derhal soğutulması ve buzdolabında muhafaza edilmesi ise bir başka önemli uyarı. Bu artan yemekler daha sonra kullanılmadan önce hafifçe ısıtmak yetmiyor ve "mutlaka iyice tekrar kaynatır düzeyde pişirin." diyorlar.

- Çiğ yumurtadan yapılan katkı maddeleri için, taze yumurta avsiye ediliyor ve bu yiyeceklerin bekletilmeden tüketilmesi öneriliyor.

- Patatesten veya makarnadan yapılan salatalarda salmonel rizikosunda oldukça yüksektir. diyor uzmanlar ve Bu yüzden bu gibi yiyeceklerin sıcak mutfak ortamında tutulmak yerine, buzdolabında muhafaza edilmesi gerektiğini söylüyor ve ekliyorlar: "Tabii yapılıp yapılmaz yenmesi en doğru adımdır."

- Bıçak, keski tahtası ve çömçe gibi sıkça kullanılan mutfak araç gereçleri kullanımdan hemen ardından sıcak suyla mutlaka yıkanması hatırlatılıyor.

- Tabii bütün bunları söylerken, kişinin de hijyenik açıdan şahsi konumuna da dikkat etmesi gerekiyor. Örneğin ellerin yemek yapımına başlamadan önce veya tuvaletten çıktıktan sonra veya tavuk, çiğ et gibi yiyecekleri temizledikten sonra iyice yıkanması son derece büyük önem taşıyor. Bu arada havlu ve el bezlerinin de haftada birkaç kez değiştirilmesi, salmonellerden korunmada öngörülen etkin yöntemlerden birisidir diyor. Hepinize sağlıklı yaz günleri ve mutlu bir tatil dileğiyle...

Yurtdışında tedavi

Kassel'deki Federal Sosyal Mahkeme'nin bir kararına göre, hastalık kasaları, üyelerinin, yurtdışında yaptırdığı ancak Almanya'da bilimsel olarak tanınmayan muayene ve tedavi ücretlerini üstlenmek zorunda değil. Mahkeme, Ukrayna'da felçli iki çocuğunu özel bir

klinikte tedavi ettiren kişinin başvurusunu geri çevirdi ve hastaların bu durumda tüm masrafları kendi cebinden karşılamak zorunda olduğunu altını çizdi. Mahkemenin dosya numarası şöyle: (AZ:B 1 KR 4/98 Ru.a.)

TÜRK HAVA YOLLARI
Frankfurt

HERGÜN

- İSTANBUL 449,-
- İZMİR . ANKARA 499,-
- ANTALYA . DALAMAN 549,-
- TRABZON . ADANA..... 549,-
- DİĞER ŞEHİRLER..... 599,-

* MAX. 7 GÜN
YÜKSEK SEZON 25.06.-04.07.99

• Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf biletleri satılır.
• Bu fiyatlara havaalanı vergisi dahil değildir. • Rezervasyon: **SUNTOP REISEN**

Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/290347, Faks: 069/289492
Frankfurt Havaalanı: Halle B, Gişe No: 436, Tel: 069/69070022

LUFTHANSA
Frankfurt

- İSTANBUL-İZMİR 544,-
- ANKARA 571,-
- Münih-İstanbul 505,-
- Düsseldorf-İstanbul 570,-

YÜKSEK SEZON 27.06.-31.08.99

SUNTOP REISEN

Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Türkiye'de Gayrimenkuller

Değerli Toplum Okurları, Bu ayki birlikteliğimizde, sıkça soru aldığımız Türkiye'deki gayrimenkuller ve gayrimenkul alım satımları ile satış vaadleri arasındaki ince farklılıklar üzerinde durmak istiyorum. Özellikle son yıllarda yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın Türkiye'deki gayrimenkullerini alım satma arayışı içine girmesi; bu konunun önemini, sanıyorum ortaya koyuyor. Herşeyden önce belirtmek

istiyorum, Türkiye'de gayrimenkul satışları sadece tapu dairelerinde gerçekleşmektedir. Satış Vaadi ise, noter huzurunda yapılan bir ön sözleşme niteliğindedir ve bir anlamda satış akdinin ileri bir tarihte yapılabilmesi imkanını sağlamış olur. Gayrimenkul satış vaadi yapılırken, dikkat edilmesi gereken noktalar ise şöyledir:

-Söz konusu gayrimenkulün tapu sicili çok dikkatli biçimde incelenmeli ve tapu kaydında Tak'ıdat yani (ihtiyati haciz, ihtiyati tedbir, ipotek, haciz. vb.)

gibi hususların bulunup bulunmadığına dikkat edilmelidir.

Gayrimenkulün, ada parsel pafta tarih gibi bilgilerinin tam saptanması gerekir. Bu gayrimenkulün müstakil, müsterek, iştirak halinde olup olmadığına incelenmesi de unutulmamalıdır. Dostluk akrabalık gibi nedenlerle bir kağıt üzerinde taşınmazların alınıp satılması yanlış. Gayrimenkul satış vadinin noterde düzenlenmesi ve tapu şerhi verilmesi en uygun yoldur.

Gayrimenkul satış vadinde, tapuya konan şerhleri izleyen takyitler, sınırlandırmalar alıcıyı bağlamaz. Bir başka dava dolayısıyla taşınmaz üzerine ihtiyati tedbir konmuş olması ferağa icbar davasının reddini gerektirmez. Tapuya şerh verildikten sonra taşınmazın konulmuş olan haciz ve ipotegin, satış vaadi alacaklısına karşı bir etkisi yoktur. Şerh, taşınmazla ilgili bir hususun tapu kaydında belirlenmesidir. Yani gayrimenkule bir açıklık kazandır-

maktır. Gayrimenkul satış vadi tek taraflı olarak tapuya şerh verilebilir. Bu şerh verildiği tarihten itibaren 5 yıl süreyle geçerlidir. 5 yıl sonra bu şerhi tapu memuru kendiliğinden kaldırır. Şerh kaydı taşınmazı alacaklar için uyarı niteliğindedir. Satış engellemez. Şerhe rağmen taşınmazı satın almış olan üçüncü şahıslara ferağa icbar davasını açma imkanı sağlar. Tapuya şerh verilmedikçe, bu sözleşmeyi duyup bilenler bile sözleşme konusu taşınmazı satın alabilirler, iktisapları hukuken geçerlidir.

Esas ve şekil şartlarından yoksun bir gayrimenkul satış vadi sözleşmesi hukuken batıldır. Yokluk ifade eder, yapılmamış sayılır. Bu durumda ifa söz konusu olamaz. Taraflar verdiklerini sebezmez mal edinme hükümleri gereğince geri isteme hakkına sahiptirler. Sözleşmeye bağlı cezai şart veya cayma akdesi istemezler. Yeri teslim edilmiş işgal tazminatı istemezler.

Uzmanlar tatilcileri önemli uyarıyor Bagajınız kaybolursa;

Hessen eyaletinde tatil heyecanı yaşanırken, Türkiye'ye uçakla gidip gelenleri, yolculuk boyunca kötü bir sürpriz bekleyebilir.

Öztürk Uçak Şirketi Genel Müdürü Hamdi Öztürk, (alttaki fotoğraf) geçmişe oranla bagaj kayıplarının azaldığını gözlediğini belirtiyor "Ancak yine de yolcularımızın çok temkinli olmasında yarar vardır." diyor. Hamdi Öztürk, her yolcunun 30 kg yük hakkının olduğunu ve fazla yükü beraberinde götüren kişilerin zaman zaman bu fazla yükü bir başka yolcunun adı üzerinden uçağa teslim ettiğini söylüyor ve "İşte böylesi durumlarda bagaj sahibi için de sürprizin temeli atılmış demektir. Zira, bazan fazla yük sahibi Ankara'ya giderken, emaneti teslim ettiği yolcuyla beraber o yük de diyelim İzmir'e gidiyor. Malın asıl sahibi Ankara'da bagaj beklerken, İzmir havalimanında ise şüphesiz bir bagaj dolaşılıyor." diyor.

Hamdi Öztürk, bu ve buna benzer üzücü deneyimleri yaşamamak için yolcuların fazla yüklerini bir başkasına emanet etmemesini hatırlatıyor. Öztürk ayrıca, ziynet ve benzeri değerli eşyaların kesinlikle bavulda taşınmaması gerektiğine de işaret ederek şunları söylüyor: "Aksi takdirde, bavul kaybolduğunda uçak şirketi sadece kaybolan bavulun ağırlığına göre, kilo başına 50 Mark civarında bir tazminat ödemekle yükümlüdür. Bu işten zararlı çıkacak olan, tabii ki, ziynet eşyasını bavulda taşıyan yolcudur." Öztürk bu ve buna benzer değerli eşyalar için yolcuların daha dikkatli olmasını daha sorumlu davranması gerektiğini söylüyor.

Kanser yeniliyor mu?

Kanser hastalığına yakalananların yaşama şansı 20 yıl öncesine göre daha da arttı. Frankfurt'taki Robert Koch Enstitüsü'nün verilerine göre, hastaların yaşama oranı yüzde 25'den yüzde 37'e çıkarken, kadınlarda bu oran yüzde 49'a kadar yükseliyor. Çok sayıda çeşidi olan kanser hastalığı içinde özellikle, testis deri ve bazı Lösemi türleri, tıbbi imkanlar yardımıyla çözüm bulurken, Gırtlak ve çeşitli organik kanser çeşitlerinin ise, yine korkunç yüzünü göstermeye devam ettiği öğrenildi. Verilere göre, özellikle kadınlarda görülen göğüs kanseri hastalığında da olumlu bir grafik izleniyor.

Hırsız çocuk sayısı artıyor

Almanya'da her üç hırsızlık olayından birisi 18 yaşından küçük çocuk veya çocuk yaştaki gençler tarafından gerçekleştiriliyor. İstatistiklere göre, özellikle büyük kentlerdeki 14-18 yaş grupları arasındaki çocuk yaştaki gençler arasında bu oran oldukça yüksek. Uzmanlar, tüketim toplumdaki piyasaya sunulan ürünlerle sahip olma güdüsünün çocukları kriminal olmaya yönelttiğini söylüyor.

Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Alman eşimden boşanırsam?

Soru: 2 yıl önce bir Alman kadınla evlendim ve 20 ay süreyle bir firmada çalışmış olduğum sürem var. Boşanacak olursam durumum ne olur? Bu arada Türk pasaportumu kaybettim. Yenisini nasıl çıkartabilirim?

Yanıt: Almanya'da halen geçerli olan Yabancılar Yasası'na göre, bir Alman yurttaşıyla evlenen yabancının eşinden bağımsız oturma izni alabilmesi için 4 yıllık bir evlilik süresine sahip olması gerekiyor. Yasa böyle dediğine göre ve okurumuzun da sadece 2 yıldan bu yana evli olduğunu gözönünde tutarsak, yetkili dairelerin sınır dışına karar vermesi gerekir. Ancak, Avrupa Adalet Divanı'nın da almış olduğu bir başka karar da, bu okurumuz veya benzeri durumda olanları yakından ilgilendiriyor. Buna göre, Alman yurttaşıyla evli olup, Almanya'da aynı işyerinde asgari 1 yıl süreyle çalışmış olan bir yabancı da, eşinden herhangi bir sebepten ötürü ayrılmış olsa bile, yine iş piyasasına katılma hakkına sahip bulunuyor. Yani, bu karar boşanma halinde bile o yabancının bu ülkede kalıp çalışabilmesi için gerekli iznin verilmesini öngörüyor. Bunun için okurumuzun bu konunun peşini bırakmamasında yarar vardır diyoruz. Pasaport kaybı halinde ise, yapılacak tek şey, bağlı bulunduğunuz Frankfurt Başkonsolosluğu'na başvurmanızdır. Oradaki yetkililer, size hangi belgelerin gerekli olduğu konusunda daha detaylı bilgi vereceklerdir. Belki bu iş, Türkiye'deki nüfus kayıtlarınızdan gerekli bilgilerin gelmesinin belli bir zaman alacak olmasından ötürü biraz gecikebilir ama yine de konsolosluklar, kimlik yerine geçebilecek belge de verebiliyorlar. **Konsolosluğun yeni numarası şöyle: 069-70790959**

Bir gözüm kör, diğeri de görmüyor

Soru: Sağ gözüm görmüyor, sol gözüm de pek normal değil. Bundan 5 yıl önce ameliyat olmuşum. Doktorlar yüzde 30 oranında göremediğim yolunda rapor verdiler. Yeterli derecede sağlıklı olmadığım halde, ehliyetimi almasınlar diye itiraz etmedim ve çalışıyorum.

Yanıt: Gözünüzün görme gücü kaybı nedeniyle hangi oranda işgöremez durumda olduğunuz hakkında buradan birşeyler söylemek mümkün değil kuşkusuz. Ancak mevcut yasalara göre, işgörememezlik durumu özürün hastalığın yüzde 50'den sonrası için başlıyor. Sizin hakkınızda verilen karar ise sadece yüzde 30. Buna karar verecek olanlar doktorlardır. Buradaki karar sizi tatmin etmiyor ise, itiraz edebilir ve görme durumunuzun, sağlığınızın sürekli kötüye gittiğini söyleyebilir ve yeniden muayene edilmesini talep edebilirsiniz. Eğer bu muayene sonucunda da durum aynı çıkarsa, bu kez Sosyal Mahkeme nezdinde bu karara karşı dava açabilirsiniz. Mahkemeyi kazanırsanız, görememezlik oranınız daha artırılabilir, ancak bu ne kadar olur, o konuda buradan biz birşey söyleyemeyiz.



Doğan Öztuncel için Höchst Türkdanış merkezinde düzenlenen veda toplantısında, Hessen eyaletinin çeşitli kentlerinde görev yapan Türk Alman ve Faslı meslektaşları da yalnız bırakmadı.

Danışmanlar da günün birinde noktayı koymasını bilmeli Ayrılık vakti geldiğinde;

Arbeiterwohlfahrt bünyesinde 30 yıl sosyal hizmet veren Türkdanış görevlisi Doğan Öztuncel, görkemli bir veda buluşmasıyla emekliye ayrıldı.

Höchst semtindeki Türkdanış merkezinde düzenlenen veda yemeğine, Hessen'de görev yapan çok sayıda Türkdanış görevlisi ve diğer uluslardan bazı yabancı danışman da katıldı.

Yapılan konuşmalarda, Doğan Öztuncel'in 30 yıllık görev süresi boyunca insancıl ve yardımsever kişiliği ön plana çıkarılırken, Türkdanış kurslarına katılan Türk kadın ve genç kız-

lar da kurum sorumlusu Öztuncel'i kendi elleriyle yaptıkları yemeklerle uğurladılar. 1965 yılında Almanya'ya gelen ve 1969 yılından beri Hessen'de çeşitli şehirlerde Türkler'e danışmanlık hizmeti veren 65 yaşındaki Doğan Öztuncel, 1973-1987 yılları arasında AWO Güney Hessen Bölgesi Göçmen Danışmanlar Koordinatörlüğü de yaptı.

Görevi boyunca Hessen'deki çeşitli girişimlere de aktif biçimde omuz veren Öztuncel'in veda töreninde yer yer duygulu anlar yaşandı.



Höchst ve yöresindeki Türk kadın ve genç kızları da, çeşitli kurslar bağlamında tanıdıkları Doğan Öztuncel Ağabey'i unutmadılar ve hazırladıkları yemeklerle sağlıklı ve mutlu bir emeklilik dönemi temenni ettiler.

3 ayda bir İş Bulma Kurumu'na gitmek; artık gerekmiyor

Federal Parlamento 1,5 yıldır yürürlükte olan "İşsizlerin her 3 ayda bir bağlı olduğu İş Bulma Kurumu'na uğraması" uygulamasını kaldırdı. Buna karşılık, İş ve İşçi Bulma Kurumları, uygun gördüğü herhangi bir zamanda kuruma kayıtlı işsiz kişiyi davet edip durumunu görüşebilecek. İşsizler, kendisine teklif edilen iş, oturduğu yerden 2,5 saat-ten daha uzak bir yerde değilse kabul etmek zorunda kalacak. Bu arada, yeni uygulama, en az 6 aydır işsiz olanların kısa adı ABM olan "İstihdam Yaratma Projeleri" kapsamında alınmasını da öngörüyor.

Dernekler Festivali

Frankfurt Belediyesi Kültürle Çeşitlilik Dairesi'nin girişimiyle düzenlenen Römer Açık Hava Şenliği, adeta "Dernekler Festivali"ne dönüştü. Ağırlıklı olarak yabancı derneklerin temsil edildiği ve güzel bir havada geçen 1 günlük festival boyunca, 4 Türk derneği de çalışmalarını tanıtırken, Türk mutfağına özgü yemekleri de sergileme fırsatı bulmuş oldu. 40 ülkeden 60 derneğin katıldığı ve binlerce insanın gezdiği festival boyunca Türkçe Anadil derslerinin kaldırılmaması yönünde başlatılan bir kampanya çerçevesinde imza toplandı. Çeşitli kültürel etkinliklerin de sunulduğu şölenin bir diğer ilginç yönü ise, yerel yönetimlerin kapılarını o gün "yurttaşların gezip görmesine" de açmış olmasıydı. Fotoğrafta etkinliğe katkıda bulunan Göçmenler Derneği ile Kulturtreff e.V., Türk Veliler Birliği, Alevi Kültür Merkezi standlarından birer görüntü yer alıyor. (Fotoğraflar: Cuma Yağmur)



Türk futbolseverler; Bu maçı kaçırmayın. Spor, dostluk ve kültür dolu bir şölene hepinizi bekliyoruz.

BESİKTAŞ

SG EINTRACHT BAD KREUZNACH

Tarih: 7 Temmuz 1999 Çarşamba günü saat 19'da

Adres: Bad Kreuznach Möbus Stadı

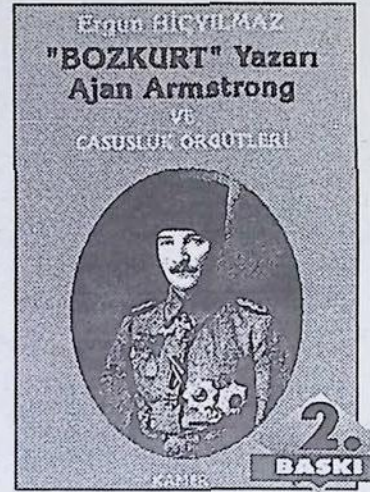
Giriş: 15 Mark (Ayakta 10 Mark)

ÇOK SATAN KİTAPLAR

■ Armstrong ismindeki meşhur Türk düşmanının yazdığı kitapta, Atatürk'ün aleyhinde bazı kısımlar vardı ve bunun içinde hükümet tarafından memlekete sokulması yasaklanmıştı. ■ Atatürk merak etti, kitabı getirtti. Bir gece sofrada geç vakte kadar tercüme ettirerek okuttu, dinledi. Armstrong, Ata'nın herkesçe bilenen içkisinden bahsediyor ve bunlara düşmanca yorumlarını ekliyordu. ■ Fakat bunları sayıp dökerkende, memleket ve milletin ilgili bir olayda gerektiğinde eğlencesini bırakıp, pençesini olayların üzerine atarak arslan gibi kükrediğini yazmaktanda geri kalmıyordu.



BOZKURT
H. C. Armstrong
280 Sayfa / 18,- DM



Ajan ARMSTRONG ve CASUSLUK ÖRGÜTLERİ
Ergun Hiçyılmaz
240 Sayfa / 16,- DM

■ Yüzbaşı Armstrong'un "Entelligence Service"deki görevi Anadolu'ya silah kaçırarak yurt-severlerin bu çabalarını İstanbul ve Anadolu içindeki çeteler kurarak, propaganda ile Kuvayı Milliye hareketini önlemek yolunda idi. Armstrong, Yzb. Bennet ve Teğmen Bled ile çalışıyordu. ■ Sözü edilen Bennet ve arkadaşları Kroker, Arapyan ve Bostancı zindanlarında yüzlerce masum Türk'ü işkenceden geçirmiş, onca masumu da ipe çekmişti.

■ "Aşta ve Savaşta Mustafa Kemal" Amerikalı kadın bir gazeteci ile Mustafa Kemal'in Kurtuluş Savaşının tam ortasında yaşadıkları büyük bir aşkın romanıdır. ■ Kemal'in dediği gibi "Dar-ül Harb"de yaşanan bir aşktır bu.



Catherine Gavin
464 Sayfa / 20,- DM

Aşta ve Savaşta MUSTAFA KEMAL Dâr-ül Harb



KÜRT SORUNU
Şükrü Mehmet Sekban
176 Sayfa / 14,- DM

■ Kürtler Turanidir ■ Kürt topraklarının Medler tarafından istila edildiği ■ Kürtlerin anavatanları Orta Asya'dır. ■ Kürt ile Türkmen ayırtedilemez ■ Yavuz Sultan Selim zamanında Kürtler ■ Simko Hareketi milli değildi ■ Türkiyeden ayrı bir Kürdistan yaşayamazdı ■ Kürt Teali Cemiyeti'nin istekleri ■ Kürt dili yeterli değildir ■ Kürtçe bir Hint-Avrupa dili midir? ■ İdris-i Bitlisi ■ Salahaddin-i Eyyubi ■ Kürt Teali Cemiyeti ■ Dış Kürtler meselesi.

■ İtilaf Devletlerinin İstihbarat Servisleri ■ Alman Karşı Koyma Servisleri ■ Başkomutanlığın Basın Servisi ■ Harp sırasında üçbin adet olan Alman günlük gazeteleri ■ Ressamların, fotoğrafçıların, sinematografların görevlendirilmesi ■ Genelkurmay'ın Barışta İstihbarat Servisi ■ Harbe hazırlık ve seferberlik ■ Basın ■ Hükümet ve Partiler ■ Kamuoyu, propaganda ■ III-B Şubesi ■ Nikolay ve III-B Servisi ■ Nikolay ve Gizli Örgütü



Col. W. Walther Nikolay
254 Sayfa / 17,- DM

Birinci Dünya Harbinde ALMAN GİZLİ SERVİSİ



GİZLİ ORDULAR
Emrullah Tekin
190 Sayfa / 14,- DM

■ 1943... İstanbul eski yozlaşmayı yeniden yaşıyordu. Türkiye her iki tarafından da arzuladığı, stratejik açıdan birinci derecede öneme sahip tarafsız bir ülkeydi. ■ İstanbul, Doğu Akdeniz'deki en iyi gözetleme ve dinleme merkezi olması sebebiyle, Türkler bu oyunların içinde olmadıkları halde, yabancıların yerliler üzerinde casusluk yaptığı Bizans tipi bir yeraltı dünyasına sahip oldu. ■ Dünyadaki bütün gizli servisler, düşman tarafların arasında hiçbir engelin bulunmadığı lüks otellerin dinlenme salonlarını ve restoranları doldurarak, kente yerleşmişlerdi...

EN YENİ KİTAPLAR !

Yazar kitabını şu cümlelerle anlatıyor:

- Maskeli Leydi ve Gizli Kulaklar Ülkesi kitaplarından sonra benim için bilgi okyanusunda yeni kulaçlar anlamına gelen bu çalışmada, yeni bir yüzyılın eşiğindeki Anadolu insanını ve kültürünü büyüteç altına almayı amaçladım.
- "Üniforma, Slogan, Biber" in oluşturduğu tabloyu, tek tek hazırladığım parçalardan, yazı dizilerinden ördüm...



ÜNİFORMA, SLOGAN, BİBER

Faruk Bildirici
280 Sayfa / 17,- DM



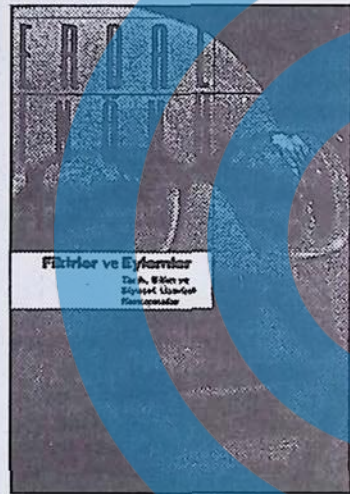
KIZ ALİ

Nihat Behram
190 Sayfa / 17,- DM

- Kız Ali'deki insanı sarsan ve saran heyecan, yapay değil, yaşam gerçekliğinden şiirsel bir anlatımla süzülüyor. Yaralı insan onurunu onarmanın tutkusuyla yazılmış Kız Ali'ye başladınız mı bitireceksiniz; nefes kesercesine sürükleyici romanında Behram, okuruna dinlenme fırsatı vermiyor.
- Yoğun bir şiirsellik ve çağrışımsal zengin bir dille Behram, merhametsiz bir dünyayı, kendine güvenli bir eleştiriyle sergiliyor.
- Nihat Behram bütün insanlığa, çığlığı ve çağrısı hiç tükenmeyecek olan bir destan hediye ediyor...

Erdal İnönü:

- Siyasette iken basında hep iyi bir konuşmacı olmadığım şeklinde eleştiriler çıkardı. Siyaset eyleminden ayrılıp anılarımı yayımlamaya başladıktan sonra ise birdenbire aranan konuşmacı haline geldim.
- Kitaptaki konuşmalar çağrı üzerine çeşitli yerlerde yapıldı. Konular, çağırın kuruluşların önerileriyle belirleniyordu ve değişik alanları kapsıyordu: Cumhuriyet tarihi, Bilim tarihi, Siyaset, bazı kişisel ve toplumsal konular...



FİKİRLER ve EYLEMLER

Tarih, Bilim ve Siyaset
üzerine konuşmalar

Erdal İnönü
264 Sayfa / 24,- DM



SARIŞIN GÜZEL KADIN

Yavuz Gökmen
174 Sayfa / 15,- DM

- "Kitabı Tanşu Çiller'i tüm yönleriyle analiz etmek için yazmıştım. Bence 'Sarışın Güzel Kadın', körün fili tarif ettiği gibi tarif ediliyordu. Herkes dokunduğu noktayı anlatıp eleştiriyordu.
- Kitapta birçok erkeğin Tansu Çiller'e aşık olduklarını iddia ettim. Hatta unuttuklarım da oldu. Süleyman Demirel başta olmak üzere bir dolu politikacıyı da es geçtim.
- ...Ve resimdeki kadın biraz daha tombulcaydı.



- Neler Söyledim - Neden Söyledim
- Türk Milleti ■ Kurum-laşmak ■ Halk Böyle İstiyor Beyim ■ Neden Söyledim ■ Gittim Batıya, Döndüm Doğuya ■ Gururlanma Batılı, Peygamberin bile Doğulu ■ İnsan Hakkı Kime Verilir ■ Toprağa Anam Dersin Döner Yüzüne Tükürürsün
- Yazılı-Sözlü-Görüntülü ■ Basında Seks-Sipor-Siyaset Üçgeni ■ Ben Bir Yunus Emre ve Batı Hayranıyım
- Yunusu Anlamak ■ Çoğunluk Her Zaman Haklı mıdır? ■ Evimizdeki Şark Köşesi
- Televizyonda Reklamlar ■ İçerde İken Dışarda Olmak ■ Keşke Duymasaydım
- Babandan mı Kaldı?

SÖZÜM BU ÜLKEYİ SEVENLERE

Prof. Dr. M. Zeki Kuşoğlu
192 Sayfa / 15,- DM



YASEMİN'İN ÇIĞLIĞI

Tahir Hacıkadıroğlu
224 Sayfa / 12,- DM

- Felaketini tek başına taşımaya çalışan bir kızdı Yasemin. Frankfurt'ta yaşıyordu yıllar önce... Yaşamının "Beyaz zehir"le dolu kesiti, gazetelere günlerce konu oldu. O'nun kurtulması için kampanyalar açıldı. Ama bütün çabalar boşa gitti!
- Yasemin, ölümü sürekli olarak içinde hissetti ve şimdi çok ama çok uzaklara gitti!
- Bu kitabın ilk iki baskısı "Ben Bir Eroinman" im adıyla yayınlandı ve büyük ilgi gördü.

EN ÇOK SATANLAR !

Bu kitaptaki yazılar 12 Mart 1971 döneminde cezaevlerinde ve basında yazarına kimsenin iş vermediği günlerde yazıldı. Ve diziler halinde imzasız olarak Milliyet Gazetesi'nde yayınlandı.

NAR ÇEKİRDEKLERİ

Çetin Altan

566 Sayfa / 19,- DM



Mina Urgan anılarını açık yürekli, yalın ve naif bir dille anlatıyor, kendini, çevresindekileri ve bir coğrafyada olan biteni... Halide Edip, Necip Fazıl, Abidin Dino, Neyzen Tevfik, Sait Faik, Yahya Kemal, Ahmet Haşim, Atatürk ve başka pek çok isimle zenginleşen bir ömrü...

BİR DİNAZORUN ANILARI

356 Sayfa / 20,- DM

Sakıp Sabancı, yayınlanan bu onbirinci kitabında deneyimlerini, birikimlerini başarıyı arayanlara aktarmaya devam ediyor. Değişen ve gelişen sosyal ve ekonomik çerçevede her kesimden, her ilgi alanındaki okuyuculara "Sakıp Sabancı dili" ile anlatıyor...

BAŞARI ŞİMDİ ASLANIN AĞZINDA

Sakıp Sabancı

208 Sayfa / 22,- DM



Bir "iç kanama" bul.. İçin-için kanayan bir yara da diyebilirsiniz buna. Yazar bu kitapta "O" Sokaklarda yazılmış, yalansız bir defterin sayfalarını çeviriyor. Bu "O"nun değil, onların hikayesi...

NASIL KÖTÜ KADIN OLDUM

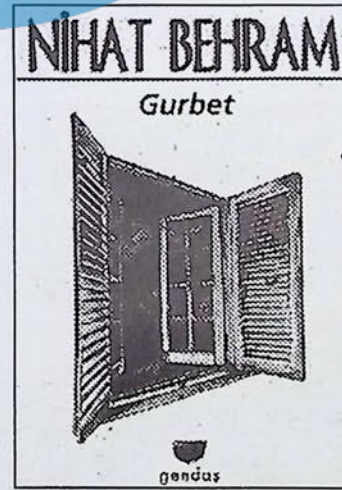
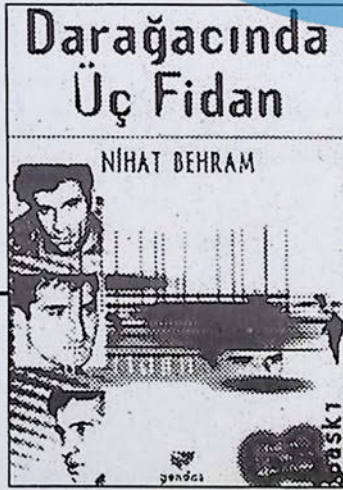
Tahir Hacıkadıroğlu

208 Sayfa / 12,- DM

Bu yapıt, üç gencin darağacında canverişlerinin dördüncü yılı olan 1976'da, 18 gün süren olaylı yazı dizisinin ardından kitaplaştırılmıştır.

DARAĞACINDA ÜÇ FIDAN

208 Sayfa / 17,- DM



"Gurbet", Türkiye insanının batı ülkelerindeki dramını anlatıyor. Bu tek cümlelik tanımlama, romanın konusunu özetler, ama romanı anlatmaya yetmez

GURBET

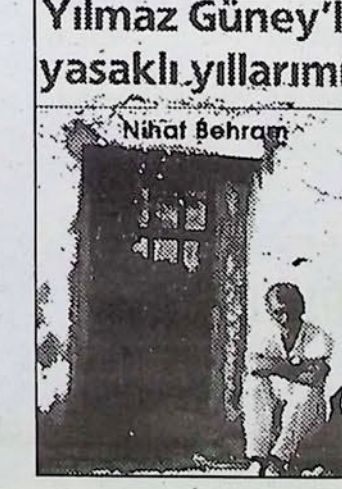
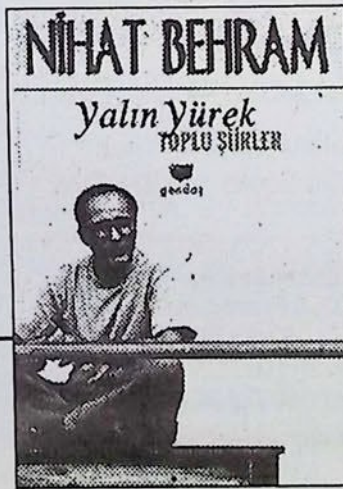
430 Sayfa / 20,- DM

"Yalın Yürek" adıyla yayımlanan Nihat Behram'ın toplu şiirleri, daha önce yayımlanmamış şiir kitaplarını, kitaplarında yer almamış şiirlerini ve yeni şiirlerini içeriyor.

YALIN YÜREK

Toplu Şiirler

470 Sayfa / 22,- DM



Cezaevinden yazılmış mektuplar, gizli haberleşmeler; öncesi ve sonrasıyla firarın gerçek öyküsü; ölümünden birkaç ay önce birlikte gittikleri Kıbrıs anıları ve son günleri.

YILMAZ GÜNEY'le YASAKLI YILLARIMIZ

480 Sayfa / 24,- DM



270 Sayfa
10,- DM

KIBRISLI

Hüseyin Karatay

■ Yazar 1980 darbesinden sonra mecburi emekliliğe sevk edildi. Meslek hayatı mücadele ve sürgünlerle geçti. Asıl adı H. Hüseyin Karataş'tır. Dönemin düşünceye baskı ve takibinden kurtulmak için 'Karatay' mahlasını kullandığından bu adla anıldı.



290 Sayfa
13,- DM

MAZNUN

Hekimoğlu İsmail

■ Hapishaneler Burada duvarların yüzü insan çehreleri kadar asıktır... Hapishane, insan yutan kumsala benzer. Kimbilir girenler, ne zaman dönecek? Kimbilir kaç gonca açılmadan solacak?... Maznun! Bu romanı bazan gülerken, bazan ağlayarak okuyacaksınız...



236 Sayfa
9,- DM

KORKUNUN BEKÇİLERİ

İsmail Yılmaz

■ Etrafındaki taş duvarlara ve taşlaşmış fikirlere rağmen bir ışık bulmak, bir kurtuluş ümidi yakalamak çabasıdır kahramanımız. Nerededir kurtuluş?... İnsanların bütün olumsuzluklarını görmeyip her kötülüğe göz yummakta mı, yoksa dağbaşıda kendi dünyasında yaşamakta mı?... (Kitaptan alıntı)

Kitabın Adı	Yazarı	DM	Kitabın Adı	Yazarı	DM
Gerçeği Arayan Kız	Gülşay Atasoy	8,-	Rejim Düşmanı Rıza	H. Yılmaz	15,-
Fakirler ve Zenginler	Vehbi Karabaş	8,-	Derdimi Seviyorum	Hekimoğlu İsmail	15,-
İmanın Zaferi	Ragıp Güzel	8,-	Müslüman ve Para	Hekimoğlu İsmail	13,-
Hızlandırılmış Arapça	Mahmut Kanık	15,-	Düşünceler	Hekimoğlu İsmail	10,-
Devletin Tanrılaşması	Prof. Dr. M. Şen	12,-	Minyeli Abdullah	Hekimoğlu İsmail	10,-
Goethe'nin Doğu-Batı Divanı'nda Cennet Bahsi	Doç. Dr. B. Yıldız	10,-	Yokuş	Hekimoğlu İsmail	10,-
Kıbrıslı	Hüseyin Karatay	10,-	Mum	Hekimoğlu İsmail	10,-
Suç	Hüseyin Karatay	8,-	Maznun	Hekimoğlu İsmail	13,-
Örgütlü Ölümler	Mustafa Erverdi	8,-	Kendimizi Tanıtmak	S. Çekmegil	9,-
Güneşin Doğduğu Yer	Yusuf Sezgin	8,-	Korkunun Bekçileri	İsmail Yılmaz	9,-
Yüreğimi Sana Bıraktım	Necdet Ekici	6,-	Kırlangıçlar Erken Göçtü	Ş. Benekçi	9,-
Gözle Görünen Kıyamet	M. Es Sarraf	8,-	Güvercin Geçidi	Ş. Benekçi	13,-
İnsanın Varoluş Serüveni	Dr. Sevim Asimgil	10,-	Frenk Mukadillliği ve Şapka	İskilipli Atıf Efendi	5,-
İletişim veya Dehşet Çağı	Dr. Mehmet Doğan	10,-	Düşünce Ufkunda	Şükran Kıcıroğlu	9,-
Bediüzzaman Saidi Nursi	Abdülkadir Badıllı	3 Cilt 87,-	Çocuklar ve Gençler İçin İslam Ansiklopedisi	Ahmet Efe	19,-
Sabah Yakın Değil mi?	Mecbure İnal	14,-	Bediüzzaman Saidi Nursi	Hekimoğlu İsmail	15,-
Gündönümü	Mecbure İnal	14,-	Menan Cinleri	Hekimoğlu İsmail	10,-
Çocuklara İslam Büyükleri Ansiklopedisi	Ahmet Efe	21,-	Derdimi Seviyorum	Hekimoğlu İsmail	4 Cilt 60,-
Çocuklara Osmanlı Tarihi Ansiklopedisi	Ahmet Efe	23,-	Ölüm Yokluk mudur?	Hekimoğlu İsmail	3,-
Vahdeti Vücut	Ali İpek	9,-	İyilik Kaynağı	Hekimoğlu İsmail	3,-
Çağdaş Yaklaşımla İslam Hukuku	Prof. Ez-Zekra/Prof. Dr. S. Armağan	3 Cilt 60,-	Ben Bir Müslümanım, Neye Nasıl İnanırım	Hekimoğlu İsmail	3,-
Arap-Türk İlişkilerinin Geleceği	Seminer	29,-	Türkiye Nasıl Gidiyor?	Abdurrahman Dilipak	10,-
Demokratik Ateş Yalama Toplantısı	R. Şükrü Apuhan	9,-	İhtilaller Dönemi	Abdurrahman Dilipak	15,-
Demokrasi Risalesi	Yaşar Kaplan	14,-	Cumhuriyete Giden Yol	Abdurrahman Dilipak	15,-
Sıfır Üç Depremleri	Yaşar Kaplan	14,-	İnönü Dönemi	Abdurrahman Dilipak	14,-
Aydınlar İhaneti	Osman Sarı	12,-	Menderes Dönemi	Abdurrahman Dilipak	14,-
İhtilal Yapan Adam ve Sandra	Ali Erkan Kavaklı	12,-	İttihatçı İslam ve Hilafet	H. Yılmaz	15,-
Çağdaş Meselelere Fetvalar	Prof. Dr. Y. El-Karadavi	4 Cilt 60,-	Cumhuriyetin İlk Yıllarında Devlet Terörü	Hüseyin Yılmaz	10,-
Nermin Hanım	Hasan Demir	8,-	İnsanlığın Ruh Mimarları	A. Balcıoğlu	14,-





Geleneksel "Pilav Günü"nde İstanbul Erkek Lisesi Mezunları ve Dostları, geçmişin ortak anılarını tazelerken, bir de böyle bir fotoğrafla günün güzelliğini ölümsüzleştirmek istediler.

Almanya'daki İstanbul Erkek Liseliler, Alman öğretmen ve dostlarıyla Frankfurt'taki "Pilav Günü"nde biraraya geldiler

Aynı okullu olmak; onların ortak sevdası

İstanbul'da 130 yıldan beri eğitim hizmeti veren İstanbul Erkek Lisesi mezunu olup, halen Almanya'da yaşayanlar, Alman öğretmenlerin yanı sıra dostlarıyla buluşması, yer yer duygulu anlar ve sürprizlere sahne oldu.

Bundan 10 yıl önce oluşturulan "İstanbul Erkek Lisesi Mezunları ve Dostları Derneği"nin girişimi ile "Geleneksel Pilav Günü" bağlamında Türk Alman Kulübü salonunda gerçekleşen buluşmaya çeşitli dönemlerden katılan mezunlar ve Alman öğretmenler, anılarını dile getirdiler.

Kayıp dostların yeniden birbirini bulması'na da olanak sağlayan bu buluşmada, İstanbul Erkek Lisesi'nin geleneksel pilav günü aşure ile ayrı bir anlam kazanırken, Alman öğretmenlerin Türkiye anıları yer yer duygulu anlara ortam hazırladı.

Buluşmada okulun 54 mezunu Ataman Yamaner ile 56 mezunu Galip Tuğcu'nun yanı sıra, 1991 mezunu Derya Bermek-Kühn'ün ko-

nuşmalarında farklı kuşakların okula bakış hevesanlarının da ortak olduğu dikkati çekti.

Toplantıya Frankfurt'ta yaşayan 1946 mezunu Yusuf İzzettin Olurgun ise, Türkiye'de olduğu için katılamadı.

Buluşmaya İstanbul Erkek Lisesi'nde uzun yıllar öğretmenlik yapan Hans Christian Sauerbrey, Horst Schleyer ve Gerhard Steneberg de eşleriyle birlikte katılırken, eski öğrencileri ile geçmişini anma olanağı bulmuş oldular.

Dernek Başkanı Murat Uğur Aksoy, Türkiye'nin "Türkiye dostu" bu Alman öğretmenlerden, ülkenin gerçek imajı için yararlanması gerektiğine işaret ederken, yönetim kurulu üyesi Somnur Merdman ise, halen Almanya'da olup İstanbul Erkek Lisesi'nden mezun olmuş veya bu okula bir süre devam etmiş olanların aşağıdaki telefon ile irtibata geçebileceklerini söyledi: 069-78800139.

Merkezi Frankfurt'ta olan derneğin halen Almanya çapında halen 137 üyesi bulunuyor.



Geleneksel Pilav Günü'nde, İstanbul Erkek Lisesi mezunlarından ve Frankfurt'un tanınmış doktorlarından Erdoğan Karatay'ın yönettiği Üsküp Halk Oyunları Topluluğu' kız öğrencilerinden küçük bir grup, becerileri ile konuklara güzel bir gösteri de sundu.

Yabancı kadınları meslek yaşamına hazırlama kursları

Frankfurt'ta 9 yıldan bu yana "Berufsbildung für Frauen in der Migration e.V." adı altında yabancı kadınları meslek yaşamına hazırlayıcı kurslar düzenleyen dernek, yeni çalışma programını açıkladı.

Bugüne değin göçmen kadınlar için çeşitli meslek eğitim projelerini başarıyla uygulayan dernek yetkilileri, meslek yaşamına girmek isteyen yabancı kadınların lisan sorununun büyük önem taşıdığını ve 2 aylık ve 2 aşamalı Almanca kursları düzenlediklerini söyledi.

Biraz Almanca bilen ancak fazla konuşma olanağı bulamayan veya dilbilgisi yetersiz olan veya Almanca yazm zorluğu çeken göçmen bayanları hedefleyen bu kurslardan ilki

16 Ağustos'ta başlayacak ve 10 Eylül'e dek devam edecek. Hergün 9-12.30 saatleri arasında gerçekleşecek olan bu kursların ikinci etabı ise 13 Eylül-8 Ekim tarihleri arasında olacak.

İlgililer, kurslara katılım ücretinin sadece 80 Mark olduğunu belirttiler. Başvuru adresi şöyle: Berufsbildung für Frauen in der Migration e.V. - Neu Krämer 26. Kat 1 60311 Frankfurt/M. Tel: 069-91395164 veya 54 (Şükriye Altun, Jana Sabine Weißer veya Ingrid Reka-te. Dernek yetkilileri ayrıca bu kursun bitiminde 11 Ekim 1999 tarihinde başlamak ve 17 Şubat 2000 tarihinde bitmek üzere "Mesleğe yönlendirme ve hazırlık kurslarının da düzenleneceğini haber verdi.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Mutfağın elektrik bağlantısı yanlış ise;

Frankfurt Mahkemesi, bir kiracının mutfakta elektrik bağlantılarının yanlış olması sonucu, kirada kesinti hakkını yasalara uygun buldu. Yeni taşındığı evde fırın ve ocak bağlantılarının fayanslı yerde değil de, bir başka duvarda monte edilmiş olduğunu gören ve kendisine verilen sözlerin yerine getirilmediğini gören kiracı, yüzde 10 oranında daha az kira ödedi. Konu mahkemeye yansıyınca, hakim uygun olmayan bir köşede ocak kurulmasının kirliliğe yol açacağını söyledi ve elektrik bağlantısının yanlış olmasının mutfağın kullanım oranını önemli ölçüde daralttığını belirtti. Mahkeme, kiracının brüt kiranın değil de net kiranın yüzde 10 indirim yapmasını haklı buldu. (33 C 4318/98-67)



Posta siparişi mal, eksik ise ne yapmalı?

Almanya'da son yıllarda yaygın biçimde kullanılan posta yolu ile siparişte yaşanan uzlaşmazlıklar, artan oranda mahkemelerin önüne geliyor. Ellwangen Eyalet Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, satıcı firma, bir müşterinin "siparişim eksik geldi" itirazına karşılık malı geri göndermesini önerdi ve posta giderini de müşterinin ödemesi gerektiğini hatırlattı. Çıkan uzlaşmazlık mahkemede sonuçlandı ve bu tür giderlerin satıcı firma tarafından üstlenilmesi gerektiği belirtildi.

Karar dosya no: (AZ 5 O 443/97)

Kiracı eve geç taşınırsa doğan zararını kim karşılayacak?

Düsseldorf Eyalet Yüksek Mahkemesi, ev sahiplerinin eski kiracının evi geç boşaltması yüzünden yeni kiracının uğradığı zararı karşılamak zorunda olmadığına karar verdi. Mahkeme kararında, bu gecikmede ev sahibinin bir suçu yok ise, tazminat ödemek zorunda olamayacağını belirtti. Karar Dosya Numarası: (AZ: 10 U 93/96)

Alkollü yönetici ve işyeri huzuru;

Frankfurt İş Mahkemesi, alkol sorunu yüzünden son yıllarda işyerine geliş gidişleri düzensizleşen bir menajerin firma sahibince yasaların öngördüğü çıkış süresini gözetilmeksizin işten atılmasını ele aldı. Mahkemede firma sahipleri, söz konusu yönetici hakkında bir dizi iddialarda bulunurken, özellikle bu kişinin aşırı alkollü kokuğundan söz ettiler ve bu durumun işyeri atmosferine de yansıdığından şikayetçi oldular. 21 yıldan beri aynı işyerinde görevli 53 yaşındaki bu yöneticiyi, yasal süre gözetilmeksizin işten çıkartmayı işyeri barışı açısından da gerekli bulduklarını söylediler. Menecer ise, iddiaları yalanlarken, kendisini oldukça zinde hissettiğini söyledi. Daha sonra taraflar mahkemenin tavsiyesi üzerine 300 bin Mark tazminat sayesinde çıkış konusunda uzlaştılar.



Sigorta sözleşme süresi uzatılabilir mi?

Koblenz Eyalet Yüksek Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, sigorta sözleşmelerinin süresinin uzatılması ancak ve ancak sigortalanan kişinin kendi özgür iradesi ve beyanı ile mümkün. Kararda ayrıca, "sürenin uzatılabilirliğinin sözleşmedeki metinde basılı şekilde yer alması yeterli değil. Sigortalanan kişinin rızası da gerekir." hatırlatması yer alıyor.

Karar no: (AZ 10 U 1273/97)

Müşteri, markette kapalı ambalajı açabilir mi?

Fürth'deki Eyalet Mahkemesi, bir satıcının sergilediği her ürünü açıp, müşteriye göstermek zorunda olmadığına karar verdi. Bir kapalı kutu içinde bulunan cam ürünlerini satın alan müşteri, içinde

İranlı'nın çifte vatandaşlık hakkı

Koblenz'deki İdari Yüksek Mahkeme, bir İranlı'nın Alman vatandaşlığına geçmek için kendi vatandaşlığından çıktığını kanıtlaması gerekeceğine karar verdi. Mahkeme, İranlı'nın vatandaşlıktan çıkma başvurusunun İran'daki yakınlarının yaşamını tehlikeye sokacağı yolundaki gerekçesini anlayışla karşıladı ve 43 yıldan bu yana Almanya'da yaşayan doktorun ailesi ile birlikte Alman vatandaşlığına geçebileceğini bildirdi.

Karar No: (Az: 7 A 10480/98)

Prof. Onur Bilge Kula, Kanuni Sultan Süleyman'ı „Katil Padişah“ diye tanıyan Alman tarihinde Türk ve Türkler'in izine Bizanstan bu yana rastlandığını söylüyor. Ama nasıl bir imge bu?

Martin Luther'den Karl Marx'a kadar Türkler'e soğuk bakan anlayışın izleri



Mersin Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Onur Bilge Kula, „Türk imgesinin Alman Kültür Tarihindeki Yeri“ konusunda tam 10 yıldır çalıştığını söylüyor.

Neredeyse 40. yılına merdiven dayayan ve tarihi bir kökeni olduğu söylenegelen Türk Alman ilişkileri ve dostluğunun genellikle yakın tarihi ilgilenen öğeleriyle biliniyor.

Bunlar arasında özellikle Osmanlı dönemindeki kısmi askeri işbirliğinin yanı sıra, genç T.C. döneminde Hitler'in zulmünden kaçan Alman bilimadamları, sanatçılar, sayıları bugün 2 milyonlu geçen Almanya'da yerleşik Türk işgücünün konumu ile gelişen ekonomik ilişkileri saymak mümkün.

İki toplum arasındaki ilişkiler, kuşkusuz yakın tarihle belirlenmiş bir gerçek değil. Bunun böyle olmadığına inanan Mersin Üniversitesi Fen ve Edebiyat Fakültesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Onur Bilge Kula da, kolları sıvayıp tarihin karanlıkta kalmaya yüz tutmuş derinliklerine inmeye çalışmış.

908 yıllık ilişki ağı

10 yıldan bu yana bu alanda ilginç veri ve belge toplamayı başaran ve 3 ciltlik bir kitap yazan Prof. Onur Bilge Kula, Türk Alman ilişkiler ağından bazı önemli düğümleri gazetemiz için şöyle özetliyor:



Alman kültür tarihinde Türkler'e ilişkin ilk belge, belki de Bizans İmparatoru Alexis Komnenos'un Vatikan Kilisesi'ne yazdığı bir mektup olarak değerlendirilebilir.

Bu mektup ise 1088 tarihinde yazılmış. O mektupta sözü edilen birçok konu, Türkler'in daha sonra, yani 800 yıllık Avrupa'daki tarihleri açısından büyük önem taşımıştır. Çünkü orada dile getirilen Türkler'in kiliseleri kirlendiği, Hristiyan kadınları kirlendiği, Hristiyanlığın manevi değerlerine el koyduğu, koyacağı ve hatta İstanbul'u bile alacağı yolunda iddialardır. Tabi bütün bunlar Bizans İmparatorunun gerçekleşmiş bir öngörüsü olarak değerlendirilebilir. Bu mektupta dile getirilen olaylar birçok kez tekrarlanmıştır. Türkler'e ilişkin bir diğer temel belge de Türkler'in Haçlı seferlerine katılan Keşiş Robertus Monakus'un güncesidir. Kudüs'ün Tarihi adlı bu günce, 1101 tarihinde yayınlanmıştır. Burada da savaş ortamında Türkler'in acımasızlığı, gaddarlığı anlatılır. Daha sonra Türkler açısından ilginç olabilecek bir diğer belge ise, Almanca olarak Türkiye adının geçtiği ilk belgedir ve bu belgenin tarihi de 1229'dur. Bu Tannhauser adlı şair tarafından yazılmıştır ve bugünkü Almanca'ya en yakın Türkiye sözcüğüdür.

Türkler Ceza mı?



Hristiyan alemi için önemli bir konuma sahip Martin Luther'in Türkler'le bir ilişkisi olabileceğini düşünebilir miydiniz? Alman kültür tarihinde Türk imgesini en kalıcı biçimde belirleyen 3 yapıttan biri-

Martin Luther, Türkler'i „Tanrının kılıbacağı, şeytanın yeryüzündeki temsilcisi“ olarak değerlendirir ve Hristiyanlığın özünü bozdukları için Türkler'in Tanrı tarafından kendilerine ceza olarak gönderildiğini savunur...

nin sahibi olan Martin Luther, 1280-1300 yılları arasında Mısır'da yaşayan Monto Kroche adlı bir Vatikan Keşişi'ni kendine kaynak edinmiş.

Martin Luther, bu kaynaktan esinlenerek Türkler hakkında nasıl bir sonuca varmış acaba? Prof. Onur Bilge Kula şöyle devam ediyor:

„Martin Luther'in 3 yapıtı, Türkler açısından son derece önemlidir. Martin Luther, Türkler'i „Tanrının kılıbacağı, şeytanın yeryüzündeki temsilcisi“ olarak değerlendirir ve Hristiyanlığın özünü bozdukları için Türkler'in Tanrı tarafından kendilerine ceza olarak gönderildiğini savunur. 1500 yıllarında Ulrich von Hütten Georg Agrikolla ve Melanton gibi düşünür ve kişiliklerin hepsinin Türkler'e ilişkin mutlaka bir yapıtı vardır. Bu yapıtların adı ya „Türkenrede“ yani „Türk Konuşması“ veya „Türkenschrift“, yani „Türk yazısı“dır. Bu alanda son derece bol kaynak vardır. Bir başka kaynak 1502 yılından itibaren Neu Zeitung yani Yeni Haber adlı gazetedir ve bu isim Almanya'da gazeteciliğin temeli olarak bunu andırmak olanaklıdır. Bu gazete, Türk tehlikesini Avrupa'ya tanıtmak açısından önemli bir köprü olarak bilindiği için böylece Türkler bilmeden iradeleri dışında Avrupa'da gazeteciliğin de başlatılmasına neden olmuşlardır. 16. yüzyıla geldiğimizde Barok döneminde Daniel Casper von Leuenstein ve Eirer gibi yazarlar Türk konusunu yeniden işlemişlerdir.

Osmanlı'ya sığınan

Hristiyan tarikat

Daha sonra Türk konusıyla önemli ölçüde ilgilenenlerden birisi de Gotholdt Efraim Lessing'dir. Bu kişinin en önemli yapıtlarından birisi, „Nathan der Weise“ yani Bilge Natan'dır. Yazar bu eserinde doğu, islam ve dinlerin eşitliği konusunu ele almıştır. Lessing'in özellikle felsefe yazılarında Türk imgesine daha çok rastlanır. Burada bir başka yapıtı da anmak gerekir. Adam Neusser diye bir Alman 1500'lü yıllarda Osmanlı Sultanına sığınır ve bir mektup yazar. Neusser'in bu mektubu Hristiyan alemini karıştırdı, çünkü yazarı bir Aryan'dır. Aryanlık ise 16. yüzyıl döneminde bir tarikat olarak tanınır. Lessing de bu mektuptan eserlerinde uzun uzun söz etmiştir. Lessing'in Türkler'e ilişkin ve Türk kültür tarihinden çok önemli bir motif olarak incelediği ancak sonuçlandıramadığı bir yapıtı da vardır. Bunun adı ise Cihangir veya Yadsınan Taht'dır. Bu eser Şehzade Mustafa olayına dayanır. Bu oyal Avrupa'da birçok ülkenin edebiyatında çeşitli dönemlerde birkaç kez yayınlanmış ve tiyatro eseri olarak da değerlendirilmiştir. Şehzade Mustafa bildiğiniz gibi Kanuni Sultan Süleyman'ın oğludur ve babası tarafından öldürülmüştür.

„Zalim Sultan“ Kanuni

Türk tarihi açısından bugün tartışılmaz bir saygınlığı olan Kanuni Sultan Süleyman'ı işte bu yüzden Almanlar, „Oğlunu öldüren zalim padişah“ diye tanımış. Prof. Onur Bilge Kula, bu yaklaşıma ilişkin tarihi veriler-

den sonra, sözü 1999 yılında 250. doğum günü kutlanacak olan Almanlar'ın ünlü şairi Frankfurtlu Johann-Wolfgang Goethe'ye kadar getiriyor:

„Rodos'un Tarihi“ adlı bir yapıt vardır. Bu eserin yazarı ise Wilhelm Kaussener olup, 1516 yılında Johannes Adelfus tarafından Almanca'ya çevrilmiştir. Bu eserde Cem Sultan olayı çok geniş biçimde işlenmiş olup, Cem Sultan motifi de böylece Avrupa edebiyatına girmiş olur. Bir başka önemli kişilik te Goethe'dir. Johann Wolfgang Goethe'nin en önemli yapıtlarından birisi Batı Doğu Divanı'dır. Bu eserde öyle bölümler vardır ki, Mevlana Celalettin Rumi'nin sözleri ve şiirleri, hatta Yavuz Sultan Selim'in Farsça yazdığı Divanından bir bölüm ve birçok Türk atasözü bulunur. Goethe'nin bir diğer önemli yapıtı ise Goetz von Behrlingher'dir. Goethe bu eserinde Türk konusuna oldukça geniş yer verir ve bu kitabın kahramanı olan Goetz von Behrlingher 16. yüzyılda yaşamış ve Türkler'e karşı savaşmış bir Alman şövalyesidir. Bu kişinin anılarını den-



ğerlendiren Goethe, tarihsel kişilere duyduğu saygının gereği bu kitabını yayınlamıştır. Yine Goethe'nin bir başka yapıtı, Faust adını taşır. Bu kitapta Türkler'e ilişkin öyle bir bölüm vardır ki, burada Türkler'den „çok uzaklarda Türkiye'de insanlar birbirini yerken...“ diye söz edilir. Bu sözün daha sonra

Almanca'da kalıp söz haline geçtiğini hatta günümüze kadar geldiğini görüyoruz. Bu deyim hala kullanılır...

Mersinli Prof. Onur Bilge Kula, araştırmasında Türkler'in Alman felsefe dünyasında da kayda değer izler bıraktığına dikkati çekiyor ve Alman kültür tarihinde genellikle gözlenen onca „olumsuzluk işaretlerini bir ön yargı mı yoksa uyarı olarak mı değerlendirmek gerekir?“ şeklindeki sorumuza şu yanıtı veriyor:

„...Felsefede Herder bilindiği gibi 18. yüzyıl yazar ve düşünürlerinden birisidir. İnsanlık tarihine ilişkin irdelemelerinde Türkler'e geniş yer veren Herder, Türkler'i „300 yıldan beri Avrupa'da yaşamış olmalarına rağmen Avrupa'ya yabancı kalmış küme“ şeklinde değerlendirmiş ve barbarlık kavramını kullanır. Özellikle Avrupa'da Türkler'in geri gelmez biçimde yol açtığı zararları konu edinir. Herder'den sonra bir diğer önemli kişilik ise, Hegel'dir. Hegel, Doğu, İslam ve Türk konusuna epeyce yer verir. Hegel'in de Doğu'ya, İslam'a ve Türkler'e bakışı son derece olumsuzdur. Hegel'den sonra Türk ve Doğu konusuna Karl Marx ve Engels'dir. Bu iki düşünür de Türk imgesinin çok olumsuz olduğunu özellikle belirtmek isterim. Belki de Avrupa solunun Türkler'e olumsuz bakmasının nedenlerini Marx ve Engels'de aramak gerekir sanıyorum.

Nedenler araştırılmalı

Burada bin noktanın altını çizmek gerekir. Bu olumsuzlukları hem bir önyargı olarak görmek hem de bir uyarı olarak algılamak olanaklıdır. Eğer uyarı olarak algılanırsa, kendimizi ve geçmişimizi özeleştirel değerlendirme bakımından bir fırsat olarak ta görülebilir. Belki de en yararlı tutum bu olur. Önyargı deyip geçiştirmek bizler açısından kolaycı bir davranıştır. Niçin bu tür önyargılarda bulunulmuş, bunun nedenleri araştırılmalıdır. Bunları herhangi bir suçlama açısından söylemiyorum. Sadece üzerinde düşünmemiz gerektiği için yüksek sesle düşünüyorum.



Onlar, 3 yıl öncesine kadar Offenbach'taki okulun öğrencileriydi. Bugün ise her biri çalıştıkları kurumda el üstünde tutulan birer usta teknikeri...

Offenbach'ta Meslekte İlerleme Eğitimi

Almanya'da yeterli bir mesleğe sahip olup, aynı veya yaklaşık bir dalda kendisini geliştirmek isteyenler için Offenbach'taki GTS- (Gewerblich Technischen Schule) kapılarını açıyor. Okul yönetiminin açıklamasına göre, ağırlıklı olarak makina ve makina üretim teknikleri ve ekonomi bölümünde eğitim veren okulda ayrıca, isteyen öğrenciler için daha sonra eğitmen yani Ausbilder diploması da verilebiliyor.

Yetkililer, Teknikerlik Akademisi olarak da adlandırılabilen bu okuldaki eğitim olanağından yararlanabilmek için, müstakbel öğrencilerin bir meslek eğitimi aldığını gösteren diplomaya sahip olması ve o dalda en az 1-5 yıldır çalışmış olması gerekiyor.

4 sömester olarak planlanan eğitimde dersler gündüz öğrencileri için hergün ol-

mak üzere haftada toplam 34 saat oluyor. Akşam okulunu tercih edenleri ise, haftada 16 saatten toplam 8 sömesterlik bir eğitim bekliyor. Eğitim süresince katılımcı öğrencilere ayrıca Cad, CNS, Refa gibi özellikle metal sektöründe büyük önem taşıyan kurs bilgileri aktarılıyor.

Tamamen devlet tarafından yönlendirilen ve finanse edilen bu eğitim kurumuna devam edenlere, kurum tarafından bir ödeme yapılmıyor ve öğrencilerin de herhangi bir eğitim ücreti ödemesi gerekmiyor.

Offenbach şehir merkezindeki bu önemli eğitim kurumunun imkanlarından yararlanmak isteyenler için adres şöyle:

Gewerblich-Technische Schulen der Stadt Offenbach . Schlossgrabengasse 10 . 63065 Offenbach. Tel: 069-80653000

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN
Tel: 06103/52 560
Faks: 06103/ 92 92 25



SICHER LEBEN IN HESSEN

İşte size en yakın polis telefon numaraları: Odenwaldkreis ve Kreis Bergstr. 06252/7060 . Kreis Groß-Gerau: 06142/6960 . Hochtaunuskreis: 06172/1200 . Main-Kinzig-Kreis: 06181/1001 . Wetteraukreis: 06031/6010 . Darmstadt: 06151/9690 . Frankfurt ve Main-Taunus-Kreis: 069/285235 . Offenbach: 069/80980 . Wiesbaden ve Rheingau-Taunus-Kreis: 0611/3450 . Kreis Limburg-Weilburg: 06431/91400 . Vogelsbergkreis: 06641/9710 . Kreis Marburg-Biedenkopf: 06421/4060 . Gießen ve Lahn-Dill-Kreis: 06441/9180 . Kreis Hersfeld-Rotenburg: 06621/73007 . Kreis Fulda: 0661/1050 . Schwalm-Eder-Kreis: 05681/7740 . Kreis Waldeck-Frankenberg: 05631/9710 . Werra-Meißner-Kreis: 05651/9250 . Kassel: 0561/17171

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/707 909 59
Faks: 069/79500347
Birimler:
Pas. Uzatma: 069/79500316
Pas. Yenileme: 069/79500326
Askerlik: 069/79500317
Doğum kaydı: 069/79500321
Evlenme: 069/79500324
Nüfus: 069/79500340
Nüfus-Doğum: 069/79500318

Vatandaşlık: 069/79500321
069/79500339
Vize/Tereke: 069/79500338
Tebliğat: 069/79500325
Ataşelikler:
Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/774161
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Santral ve ataşelikler hariç, tüm servislerin bağlantı numaralarına sadece Salı, Perşembe ve Cuma günleri, saat 14-17 arası ulaşabilirsiniz. Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, Çarşamba günleri ise randevu almak koşuluyla ayrıca 16-19 arası işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110
İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833
Uluslararası: 11834

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BÜYÜK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
OKTAY EKSPORT 60318 Frankfurt Hanauerlandstr. 217 Tel: 069/4940962
MAINZER MARKET 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
CAM MARKET Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALI MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
1001 ÇEŞİT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKET 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
DERVA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegerstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 26 Tel: 069/430222
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/7392225
ŞARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
MEMO MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
İNTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/730433
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: 069/781322
YAMAN GIDA 60488 Fm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/447226
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
B. HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Fm. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/777675
ARAS MARKET 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93 Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETUL MARKET 60385 Frankfurt Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelesstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Fm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Fm.-Höchst Emmeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Fm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854
EKICI MARKET 65934 Fm.-Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Fm. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthmerstr. 49 Tel: 069/394720
CAM MARKET 65929 Fm./Höchst Bolongarstr. 123 Tel: 069/333173
KAYA MARKET 65931 Fm.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
EMMIOGLU MARKET 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43 A Tel: 069/38999077
OZYIGIT MARKET 65795 Hattersheim Frankfurtstr. 24 Tel: 06190/933669
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/678457
SEFA MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 39 Tel: 069/4970710
KARDEŞLER MARKET 60386 Frankfurt Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
GÜLUM MARKET 60435 Frankfurt Eckenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET 60320 Frankfurt Marbachweg 292 Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt Sossenheimweg 198 Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt Gotenstr. 82 Tel: 069/30089952

GIESSEN, WETZLAR VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 veya 394799
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
ORIENT GRILL 35390 Giessen Selters Weg 11 Tel: 0641/75718
REISEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen Frankfurtstr. 1 Tel: 0641/77545
BULUT MARKET 35576 Wetzlar Bahnhof Nordseite 5 Tel: 06441/36135
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
EVLI GROSSHANDEL 35576 Wetzlar Tel: 06441/946100
REISEBÜRO ÖZEN, Lahnhof, 35576 Wetzlar Tel: 06441/410255
VITA ECZANESİ 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
SUMER MARKET 35745 Herborn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934
SAKARYA KASABI 35745 Herborn Mitterfeld 5 Tel: 02772/63492
DİDEM TUR 35745 Herborn Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
CAM MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/5605
AKYIGIT MARKET 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910
YILMAZ REISEN 35708 Heiger Bahnhofstr. 69 Tel: 02773/73204
REISEBÜRO ERAY 35457 Stadt-Allendorf A.Schweitzerstr. 2 Tel: 06428/93090
YUKSELOGLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840
REISEBÜRO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REISEN 57078 Siegen Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180
POLAT REISEN 57078 Siegen Zum Wildgehege 3 Tel: 0271-82119
YUZERLER MARKET 35457 Lollar Marburgerstr. Tel: 06406/71706
FATİH MARKET 35457 Lollar Marburgerstr. Tel: 06406/6748
ABANA KEBAB HAUS 35614 Asslar Hermannsteinerstr. 74 Tel: 06441/981615

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbieggrund 17 Tel: 069/884107

BÜYÜK ÇARŞI 63065 Offenbach Frankfurterstr. 58 Tel: 069/82365748
BAYRAM MARKET 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
CAVUŞ BÄCKEREI 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/886167
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 56 Tel: 069/818885
AKDENİZ REISEN 63065 Offenbach Gr. Biergrund 17 Tel: 069/810881
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
CAN TİCARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
NATÜR MARKET 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/815150
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
SİRİN ELEKTRO 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
UGUR MARKET 63322 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UGUR KEBAB 63179 Oberhausen Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255

HANAU ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtherstr. 30 Tel: 06181/26639
LAMBOY BAYRAM 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 63 Tel: 06181/16147
ORUC MARKET 63452 Hanau Lamboyrstr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
SEN KASAP 63450 Hanau Langstr. 5 Tel: 06181 / 23073
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Alstr. 8 Tel: 06181/254303
BAG MARKET 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
YEŞİL SAMSUN EKSPORT 63450 Hanau Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
BAYRAM 2 MARKET 63457 H. G.heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
YENİ MERKEZ 63457 Gr. Heim Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054

HÖCHST ODENWALD ve ÇEVRESİ

GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Zillering 15 Tel: 06105/21055
GUL MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/278730
GUVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hügelsstr. 22 Tel: 06142/12203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GUVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 Tel: 06142/152014
TUR REISEN 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175
ALIBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hoflocherstr. 42 Tel: 06142/65157
MEVLANA REISEN 65428 Rüsselsheim Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611
YILMAZ MARKET 65428 Rüsselsheim Mainzerstr. 18 Tel: 06142/966474
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
DOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim Ludwigstr. 9 Tel: 06142/25236
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/910759
HİLAL MARKET 64521 Gross Gerau Frankfurterstr. 50 Tel: 06152/718700
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhauseen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GÜLLÜOĞLU REISEN 64293 Darmstadt Kasinost. 13 Tel: 06151/23329
GAZİANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidelbergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
REISEBÜRO CELEBİ 65479 Raunheim Frankfurterstr. 2 Tel: 06142/22981
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778
GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg Lagerhalle 15 Halle 5-6 Tel: 06071/823737
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
TÜRK LEBENSMITTEL 64839 Münster Frankfurterstr. 7 Tel: 06071/31226
NATURMARKT 64839 Münster Friedrich Ebertstr. 14 Tel: 06071/38295
TÜRKISCHES LADEN 64839 Münster Ruhrstr. 9 Tel: 06071/38295
SERIN MARKET 64354 Reinheim Schillerstr. 2 Tel: 06162/84332

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 20 Tel: 0611/451112
GÜR REISEN 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 23 Tel: 0611/408511
GÜR EXPORT 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 22-24 Tel: 0611/408880, 406861
BUCAK FRÜCHTE 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 29 Tel: 0611/407769
SAPMAZ MARKET 65183 Wiesbaden Frankenstr. 9 Tel: 0611/405207
COSGUN MARKET 65183 Wiesbaden Wellritzstr. Tel: 0611/409420
HICRET MARKET 65183 Wiesbaden Helenenstr. 20 Tel: 0611/409420
YILDIRIM MARKET 65183 Wiesbaden Helenenstr. 18 Tel: 0611/400213
NURTEX REISEN 65183 Wiesbaden Helenenstr. 30 Tel: 0611/401361
GÜNAY MARKET 65183 Wiesbaden Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611/405894
ASIL MARKET 65183 Wiesbaden Hellmündstr. 1 Tel: 0611/406684
ANTALYA MARKET 65183 Wiesbaden Hellmündstr. 30 Tel: 0611/9450585
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 7 Tel: 0611/409178
REISEBÜRO SADI 65203 Wiesbaden Stettinerstr. 10 Ecke Mainstr. Tel: 0611/65135
ALADIN MARKET 65185 Wiesbaden Webergasse 35 Tel: 0611/378582
VATAN MARKET 2 Wiesbaden-Mainz Kastel Lorenz-Scholtstr. 1 Tel: 06134/62955

Yaşasaydı, Anne Frank bugün 70 yaşında olacaktı

Almanya'da Nazi dönemindeki baskıdan uzun süre evde saklanarak kaçan ve yaşadıklarını kaleme aldığı güncesinin ortaya çıkmasıyla yakın tarihte sembolleşen **Anne Frank**, geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta düzenlenen bir dizi etkinlikle anıldı.

Anne Frank Gençlik Buluşma Merkezi'nin öncülüğünde gerçekleştirilen etkinliklerde, cesaret ve umudu simgeleyen sembol kadının kişiliği üzerinde duruldu.

Nasyonal Sosyalist Hitler katliamından kurtulsaydı bugün 70 yaşında olması gereken **Anne Frank**, aynı zamanda Holocaust'ta öldürülen yüzbinlerce çocuklar için de sembol bir isim olarak anılıyor.

Anne Frank Gençlik Buluşma Merkezi'nin



araştırmalarına göre, **Anne Frank** 12 Haziran 1929 tarihinde Frankfurt'ta dünyaya geldi. 1933 yılında Hitler baskı rejiminin işbaşına gelmesiyle Amsterdam'a ailesiyle birlikte kaçan **Anne Frank**, 1942 yılında Alman işgal güçlerinin operasyonu sırasında bir çatıda saklanmaya başladı ve günümüzde büyük ilgi gören ve tarihe değişik bir açıdan ışık tutan anılarını ve güncesine yazmaya başladı.

Ancak 1944 yılı Ağustos ayında bir ihbar sonucu saklandığı yerde yakalandı ve ailesiyle birlikte Auschwitz Toplama Kampı'na sürüldü. **Anne Frank** 1945 yılı Mart ayında Bergen-Belsen Toplama Kampında yaşamını yitirdi.

Güncesi günümüzde 60 ayrı dile çevrilen **Anne Frank**'ın anıları, Avrupalı Yahudi Cemaati içinde büyük bir saygınlığa sahip bulunuyor ve çoğu bölümüyle Hitler rejiminin korkunç sayfaları konusunda bir belge olarak kullanılıyor.

Anne Frank'ın anı ve gözlemleri, bugün dünyanın birçok ülkesindeki milyonlarca genç kuşaklar tarafından da "Ölümlü yaşam arasındaki ince bir çizgide nefes almaya çalışan bir insanın romanı" diye okunuyor.

İki yıl önce müze olarak da hizmet veren Frankfurt **Anne Frank Gençlik Buluşma Merkezi**, talihsiz kızın doğum yeri olan Frankfurt'un Dornbusch semtinde bulunuyor. "Hansaallee 150" adresindeki bu merkezde yaz tatilinden sonra da çeşitli etkinlikler planlanıyor.

Bunlar içinde 29 ve 30 Ekim 1999 tarihleri arasında "Medeni Cesareti nasıl kazanabilirim?" konulu bir seminer var. Ayrıca, 3 ve 4 Aralık 1999 tarihlerinde buluşma merkezinde bu kez "İnsan Hakları" konulu bir gençlik semineri de programda yer alıyor.

Anne Frank Gençlik Buluşma Merkezi'nin çalışmaları hakkında aşağıdaki telefondan da geniş bilgi alınabilecek: 069-560002-0 ve Faks: 069-560002-0 (Fotoğraf: Anne Frank Fonds, Basel / Anne Frank Stichting Amsterdam).

Düşük ve sabit faizli, uzun vadeli
Wüstenrot Kredisini ile

ALMANYA'DA EV ALMANIN ŞİMDİ TAM ZAMANI!...



Üç çocuklu
aile için bir örnek:

- ✓ Yeni ev alana 76 bin DM*
- ✓ Eski ev alana 56 bin DM*

DEVLET DESTEĞİ!

* Geçerli kazanç sınırları içinde... Geçerli vergi mevzuatını bizden öğrenebilirsiniz.

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfağınızı döşemeye hazırız.
Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

63450 HANAU
Römerstr. 7

Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün.

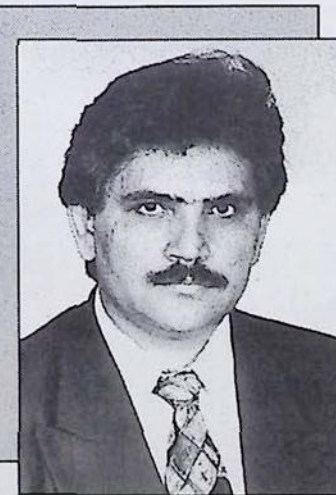


Mükemmel
kullanışlı bu
mutfak takımı, 280
cm genişliğinde
olup, (isteğe bağlı
olarak daha da
genişletilebilir)
fotoğrafta görülen
tüm elektrikli
donanımı ile
birlikte sadece

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya
ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

*Beni arayın,
Siz de yararlanın!*

WÜSTENROT TÜRK DANIŞMANINIZ:



Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Generalagent/ VOT

Yeni Büromuza Taşındık!
Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Büro Tel: 06181/252512
Priv. Tel: 06181/252585
Auto Tel: 0172/6664615
Faks: 06181/21563

wüstenrot
...güvenceniz



İki dilli aile, toplum için kültürel bir zenginliktir

7 milyonu aşkın yabancı nüfusuna sahip Almanya'da Hessen eyaleti ve Rhein Main bölgesi bu alanda özellikli bir yöre. Bölgenin çeşitli kesimlerinden organize biçimde belli dönemlerde toplanan iki dilli aileler, çok kültürlü, çok dilli yaşam ve eğitimin önemi üzerinde dururken karşılaştıkları sorunlar ve çözüm yollarına yönelik görüş alışverişinde bulunuyorlar. Kısa adı **iaf** olan ve merkezi Frankfurt'taki **Verband binationaler Familien und Partnerschaften e.V.** ile, Mörfelden'deki **Interessengemeinschaft mehrsprachiger Familien e.V.** adlı derneklerin girişimi ve **Haus der Volksarbeit e.V.** adlı katolik kilisesine bağlı sosyal eğitim kurumunun öncülüğünde bir araya gelen çok dilli/çok kültürlü aileler, özellikle çocukların istikbal açısından bu tür buluşmaların yararına inanıyorlar. İşte bunlardan birisi de geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta gerçekleş-

rildi. (üstteki fotoğrafta katılımcılardan bir bölümü toplu halde görülüyor) 60 civarında ailenin hazır bulunduğu toplantıda "Aile içinde çocuğun dil eğitiminde anne babalara düşen görevler ile çok dile egemen olmanın gerek birey gerek toplum açısından yararları" konuları irdelendi. Çocukların dil eğitiminde seçenekleri neler olabilir? konusunda uygulamadan örneklerin de sergilendiği bu ilginç toplantıda, anne babalar çocukların okul içi ve arkadaş çevresinde yaşadığı veya yaşayabileceği sorunlar ve çözüm yolları anlatıldı. Çalışma gruplarının da oluşturulduğu toplantıda ayrıca, çocuklar için de neşeli dakikalara sahne olan oyunlar sergilendi ve çeşitli kültürlere özgü bu sunular, çok kültürlü toplum için ayrı bir zenginlik kaynağı oluşturdu. Yılın belli dönemlerinde toplanan ve bu eğitsel olanaktan yararlan-

mak isteyen çok dilli aileler "Aile Okulu" hakkında 069-1501138 no.lu telefondan veya 069-1501203 numaralı faktan hatta "Elternschule t-online.de" şeklindeki elektronik posta adresinden veya "Haus der Volksarbeit . Eschenheimer Anlage 21 . 60318 Frankfurt/M." adresinden geniş bilgi alabilecek. İki kültürlü ailelerin çıkar örgütü olarak bilinen derneklerin çalışmaları ve hizmetleri konusunda ise, aşağıdaki adres, faks ve telefon numaralarından yararlanılabilecek: **iaf . Verband binationaler Familien und Partnerschaften e.V. Ludolfstraße 2-4 . 60487 Frankfurt . Tel: 069-713756-0 . Faks: 069-7075092 . veya Interessengemeinschaft Mehrsprachiger Familien e.V. Benzstr. 17 . 64546 Mörfelden-Walldorf . Faks: 06105-277827**

Tibetli Dalai Lama Hessen Meclisi'nde

Sürgünde yaşayan Tibetli dini lider **Dalai Lama**, bir haftalık Almanya gezisi sırasında Hessen Eyalet Parlamentosu'nu da ziyaret etti. Tibet'e yardım arayışı bağlamında Almanya'da temaslarda bulunan dini lider **Dalai Lama**, Çin baskısı altındaki Tibet'te de, Kosova örneğinde olduğu gibi uluslararası müdahale önerilerine karşı çıktı ve "Şiddetin her türlüüne karşıyım." dedi. Başbakan **Roland Koch** ile bir akşam yemeği yiyen, Meclis Başkanı **Klaus Möller** (fotoğraf) ile de görüşen **Dalai Lama** ayrıca, bölgesi Tibet'e baskı uygulamasına rağmen Çin'e ekonomik yaptırım şeklindeki görüşlere karşı çıktı ve "Dünyanın en kalabalık nüfusuna sahip bir ülke köşeye sıkıştırılmaz" diyerek Avrupa'nın Çin ile dostane ilişkiler sürdürmesinde yarar olduğunu kaydetti. 1950 yılında Çin güçleri tarafından işgal edilen Himalayalar'ın küçük ülkesi Tibet'ten 23 yaşında iken 1959 Mart ayında ayrılan ve o günden bu yana Hindistan'da sürgünde yaşayan **Dalai Lama** "Sürgündeki Tibet Hükümet Başkanı" olarak anılırken, Pekin'in "İstenmeyen Adam" damgasını yıllardır sırtında taşıyor.



REKOR: "1 Milyon Ziyaretçi"

Hessen'de 39 yıldan bu yana düzenli olarak gerçekleştirilen ve eyaletin birliğini hedefleyen "Hessentag" şenliği bu yıl kuzeydeki **Baunatal** şehrinde gerçekleşti. Özellikle havalarda da güzel gitmesi ile şenlik 1 milyon 60 bin ziyaretçi sayısı ile tarihinde yeni bir rekora imza atmış oldu. Bugüne değin yapılan şenlikler arasında en fazla 1993 yılındaki **Lich** şölenini 860 bin kişi izlemişti. Yüzlerce derneğin, ve binlerce gönüllü organizasyon üyesinin 10 gün boyunca katkıda bulunduğu ve eyaletin en büyük festivali olarak tanımlanan **Hessentag** şenliğinde Başbakan **Roland Koch**, **Eschwege**'den 1. milyoncu ziyaretçiyi bizzat selamladı ve kutladı. Dünyaca ünlü grupların da sahne aldığı, spor derneklerinin akrobatik gösterilerde bulunduğu (sağda) bu dev eğlence panayırı, final günü saatler süren ve yüzlerce derneğin iştirak ettiği, karnaval eğlencelerini andıran 185 araçlık geçit töreni (üstteki fotoğraf) ile, akşam görkemli bir ışıklı gösteriye sahne oldu. Ziyaretçiler için 10

etkinlikler boyunca bölgedeki çok sayıda yabancı dernek de kendi çalışmalarını tanıtmaya fırsatı buldu.

